



CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI  
**HOÀNG MINH HIẾU**  
HOANG MINH HIEU TRADING AND PRODUCTION CO., LTD

**HỒ SƠ NĂNG LỰC**  
COMPANY PROFILE

# MỤC LỤC

## TABLE OF CONTENTS

01

### THÔNG TIN CHUNG GENERAL INFORMATION

Thư ngỏ  
*Open letter*

Thông tin công ty  
*Company information*

Thông điệp công ty  
*Company's message*

Lịch sử phát triển  
*History of development*

Nguyên tắc hoạt động  
*Principles of operation*

Sơ đồ tổ chức  
*Organizational chart*

02

### NĂNG LỰC HOẠT ĐỘNG OPERATIONAL CAPACITY

Lĩnh vực hoạt động  
*Fields of operation*

Xưởng sản xuất  
*Workshop*

Năng lực trang thiết bị  
*Equipment capacity*

Năng lực nhân sự  
*Human resource capacity*

Nhân sự chủ chốt  
*Key personnel*

Năng lực tài chính  
*Financial capacity*

Năng lực quản lý  
*Management capacity*

03

### NĂNG LỰC KINH NGHIỆM EXPERIENCE CAPACITY

Hợp đồng tiêu biểu  
*Typical contracts*

Dự án tiêu biểu  
*Typical projects*

Chính sách chất lượng  
*Quality policy*

Chính sách an toàn  
*Safety policy*

04

### THỂ MẠNH CỦA CHÚNG TÔI OUR STRENGTHS

Vi sao chọn chúng tôi  
*Why choose us*

Đối tác và khách hàng  
*Partners and customers*

Định hướng phát triển  
*Development orientation*

A photograph of an industrial facility, likely a power plant or refinery, featuring a complex network of large, silver-colored pipes and walkways. The scene is illuminated by bright, overhead lights, creating a high-contrast, blue-tinted environment. The pipes are arranged in a grid-like pattern, with some running horizontally and others vertically. Walkways with perforated metal grates are visible, providing access to different levels of the facility. In the foreground, there are metal railings and a red staircase. The overall atmosphere is one of industrial scale and complexity.

01

**THÔNG TIN CHUNG**  
GENERAL INFORMATION

---

# THƯ NGỎ

Kính gửi quý khách hàng, quý đối tác thân mến,

Công Ty TNHH Sản Xuất Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu (Hoàng Minh Hiếu) xin gửi đến quý khách hàng, quý đối tác lời chúc sức khỏe, hạnh phúc và thành công. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự tin nhiệm của quý vị đã và đang tin tưởng sử dụng sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi trong suốt thời gian qua.

Công Ty TNHH Sản Xuất Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu là đơn vị chuyên thiết kế, sản xuất cung cấp, thi công các hạng mục cơ điện. Đến nay, chúng tôi đã và đang được khách hàng tin tưởng và đánh giá cao. Thông qua các dự án và dịch vụ đã thực hiện Hoàng Minh Hiếu hiện là một trong những đối tác tin cậy tại Việt Nam.

Trải qua quá trình hơn 10 năm hình thành và phát triển cùng đội ngũ cán bộ công nhân viên được đào tạo chuyên nghiệp và hệ thống máy móc thiết bị tiên tiến với chất lượng phục vụ ngày càng được nâng cao, Hoàng Minh Hiếu luôn phát huy được điểm mạnh trong sản xuất cũng như thi công lắp đặt trong từng công trình.

Để tạo lợi thế cạnh tranh, nắm bắt và tận dụng tối đa cơ hội trong phân khúc hoạt động của mình, Hoàng Minh Hiếu đã có những hoạch định phát triển cả về nguồn vốn lẫn cơ sở vật chất, nhà xưởng máy móc, trang thiết bị hiện đại, từ đó tạo ra những sản phẩm hiệu quả, công trình chất lượng, dự án thành công, được quý khách hàng và quý đối tác hài lòng và đánh giá cao.

Hoàng Minh Hiếu tin tưởng rằng với cơ sở nền tảng đã được kiểm chứng, Công Ty TNHH Sản Xuất Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu sẽ trở thành đơn vị uy tín hàng đầu đối với nhu cầu của khách hàng trong lĩnh vực cơ điện. Chúng tôi cam kết các dự án sẽ được triển khai đúng tiến độ, đảm bảo về mặt kỹ thuật, thẩm mỹ, chất lượng, an toàn và giá thành tốt nhất.

Chân thành cảm ơn, hân hạnh được hợp tác và Công Ty TNHH Sản Xuất Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu mong muốn tiếp tục trở thành đối tác tin cậy của quý vị.

**Trân trọng!**



# OPEN LETTER

*Dear customers and partners,*

*Hoang Minh Hieu Trading and Production Co., Ltd (Hoang Minh Hieu) would like to send the customers and partners our wishes for health, happiness and success. We sincerely thank you for your trust in using our products and services during the past time.*

*Hoang Minh Hieu Trading and Production Co., Ltd specializes in mechanical and electrical design and construction; production and construction. Up to now, we have been trusted and highly appreciated by many customers. Through our projects and services, Hoang Minh Hieu is currently one of the reliable partners in the Viet Nam.*

*After more than 10 years of establishment and development, with a team of professionally trained employees and staff, advanced machines and equipment systems and increasingly improved service quality, Hoang Minh Hieu has always promoted our strengths in production, construction and installation in each project.*

*To create a competitive advantage, grasp and make the most of opportunities in our operating segment, Hoang Minh Hieu has given development orientations for capital sources, modern facilities, workshop machines and equipment, thereby creating effective products, quality works, successful projects, satisfying and highly appreciated by customers and partners.*

*Hoang Minh Hieu believes that with a proven foundation, Hoang Minh Hieu Trading and Production Co., Ltd will become a leading reputable unit of customers in M&E fields. We commit that projects will be implemented on schedule, ensuring engineering, aesthetics, quality, safety and reasonable cost.*

*We sincerely thank and are honored to cooperate with you. Hoang Minh Hieu Trading and Production Co., Ltd wishes to continue to become your reliable partner.*

**Best regards!**



# THÔNG TIN CÔNG TY

## COMPANY INFORMATION



HOANG MINH HIEU



● **Tên công ty tiếng Việt** (Company name in Vietnamese):  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

● **Tên công ty tiếng Anh** (Company name in English):  
HOANG MINH HIEU TRADING AND PRODUCTION CO., LTD

● **Địa chỉ** (Address):  
18/5 Liên Hoa, Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang,  
Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam  
18/5 Lien Hoa Street, Xuan Lac, Tay Nha Trang Ward,  
Khánh Hoa Province, Vietnam

● **Văn phòng đại diện** (Representative office):  
42/2/4 Đường số 12, KP5, Phường Thủ Đức,  
Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam  
42/2/4 Street 12, Quarter 5, Thu Duc Ward,  
Ho Chi Minh City, Vietnam

● **Mã số thuế** (Tax code):  
4201707935

● **Điện thoại** (Telephone):  
0258 389 299 - 0903 911 666

● **Email:**  
info@hnhco.vn  
hnhco.vn@gmail.com

● **Website:**  
www.hnhco.vn



● **Đại diện pháp lý** (Legal representative):  
Ông NGUYỄN VĂN QUANG  
Mr. NGUYEN VAN QUANG

# GIẤY PHÉP KINH DOANH

## BUSINESS REGISTRATION CERTIFICATE

SỞ TÀI CHÍNH TỈNH KHÁNH HÒA  
PHÒNG QUẢN LÝ DOANH NGHIỆP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

### GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN HAI THÀNH VIÊN TRỞ LÊN

Mã số doanh nghiệp: 4201707935

Đăng ký lần đầu: ngày 15 tháng 09 năm 2016

Đăng ký thay đổi lần thứ: 7, ngày 17 tháng 07 năm 2025

#### 1. Tên công ty

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài:

Tên công ty viết tắt:

#### 2. Địa chỉ trụ sở chính

Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam

Điện thoại: 0918.630.145

Số Fax:

Thư điện tử:

Website:

#### 3. Vốn điều lệ: 79.000.000.000 đồng.

Bằng chữ: Bảy mươi chín tỷ đồng

#### 4. Danh sách thành viên góp vốn

# GIẤY PHÉP KINH DOANH

## BUSINESS REGISTRATION CERTIFICATE

STT	Tên thành viên	Quốc tịch	Địa chỉ liên lạc đối với cá nhân; địa chỉ trụ sở chính đối với tổ chức	Phần vốn góp (VNĐ và giá trị tương đương theo đơn vị tiền nước ngoài, nếu có)	Tỷ lệ (%)	Số Giấy tờ pháp lý của cá nhân đối với thành viên là cá nhân; Số Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp/ Quyết định thành lập/giấy tờ có giá trị pháp lý tương đương đối với tổ chức	Ghi chú
1	NGUYỄN VĂN QUANG	Việt Nam	Thôn Trường An, Xã An Khánh, Thành phố Hà Nội, Việt Nam	64.780.000.000	82,000	036080006583	
2	NGUYỄN THÀNH CANG	Việt Nam	Ấp Bình Ninh, Xã An Thanh Thủy, Tỉnh Đồng Tháp, Việt Nam	7.900.000.000	10,000	082084003033	
3	LÊ MINH NHÂN	Việt Nam	8.12 Khối A1 Chung cư Tam Phú, Đường Cây Keo, Khu phố 10, Phường Tam Bình, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	6.320.000.000	8,000	083085004923	

**5. Người đại diện theo pháp luật của công ty**  
\* Họ, chữ đệm và tên: NGUYỄN VĂN QUANG Giới tính: Nam  
Ngày, tháng, năm sinh: 24/04/1980 Quốc tịch: Việt Nam  
Số định danh cá nhân: 036080006583  
Chức danh: Giám đốc  
Địa chỉ liên lạc: Thôn Trường An, Xã An Khánh, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

KT. TRƯỜNG PHÒNG  
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG  
PHÒNG QUẢN LÝ DOANH NGHIỆP

# CHỨNG CHỈ NĂNG LỰC XÂY DỰNG

## CERTIFICATE OF CONSTRUCTION CAPACITY

ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
SỞ XÂY DỰNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

### CHỨNG CHỈ NĂNG LỰC HOẠT ĐỘNG XÂY DỰNG

Số: HCM-00071907

(Ban hành kèm theo Quyết định số 1793/QĐ-SXD-QLNGĐXD ngày 31/8/2023  
về việc cấp điều chỉnh hạng chứng chỉ năng lực hoạt động xây dựng)

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp/Quyết định thành lập số: 4201707935

Ngày cấp: Đăng ký cấp lần đầu ngày 15/9/2016;

Nơi cấp: Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Khánh Hòa;

Tên người đại diện theo pháp luật:

Ông/Bà: Nguyễn Văn Quang

Chức vụ: Giám đốc

Địa chỉ trụ sở chính: Xuân Lạc, xã Vĩnh Ngọc, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa

Số điện thoại: 0918630145

Số fax:

Email:

Website:

Phạm vi hoạt động xây dựng:

- Thi công lắp đặt thiết bị (cơ - điện; cấp - thoát nước) vào công trình dân dụng:  
Hạng II.

Chứng chỉ này có giá trị đến hết ngày: 31/8/2033./.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 31 tháng 8 năm 2023

TU. GIÁM ĐỐC  
TRƯỞNG PHÒNG QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG  
CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG



Nguyễn Thanh Xuyên

# CHỨNG CHỈ NĂNG LỰC XÂY DỰNG

## CERTIFICATE OF CONSTRUCTION CAPACITY

ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
SỞ XÂY DỰNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

### CHỨNG CHỈ NĂNG LỰC HOẠT ĐỘNG XÂY DỰNG

Số: HCM-00071907

(Ban hành kèm theo Quyết định số 1901/QĐ-SXD-QLNGĐXD ngày 20/9/2023  
về việc cấp điều chỉnh hạng chứng chỉ năng lực hoạt động xây dựng)

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI  
HOÀNG MINH HIẾU

Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp/Quyết định thành lập số: 4201707935

Ngày cấp: Đăng ký cấp lần đầu ngày 15/9/2016;

Nơi cấp: Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Khánh Hòa;

Tên người đại diện theo pháp luật:

Ông/Bà: Nguyễn Văn Quang

Chức vụ: Giám đốc

Địa chỉ trụ sở chính: Xuân Lạc, xã Vĩnh Ngọc, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa

Số điện thoại: 0918630145

Số fax:

Email:

Website:

Phạm vi hoạt động xây dựng:

- Thiết kế, thẩm tra thiết kế xây dựng công trình dân dụng: Hạng II;
- Tư vấn giám sát lắp đặt thiết bị (cơ - điện; cấp - thoát nước) vào công trình dân dụng: Hạng II.

Chứng chỉ này có giá trị đến hết ngày: 20/9/2033./.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 9 năm 2023

TU. GIÁM ĐỐC  
TRƯỞNG PHÒNG QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG  
CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG



Nguyễn Thanh Xuyên

# THÔNG điệp CÔNG TY

## COMPANY'S MESSAGE



### TẦM NHÌN/ VISION

Trở thành một trong những đơn vị hàng đầu trong lĩnh vực thiết kế, thi công công trình cơ điện và nội thất tại Việt Nam và khu vực.

*Become one of the leading units in design and construction of mechanical, electrical and interior works in Vietnam and the region.*



### SỨ MỆNH/ MISSION

Cam kết cung cấp dịch vụ chuyên nghiệp và sản phẩm tốt nhất, mang lại sự hài lòng tối đa cho khách hàng.

*Commit to provide professional services and the best products, bringing maximum satisfaction to customers.*



Sự tôn trọng  
*Respect*



GIÁ TRỊ CỐT LÕI  
*CORE VALUES*



Sự tin cậy  
*Reliability*



Làm việc nhóm  
*Teamwork*



An toàn lao động  
*Occupational Safety*



# LỊCH SỬ PHÁT TRIỂN

## HISTORY OF DEVELOPMENT



Hoàng Minh Hiếu tiền thân là Công Ty TNHH MTV Dịch Vụ Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu, được thành lập năm 2014.

Nhận thấy nhu cầu lớn và sự quý mến của đối tác, khách hàng, ngày 15-09-2016, Công ty TNHH Sản Xuất Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu chính thức thành lập, giấy phép kinh doanh số 4201707935.

*Hoang Minh Hieu was formerly known as Hoang Minh Hieu Trading and Service Company Limited established in 2014.*

*Realizing the great demand and support of partners and customers, Hoang Minh Hieu Trading and Production Co., Ltd was officially established on September 15, 2016 under the Business Registration Certificate No. 4201707935.*

Hoàng Minh Hiếu nhanh chóng tạo được thương hiệu trong lĩnh vực cơ điện và nội thất. Công ty đã có những bước đi phù hợp cho từng giai đoạn phát triển.

Công ty TNHH Sản Xuất Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu tiếp tục mở rộng quy mô hoạt động và đa dạng hóa dịch vụ. Công ty tập trung vào nâng cao chất lượng, đầu tư đào tạo nhân viên, áp dụng quy trình quản lý tiên tiến hơn và xây dựng mối quan hệ đáng tin cậy với khách hàng.

*Hoang Minh Hieu quickly created a brand in the field of M&E and interior design. The company took appropriate steps in each development stage.*

*Hoang Minh Hieu Trading and Production Co., Ltd continued to expand our scale of operation and diversified our services. The company focused on improving quality, investing in employee training, applying more advanced management procedures and building reliable relationships with customers.*





Tiếp tục phát triển mạnh mẽ và đa dạng hóa hoạt động kinh doanh. Hoàng Minh Hiếu mở rộng địa bàn hoạt động, đẩy mạnh công nghệ và quy trình lắp đặt và sản xuất hiện đại, đồng thời tăng cường quan hệ đối tác.

*Continuing to grow strongly and diversify our business activities, Hoang Minh Hieu expands our operating areas, promotes modern technologies and installation and production processes, and strengthens partnerships.*

Năm 2024 chính là năm bản lề của công ty, khi Hoàng Minh Hiếu tập trung nâng cao năng lực tài chính, đầu tư trang thiết bị, bổ sung thêm nhân sự cấp cao trong hệ thống nhân sự, định vị thương hiệu lên một tầm cao mới.

*2024 is the company's pivotal year when Hoang Minh Hieu focuses on improving financial capacity, investing in machines and equipment, adding senior personnel in the personnel system, and positioning our brand to a new height.*



# NGUYÊN TẮC HOẠT ĐỘNG

## PRINCIPLES OF OPERATION



### ĐỐI VỚI KHÁCH HÀNG / FOR CUSTOMERS

Xây dựng và giữ gìn mối quan hệ đoàn kết, ổn định, lâu dài và cùng có lợi trên cơ sở truyền thống kinh doanh đáng tin cậy, đảm bảo chất lượng dịch vụ và tôn trọng Quý Đối tác và Khách hàng.

*Build and maintain solid, stable, long-term and mutually beneficial relationships based on reliable business traditions, ensuring service quality and respect to Partners and Customers.*

### ĐỐI VỚI NHÂN VIÊN / FOR EMPLOYEES

Tạo cơ hội thăng tiến cho cán bộ công nhân viên trên cơ sở đánh giá hiệu quả công việc, tính chính trực và lòng trung thành với công ty, từ đó đảm bảo điều kiện cuộc sống tốt hơn cho đội ngũ nhân sự tạo sự phát triển bền vững của Công ty.

*Create promotion opportunities for employees and staff based on performance evaluation, integrity and loyalty to the company, thereby ensuring their better living conditions and creating the Company's sustainable development.*



### ĐỐI VỚI CỘNG ĐỒNG / FOR THE COMMUNITY

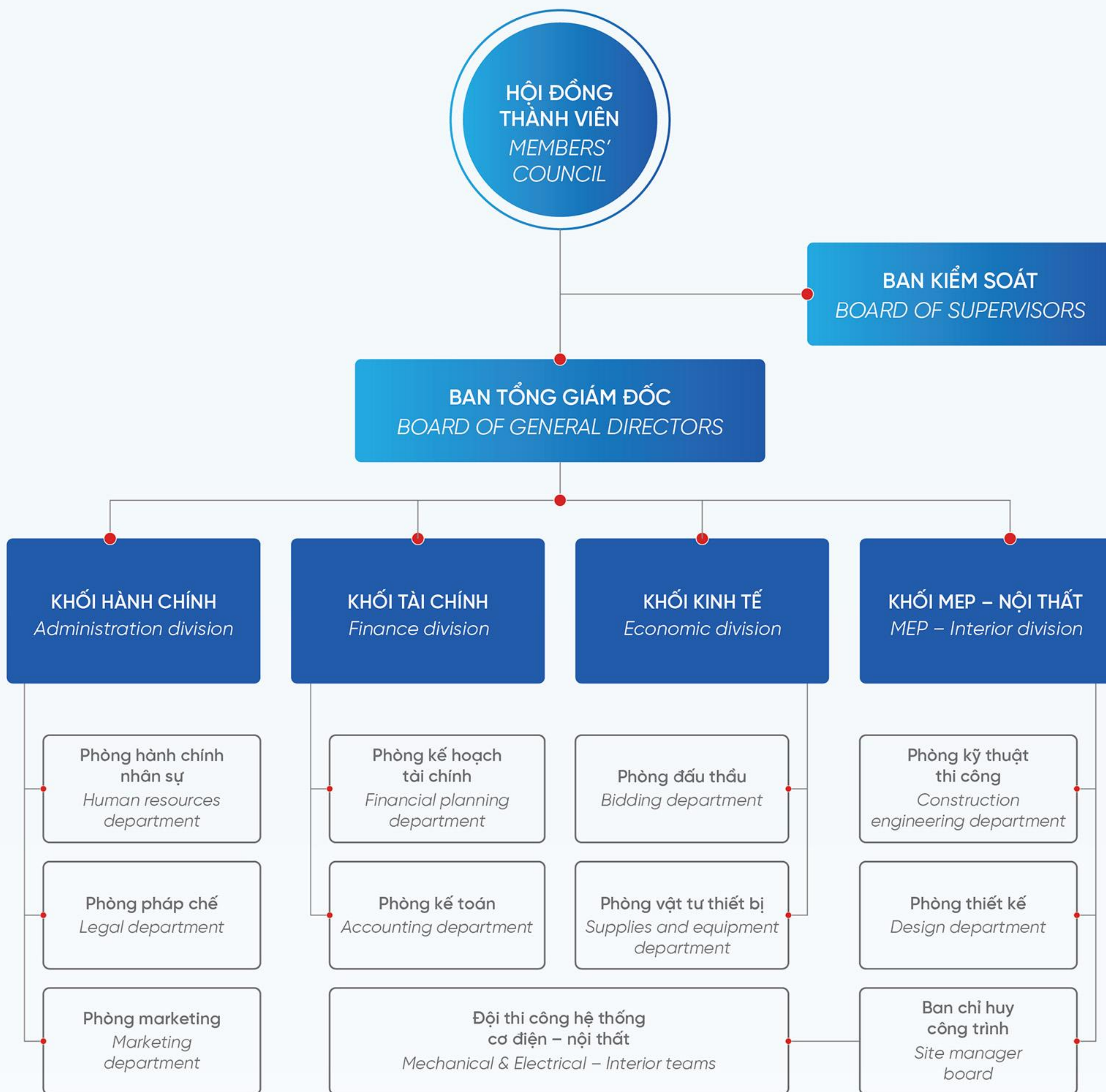
Tôn vinh và giữ gìn đạo đức kinh doanh. Hoàn thành trách nhiệm xã hội, chấp hành luật pháp. Tích cực góp phần vào sự phát triển chung của xã hội.

*Respect and maintain business ethics. Fulfill social responsibilities and comply with the law. Actively contribute to the overall development of the society.*



# SƠ ĐỒ TỔ CHỨC

## ORGANIZATIONAL CHART



# 02

## NĂNG LỰC HOẠT ĐỘNG OPERATIONAL CAPACITY



# LĨNH VỰC HOẠT ĐỘNG

## FIELDS OF OPERATION

**Thiết kế, thi công  
hệ thống điều hòa  
không khí và thông gió**  
*Design and construction of air  
conditioning and ventilation systems*

**Thiết kế, thi công  
hệ thống PCCC**  
*Design and construction of  
fire protection systems*

**Thiết kế, thi công  
hệ thống máy  
phát điện**  
*Design and construction  
of generator systems*

**Thiết kế, thi công  
hệ thống cấp thoát nước**  
*Design and construction of water  
supply and drainage systems*

**Thiết kế, thi công  
hệ thống điện**  
*Design and construction  
of electrical systems*

**Thiết kế, thi công  
hệ thống điện nhẹ**  
*Design and construction  
of extra low voltage  
systems*



**THIẾT KẾ, SẢN XUẤT & THI CÔNG  
HỆ THỐNG CƠ ĐIỆN M&E**  
*DESIGN, MANUFACTURING &  
INSTALLATION OF M&E SYSTEMS*

1

## THIẾT KẾ, THI CÔNG HỆ THỐNG ĐIỆN

### DESIGN AND CONSTRUCTION OF ELECTRICAL SYSTEMS

Hoàng Minh Hiếu thực hiện mọi yêu cầu về thi công các dự án hệ thống điện trung thế, hạ thế và điện nhẹ cho các công trình lớn nhỏ tại Việt Nam. Với đội ngũ nhân sự có trình độ kỹ thuật điện cao, được chứng nhận bởi các tổ chức và nhà sản xuất lớn trên thế giới, với kinh nghiệm lâu năm trong lĩnh vực thi công dự án, chúng tôi thực hiện các gói thầu với kết quả cao về An toàn - Chất lượng - Tiến độ và Hiệu quả.

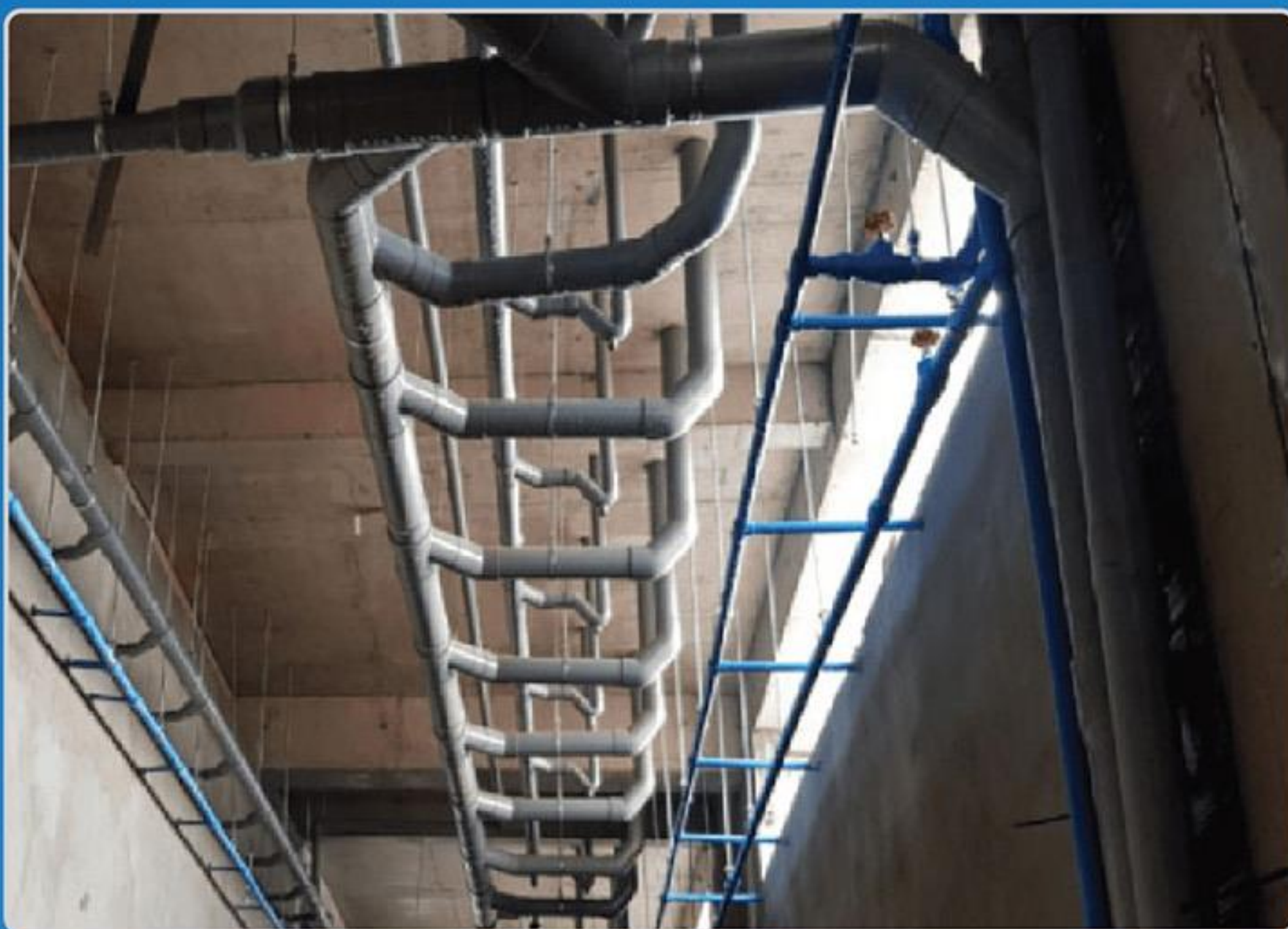
*Hoang Minh Hieu meets all requirements for construction of medium, low and extra low voltage electrical system projects for large and small projects in Vietnam. With a team of highly qualified electrical technicians certified by the world's major organizations and manufacturers, with many years of experience in project construction, we can implement packages with Safety - Quality - Progress and Effectiveness.*



2

## THIẾT KẾ, THI CÔNG HỆ THỐNG CẤP THOÁT NƯỚC

DESIGN AND CONSTRUCTION OF WATER SUPPLY - DRAINAGE SYSTEMS

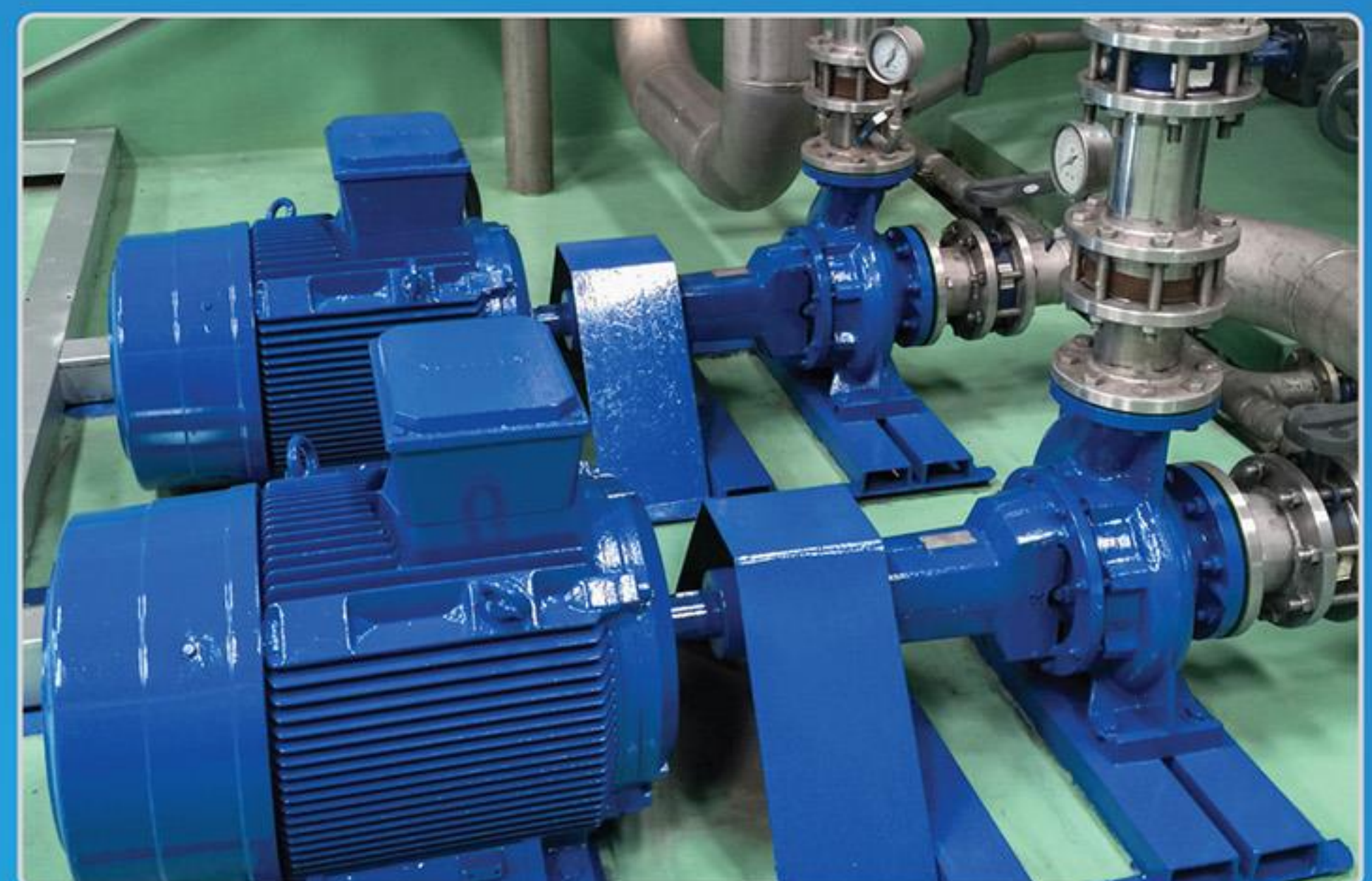


*Hoang Minh Hieu ensures the design and construction of water supply and drainage systems in accordance with the regulations, ensuring high performance, safety and environmental friendliness. In addition, we also provide customers with professional and effective water supply and drainage system maintenance services, helping to increase lifespan and reduce repair costs.*

*With the motto of always putting customer benefits first, we commit to provide customers with the most perfect services from consulting, design, construction, installation to maintenance of water supply and drainage systems.*

Hoàng Minh Hiếu đảm bảo thiết kế và thi công hệ thống cấp thoát nước đúng quy định, đảm bảo hiệu suất cao, an toàn và thân thiện với môi trường. Bên cạnh đó, chúng tôi còn cung cấp dịch vụ bảo trì hệ thống cấp thoát nước chuyên nghiệp và hiệu quả, giúp tăng tuổi thọ và giảm chi phí sửa chữa cho khách hàng.

Với phương châm luôn đặt lợi ích của khách hàng lên hàng đầu, chúng tôi cam kết cung cấp cho khách hàng những dịch vụ hoàn hảo nhất từ khâu tư vấn, thiết kế, thi công, lắp đặt đến bảo trì hệ thống cấp thoát nước.





3

## THIẾT KẾ, THI CÔNG HỆ THỐNG ĐIỀU HÒA KHÔNG KHÍ VÀ THÔNG GIÓ

### DESIGN AND CONSTRUCTION OF AIR CONDITIONING AND VENTILATION SYSTEMS

Chúng tôi là một công ty có nhiều năm kinh nghiệm trong lĩnh vực thiết kế, thi công lắp đặt và bảo trì hệ thống điều hòa - thông gió cho các loại hình công trình như: nhà xưởng, khách sạn, tòa nhà văn phòng, bệnh viện, trường học, nhà hàng, cửa hàng... Với đội ngũ kỹ sư và kỹ thuật viên giàu kinh nghiệm, chúng tôi cam kết mang đến cho khách hàng giải pháp toàn diện, hiệu quả và tiết kiệm chi phí nhất.

*We have many years of experience in design, construction, installation and maintenance of air conditioning and ventilation systems for various projects, including workshops, hotels, office buildings, hospitals, schools, restaurants and stores, etc. With a team of experienced engineers and technicians, we commit to provide customers with the most comprehensive, effective and cost-saving solutions.*

Dịch vụ thi công trọn gói của chúng tôi giúp kiểm soát tiến độ, chất lượng và chi phí của dự án tốt nhất. Bên cạnh đó, chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ bảo trì, bảo dưỡng hệ thống điều hòa - thông gió định kỳ, để giảm thiểu chi phí sửa chữa, thay thế thiết bị.

*Our all-inclusive construction service helps best control the progress, quality and cost of the project. In addition, we also provide periodic maintenance services for air conditioning and ventilation systems, minimizing equipment repair and replacement costs.*



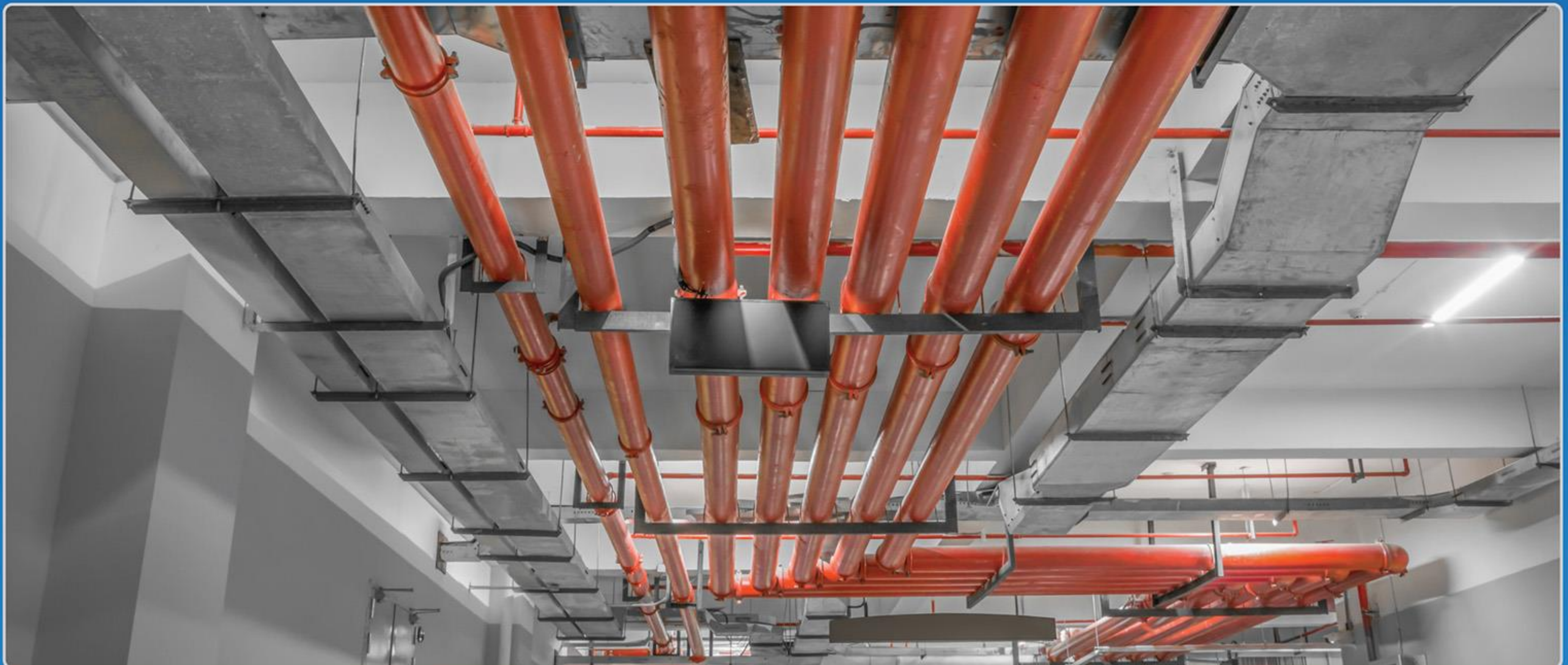
4

## THIẾT KẾ, THI CÔNG HỆ THỐNG PCCC

### DESIGN AND CONSTRUCTION OF FIRE PROTECTION SYSTEMS

Hoàng Minh Hiếu tự hào là một trong những đơn vị hàng đầu trong lĩnh vực thiết kế, thi công lắp đặt và bảo trì hệ thống PCCC. Hoàng Minh Hiếu đảm bảo rằng khách hàng sẽ có được một giải pháp PCCC tối ưu nhất. Chúng tôi cam kết sử dụng các thiết bị và vật liệu chất lượng cao nhất, đáp ứng các tiêu chuẩn an toàn phòng cháy và chữa cháy.

Bên cạnh đó, chúng tôi còn cung cấp các dịch vụ bảo trì hệ thống PCCC định kỳ và khẩn cấp. Chúng tôi sẽ luôn sẵn sàng hỗ trợ và nhanh chóng trong trường hợp có sự cố xảy ra.



*Hoang Minh Hieu is proud to be one of the leading units in design, construction, installation and maintenance of fire protection systems. Hoang Minh Hieu ensures that customers will get the most optimal fire protection solution. We commit to use the highest quality equipment and materials that meet fire safety standards.*

*In addition, we also provide periodic and urgent fire protection system maintenance services. We will always be ready to assist incidents quickly.*

5

## THIẾT KẾ, THI CÔNG HỆ THỐNG MÁY PHÁT ĐIỆN DESIGN AND CONSTRUCTION OF GENERATOR SYSTEMS



Hoàng Minh Hiếu là một trong những đơn vị hàng đầu trong lĩnh vực thiết kế và thi công hệ thống máy phát điện. Chúng tôi sở hữu đội ngũ kỹ sư và chuyên viên giàu kinh nghiệm, luôn tập trung vào việc tối ưu hóa hiệu suất và đảm bảo tính ổn định của hệ thống. Cung cấp cho khách hàng những giải pháp năng lượng tin cậy, phù hợp với nhu cầu của khách hàng. Bên cạnh đó, chúng tôi cũng hướng tới sử dụng các công nghệ tiên tiến nhằm giảm thiểu tác động tiêu cực đối với môi trường.



*Hoang Minh Hieu is one of the leading units in design and construction of generator systems. Our experienced engineers and specialists always focus on optimizing performance, ensuring system stability and providing customers with reliable energy solutions that suit their needs. Moreover, we also aim to use advanced technologies to minimize negative impacts on the environment.*



# NĂNG LỰC NHÂN SỰ

## HUMAN RESOURCE CAPACITY

# “ CON NGƯỜI LÀ YẾU TỐ CỦA SỰ PHÁT TRIỂN

HUMAN IS THE CORE ELEMENT OF DEVELOPMENT



Nguồn nhân lực là động lực tăng trưởng bền vững của doanh nghiệp, phát triển một đội ngũ nhân sự có chuyên môn cao, tâm huyết với nghề để cùng xây dựng giá trị bền vững theo thời gian.

Sự kết hợp và phát triển giữa mô hình công ty hiện đại tân tiến với một Ban lãnh đạo trình độ cao, giàu kinh nghiệm cùng với đội ngũ nhân viên năng động, luôn nhiệt huyết và sáng tạo, đó chính là niềm tự hào và lợi thế cạnh tranh của chúng tôi.

*Human resources are the company's biggest asset. Therefore, we always pay attention to building and developing our human resources, which is the premise for the company's sustainable development.*

*The combination and development of a modern, innovative company model with a highly qualified, experienced Board of Leadership and a team of dynamic, enthusiastic and creative employees is our pride and competitive advantage.*

**TỔNG NHÂN SỰ**  
TOTAL PERSONNEL

# 245+

Kỹ sư Nhiệt - Điện lạnh: 10  
Heat & Refrigeration Engineers

Kỹ sư điện: 10  
Electrical engineers

Kỹ sư cấp thoát nước: 08  
Water supply and drainage  
engineers

Công nhân sản xuất và thi công: 200+  
Production and construction workers

Nhân viên văn phòng: 12  
Office employees

Nhân viên kinh doanh: 05  
Sales staff

# NHÂN SỰ CHỦ CHỐT

## KEY PERSONNEL



### MR. NGUYỄN VĂN QUANG

Chủ tịch hội đồng thành viên

*Chairman of the Board of Members*

Là người sáng lập Công Ty TNHH Sản Xuất Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu, có tầm nhìn chiến lược, tư duy kế hoạch tốt và có kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực cơ điện, ông đã đào tạo và phát triển đội ngũ lãnh đạo cho Hoàng Minh Hiếu. Trải qua 10 năm phát triển, với những chiến lược sáng suốt, đúng đắn, ông đã xây dựng nên thương hiệu Hoàng Minh Hiếu ngày càng vững mạnh, doanh số và sản lượng đều tăng trưởng ổn định hàng năm trở thành một trong những thương hiệu được tin cậy lựa chọn trong lĩnh vực cơ điện.

*As the founder of Hoang Minh Hieu Trading and Production Co.Ltd, with a strategic vision, good planning thinking and many years of experience in the Mechanical & Electrical field, he has trained and developed the leadership team for Hoang Minh Hieu. Undergoing 10 years of development, with wise and correct strategies, he has built Hoang Minh Hieu brand stronger and stronger, with steadily growing annual sales and output, becoming one of the most reliable brands in the field of Mechanical & Electrical.*



## MR. LÊ VĂN TUẤN

Hội đồng thành viên Cố vấn cấp cao  
*Board of members Senior advisor*

Ông đóng vai trò quan trọng trong tổ chức, là người đồng hành phát triển chiến lược và kế hoạch của Hoàng Minh Hiếu.

*He is responsible important role in the organization, accompanying Hoang Minh Hieu in developing strategies and plans.*



## MR. NGUYỄN THÀNH CANG

Tổng Giám đốc  
*General Director*

Ông đảm nhiệm về việc triển khai, quản lý mọi mặt của công ty. Ông đã mang lại nhiều thành tựu về sự phát triển, nâng cao vị thế công ty ngày càng vững mạnh.

*He is responsible for the implementation and management of all aspects of the company. He has brought many achievements in development, improving the company's position to become more and more stable.*



## MR. NGUYỄN VĂN HÙNG

Phó Tổng Giám đốc  
dự án - kỹ thuật công trình  
*Deputy General Director of  
Project - Construction Engineering*

Ông đảm nhiệm về việc triển khai dự án và kỹ thuật thi công, là một lãnh đạo tỉ mỉ trong công việc, vô cùng nhạy bén trong quản lý. Những dự án ông phụ trách luôn đạt chất lượng vượt trội và được chủ đầu tư đánh giá cao.

*He is in charge of project implementation and construction techniques, is a meticulous leader in work, and is extremely sensitive in management. The projects undertaken by him are always of outstanding quality and highly appreciated by owners.*



## MR. LÊ MINH NHÂN

Phó Tổng Giám đốc Hành chính - Đấu thầu  
*Deputy General Director of  
Administration - Bidding*

Ông đảm nhiệm vai trò tổ chức hành chính là một trong những lãnh đạo quan trọng, với chuyên môn vững vàng và tư duy nhạy bén.

*He is in charge of administrative organization as one of the important leaders, with strong expertise and sensitive thinking.*

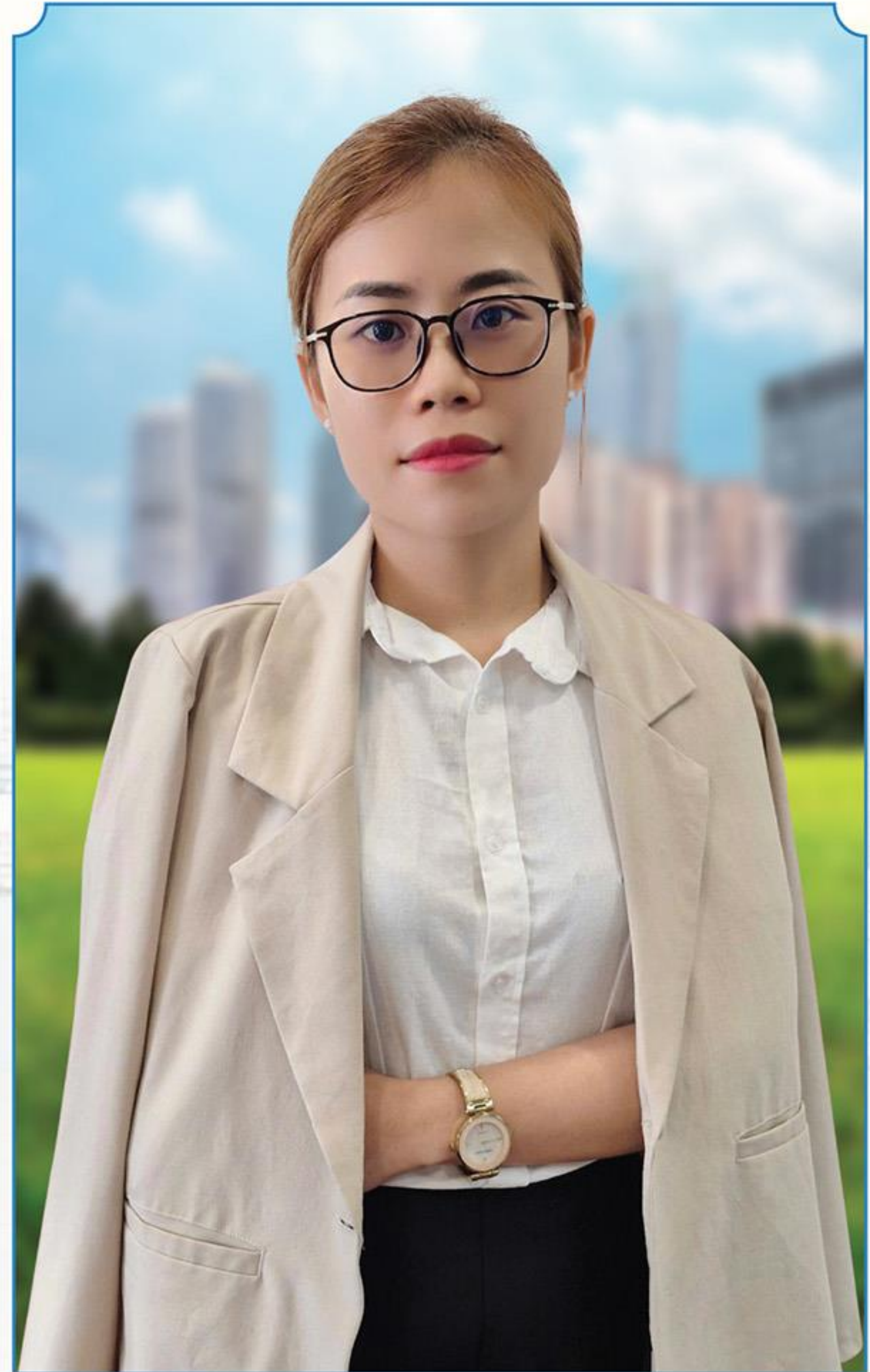


## MS. NGUYỄN THỊ THU THẢO

Giám đốc Tài chính  
*Chief Financial Officer*

Với tinh thần làm việc nhiệt huyết, trách nhiệm và khả năng phân tích, đánh giá, nhận diện rủi ro trong tài chính, Bà đã góp phần xây dựng các quy trình thanh toán, kiểm soát tài chính và đảm bảo nguồn vốn vững mạnh cho Hoàng Minh Hiếu.

*With a spirit of enthusiasm, responsibility and ability to analyze, evaluate and identify financial risks, she has contributed to building payment, financial control processes and ensuring strong capital sources for Hoang Minh Hieu.*



## MS. BÙI THỊ TRANG HUYỀN

Giám đốc Kinh doanh - Kế hoạch đầu tư  
*Business Director - Investment Planning*

Bà đảm nhiệm về kế hoạch kinh doanh, đầu tư, quản lý mua hàng với sự nhạy bén trong tư duy chiến lược cùng phong cách làm việc chuyên nghiệp, quyết đoán, Bà đã và đang góp phần thúc đẩy thành công cho từng dự án.

*She is responsible for construction investment planning, purchasing management with his acumen in strategic thinking and professional, decisive working style, she has contributed to the success of each project.*



## MR. ĐỖ THANH TÂM

Trưởng phòng Thiết kế

*Head of Design*

Với kiến thức chuyên môn vững chắc và nhiều năm kinh nghiệm trong lĩnh vực thiết kế, kèm theo cách tiếp cận vấn đề phù hợp thực tiễn, nhiều thiết kế của ông đã được hoàn thành xuất sắc.

*With solid professional knowledge and many years of experience in the design field, along with a practical approach to problems, many of his designs have been completed excellently.*



## MS. PHẠM LÊ DIỆU HUYỀN

Trưởng phòng Kế toán - Tài chính

*Head of Accounting and Finance*

Với tinh thần làm việc nhiệt huyết, trách nhiệm cao trong chuyên môn tài chính, Bà đã góp phần quan trọng trong việc kiểm soát chi phí tài chính và đảm bảo sự ổn định doanh nghiệp.

*With a passionate working spirit and high responsibility in financial expertise, she has made an important contribution to controlling financial costs and ensuring business stability.*

# CHỨNG CHỈ NHÂN SỰ

## PERSONNEL'S DEGREES

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Căn cứ vào quy định về trình độ chuẩn để tuyển dụng nhân sự theo quy định của Bộ luật Lao động và các văn bản hướng dẫn thi hành của Bộ trưởng Bộ Nội vụ và Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo, Bộ trưởng Bộ Công an, Bộ trưởng Bộ Công nghiệp và Công nghệ Thông tin.

**BẰNG TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC**

Họ và tên: NGUYỄN VĂN THÁNH  
Ngày sinh: 21/05/1984  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 311749956  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Ngày tháng năm cấp bằng: 22 tháng 09 năm 2015

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Kết quả xếp loại: Khá

Họ và tên: NGUYỄN VĂN THÁNH  
Chức vụ: Giám đốc kỹ thuật

Số văn bản: 21/2015/ĐLĐT

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

**THÔNG TIN CÁ NHÂN**

Họ và tên: Nguyễn Thành Công  
Ngày tháng năm sinh: 21/05/1994  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 311749956  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

Nội dung được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

STT	Lĩnh vực hành nghề	Hạng	Thời hạn
1	Giám sát công tác lập dự án thiết kế và thi công	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)
2	Quản lý kỹ thuật và giám sát thi công công trình dân dụng và công nghiệp	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)

Ngày cấp bằng: 22 tháng 09 năm 2015

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐÀO TẠO VÀ NGHIÊN CỨU QUẢN LÝ KINH TẾ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**CHỨNG CHỈ ĐÀO TẠO NGHIỆP VỤ CHỈ HUY TRƯỞNG CÔNG TRÌNH**

Họ và tên: NGUYỄN VĂN KHÁNH  
Ngày sinh: 21/05/1994  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 311749956  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

Nội dung được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

STT	Lĩnh vực hành nghề	Hạng	Thời hạn
1	Giám sát công tác lập dự án thiết kế và thi công	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)
2	Quản lý kỹ thuật và giám sát thi công công trình dân dụng và công nghiệp	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)

Ngày cấp bằng: 22 tháng 09 năm 2015

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐÀO TẠO VÀ NGHIÊN CỨU QUẢN LÝ KINH TẾ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**CHỨNG CHỈ ĐÀO TẠO NGHIỆP VỤ QUẢN LÝ DỰ ÁN ĐẦU TƯ XÂY DỰNG CÔNG TRÌNH**

Họ và tên: NGUYỄN VĂN KHÁNH  
Ngày sinh: 21/05/1994  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 311749956  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

Nội dung được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

STT	Lĩnh vực hành nghề	Hạng	Thời hạn
1	Giám sát công tác lập dự án thiết kế và thi công	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)
2	Quản lý kỹ thuật và giám sát thi công công trình dân dụng và công nghiệp	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)

Ngày cấp bằng: 22 tháng 09 năm 2015

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
UNIVERSITY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

confers  
**THE DEGREE OF BACHELOR**

Upper level: Ms. Tran Thuy Hoa  
Born on: 21-Aug-1988 In: Nha Trang  
Major in: Electrical Electronic Engineering  
Ranking: Above the average  
Awarded on: Full Time

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẰNG TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC**

Họ và tên: Trần Thuý Hoa  
Ngày tháng năm sinh: 21/08/1988  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 311749956  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

**THÔNG TIN CÁ NHÂN**

Họ và tên: Trần Nhật Quốc  
Ngày tháng năm sinh: 21/05/1988  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 04008031181  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

Nội dung được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

STT	Lĩnh vực hành nghề	Hạng	Thời hạn
1	Giám sát công tác lập dự án thiết kế và thi công	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)
2	Quản lý kỹ thuật và giám sát thi công công trình dân dụng và công nghiệp	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)

Ngày cấp bằng: 22 tháng 09 năm 2015

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

CÔNG TY CỔ PHẦN PHÁT TRIỂN VÀ ĐÀO TẠO QUẢN LÝ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**CHỨNG CHỈ ĐÀO TẠO NGHIỆP VỤ GIÁM SÁT THI CÔNG XÂY DỰNG CÔNG TRÌNH CHUNG NHẬN**

Họ và tên: Trần Nhật Quốc  
Ngày sinh: 21/05/1988  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 04008031181  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

Nội dung được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

STT	Lĩnh vực hành nghề	Hạng	Thời hạn
1	Giám sát công tác lập dự án thiết kế và thi công	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)
2	Quản lý kỹ thuật và giám sát thi công công trình dân dụng và công nghiệp	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)

Ngày cấp bằng: 22 tháng 09 năm 2015

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

VIỆN ĐÀO TẠO QUẢN LÝ XÂY DỰNG DCMT  
Institute for Training in Construction Management DCMT

DCMT confers  
**CHỨNG NHẬN ĐÀO TẠO NGHIỆP VỤ CHỈ HUY TRƯỞNG CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG CẤP CHỖ**

Họ và tên: Trần Nhật Quốc  
Ngày tháng năm sinh: 21/05/1988  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 04008031181  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

VIỆN NGHIÊN CỨU ĐÀO TẠO VÀ ĐÀO TẠO CÁN BỘ HÀ NỘI  
HANOI INSTITUTE OF CADRE TRAINING AND IMPROVEMENT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**CHỨNG NHẬN ĐÀO TẠO NGHIỆP VỤ QUẢN LÝ DỰ ÁN ĐẦU TƯ XÂY DỰNG CÔNG TRÌNH**

Họ và tên: Trần Nhật Quốc  
Ngày sinh: 21/05/1988  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 04008031181  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
of Ho Chi Minh City University of Technology (HUTECH)

confers  
**THE DEGREE OF BACHELOR**

Upper level: Nguyen Tuan Lam  
Born on: 18/02/1989  
Major in: Mechatronics Engineering  
Ranking: Above the average  
Awarded on: Full-time

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẰNG TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC**

Họ và tên: Nguyễn Tuấn Lâm  
Ngày tháng năm sinh: 18/02/1989  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 285179173  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

**THÔNG TIN CÁ NHÂN**

Họ và tên: Nguyễn Tuấn Lâm  
Ngày tháng năm sinh: 18/02/1989  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 285179173  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

Nội dung được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

STT	Lĩnh vực hành nghề	Hạng	Thời hạn
1	Giám sát công tác lập dự án thiết kế và thi công	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)
2	Quản lý kỹ thuật và giám sát thi công công trình dân dụng và công nghiệp	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)

Ngày cấp bằng: 22 tháng 09 năm 2015

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

HANOI INSTITUTE OF CADRE TRAINING AND IMPROVEMENT  
VIỆN NGHIÊN CỨU ĐÀO TẠO VÀ ĐÀO TẠO CÁN BỘ HÀ NỘI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**CHỨNG CHỈ ĐÀO TẠO NGHIỆP VỤ CHỈ HUY TRƯỞNG CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG**

Họ và tên: Nguyễn Tuấn Lâm  
Ngày sinh: 18-02-1989  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 285179173  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

SỞ XÂY DỰNG THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Cấp cho Ông/Bà: NGUYỄN TUẤN LÂM  
Ngày sinh: 18/02/1989  
Địa chỉ thường trú: Minh Tân, Tân Thuận, Bình Phước  
Đơn vị hành chính: Bình Phước  
Giám sát lập dự án đầu tư và thiết bị điện Công trình công nghiệp

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

Nội dung được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

STT	Lĩnh vực hành nghề	Hạng	Thời hạn
1	Giám sát công tác lập dự án thiết kế và thi công	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)
2	Quản lý kỹ thuật và giám sát thi công công trình dân dụng và công nghiệp	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)

Ngày cấp bằng: 22 tháng 09 năm 2015

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

**CHỨNG CHỈ HUẤN LUYỆN**

HỌ VÀ TÊN: NGUYỄN TUẤN LÂM  
TỪ NGÀY: 21 tháng 01 năm 2021  
ĐẾN NGÀY: 21 tháng 01 năm 2026

HUẤN LUYỆN ĐỊNH KỲ LẦN 1

HUẤN LUYỆN ĐỊNH KỲ LẦN 2

Họ và tên: Nguyễn Tuấn Lâm  
Ngày tháng năm sinh: 18/02/1989  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 285179173  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
PRESIDENT  
INDUSTRIAL UNIVERSITY OF HO CHI MINH CITY

confers  
**THE DEGREE OF BACHELOR**

Upper level: Mr. Nguyen Van Dong  
Born on: 20-02-1983  
Major in: Technology of Heat, Air Conditioning and Refrigeration  
Ranking: Credit  
Awarded on: Full-time

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẰNG TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC**

Họ và tên: Nguyễn Văn Đông  
Ngày tháng năm sinh: 20/02/1983  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 311749956  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư công nghệ thực phẩm

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

**THÔNG TIN CÁ NHÂN**

Họ và tên: Nguyễn Văn Đông  
Ngày tháng năm sinh: 20/02/1983  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 162671564 cấp ngày 28/03/2013 tại CA Nam Định  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Công nghiệp TP. Hồ Chí Minh  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư Công nghệ Nhiệt - Lạnh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

Nội dung được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

STT	Lĩnh vực hành nghề	Hạng	Thời hạn
1	Giám sát công tác lập dự án thiết kế và thi công	II	Từ 28/01/2022 đến 28/01/2027

Ngày cấp bằng: 28 tháng 01 năm 2022

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẰNG TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC**

Họ và tên: Nguyễn Văn Đông  
Ngày tháng năm sinh: 20/02/1983  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 162671564 cấp ngày 28/03/2013 tại CA Nam Định  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư Công nghệ Nhiệt - Lạnh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

**THÔNG TIN CÁ NHÂN**

Họ và tên: Đỗ Thành Tâm  
Ngày tháng năm sinh: 24/09/1994  
Số CMND (hoặc số hộ chiếu): 311749956  
Quốc tịch: Việt Nam  
Cơ sở đào tạo: Đại học Nha Trang  
Hệ đào tạo: Chính quy  
Trình độ chuyên môn: Kỹ sư Công nghệ Nhiệt - Lạnh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

Nội dung được phép hành nghề hoạt động xây dựng:

STT	Lĩnh vực hành nghề	Hạng	Thời hạn
1	Thi công và lắp đặt thiết bị	I	10 năm (đến hết 20/05/2024)

Ngày cấp bằng: 22 tháng 09 năm 2015

Địa chỉ cấp bằng: Thành phố Hồ Chí Minh

Chức vụ của người được cấp bằng: Giám đốc kỹ thuật

# CHỨNG CHỈ NHÂN SỰ

## PERSONNEL'S DEGREES

The image displays a collection of 24 certificates and diplomas issued by various Vietnamese educational institutions. The certificates are arranged in a grid and include the following details:

- Row 1, Column 1:** Bachelor's Degree in Transportation Engineering from Ho Chi Minh City University of Transport. Recipient: Nguyễn Thanh Hải.
- Row 1, Column 2:** Bachelor's Degree from Ton Duc Thang University. Recipient: Trần Thiên Giang.
- Row 2, Column 1:** Bachelor's Degree in Industrial Engineering from Ho Chi Minh City University of Industry. Recipient: Nguyễn Văn Hưng.
- Row 2, Column 2:** Bachelor's Degree in Refrigeration Engineering from Ho Chi Minh City University of Industry. Recipient: Lê Minh Nhân.
- Row 2, Column 3:** Certificate of Achievement in Business Administration from Công ty Cổ phần Đào tạo và Nghiên cứu Quản lý Kinh tế. Recipient: Lê Minh Nhân.
- Row 3, Column 1:** Bachelor's Degree in Accounting from Nha Trang University. Recipient: Phạm Lê Diệu Huyền.
- Row 3, Column 2:** Bachelor's Degree in Accounting from Nha Trang University. Recipient: Phạm Lê Diệu Huyền.
- Row 3, Column 3:** Certificate of Achievement in Business Administration from Công ty Cổ phần Đào tạo và Nghiên cứu Quản lý Kinh tế. Recipient: Phạm Lê Diệu Huyền.
- Row 4, Column 1:** Bachelor's Degree in Finance-Banking from Saigon University. Recipient: Phạm Ngọc Trang.
- Row 4, Column 2:** Bachelor's Degree in Finance-Banking from Saigon University. Recipient: Phạm Ngọc Trang.
- Row 4, Column 3:** Bachelor's Degree in Water Resource Engineering from University of Science and Technology. Recipient: Trần Tiến Huy.
- Row 4, Column 4:** Bachelor's Degree in Electrical & Electronic Engineering from Ho Chi Minh City University of Transport. Recipient: Nguyễn Văn Hải.
- Row 5, Column 1:** Bachelor's Degree in Mechanical Engineering Technology from Nha Trang University. Recipient: Nguyễn Khánh.
- Row 5, Column 2:** Bachelor's Degree in Mechanical Engineering Technology from Nha Trang University. Recipient: Nguyễn Khánh.
- Row 5, Column 3:** Associate Degree in Business Administration from Binh Dinh College. Recipient: Nguyễn Thị Thu Thảo.
- Row 5, Column 4:** Bachelor's Degree in Mechanical Engineering from Vietnam National University - Ho Chi Minh City. Recipient: Mai Việt Anh.
- Row 6, Column 1:** Certificate of Achievement in Business Administration from Đại học Quốc gia TP. Hồ Chí Minh. Recipient: Mai Việt Anh.
- Row 6, Column 2:** Certificate of Achievement in Business Administration from SAM Institute of Management Skills. Recipient: Mai Việt Anh.
- Row 6, Column 3:** Certificate of Achievement in Business Administration from TOPPION. Recipient: Mai Việt Anh.

# NĂNG LỰC TÀI CHÍNH

## FINANCIAL CAPACITY



Sự tăng trưởng ổn định là bằng chứng xác thực cho năng lực cũng như sự tin tưởng của khách hàng dành cho Công ty chúng tôi. Mục tiêu của chúng tôi trong năm nay sẽ gia tăng doanh số, đẩy mạnh đầu tư trang thiết bị, từ đó có thể đáp ứng mọi yêu cầu của quý khách hàng và đối tác.

Công ty không ngừng tìm hiểu thị trường và đưa ra các chiến lược phát triển phù hợp với xu hướng chung của thị trường. Theo đó, giai đoạn 2026 - 2030 sẽ là giai đoạn tăng tốc và đẩy mạnh đầu tư phát triển.

*Steady growth is the verified evidence of our capabilities and customer trust in our Company. Our goal this year is to increase sales and promote investment in machines and equipment, thereby able to satisfy all requirements from our customers and partners.*

*The company constantly researches the market and proposes development strategies consistent with overall market trends. Accordingly, the period of 2026 - 2030 will be an accelerating and amplifying period of development and investment.*



### TÌNH HÌNH TÀI CHÍNH 2023 - 2025 / FINANCIAL SITUATION OF 2022-2024

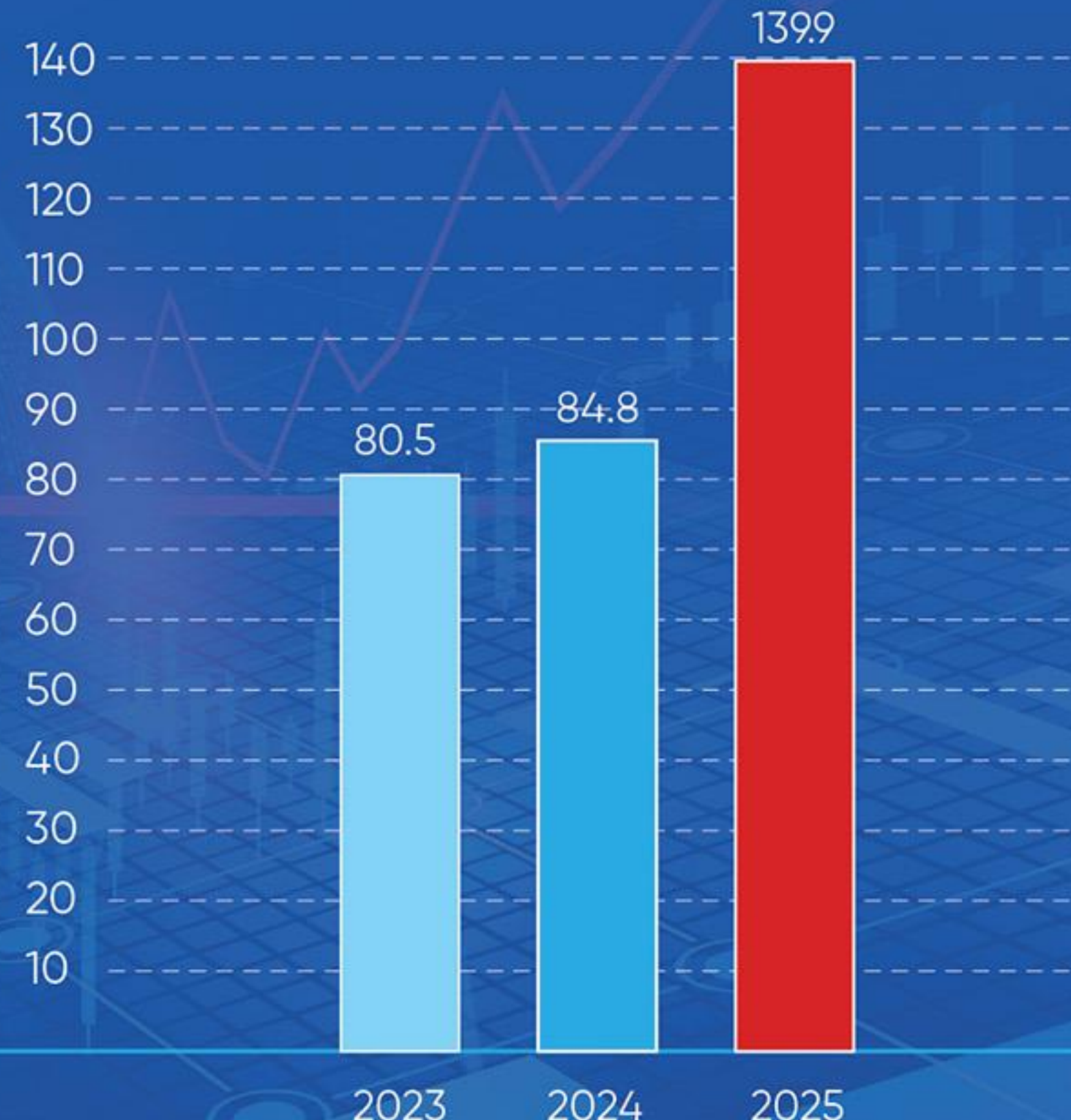
#### TỔNG TÀI SẢN / TOTAL ASSETS

ĐVT: Tỷ đồng / Unit: billion VND



#### DOANH THU / REVENUE

ĐVT: Tỷ đồng / Unit: billion VND



# NĂNG LỰC QUẢN LÝ

## MANAGEMENT CAPACITY

“ Hoàng Minh Hiếu đã áp dụng, xây dựng và phát triển hệ thống quản lý ISO chuyên nghiệp và hiệu quả. Hệ thống quản lý ISO có vai trò quan trọng đảm bảo sự vận hành bộ máy quản lý, từ lập kế hoạch chi tiết, theo dõi tiến độ, kiểm soát chất lượng, đến quản lý nguồn lực và tài chính giúp cho quy trình làm việc vận hành hiệu quả và tăng tốc độ công việc giữa các phòng ban trong công ty.

Hoàng Minh Hiếu hiện đang sử dụng phần mềm quản trị kinh doanh FastWork. Thông qua việc quản lý dữ liệu khách hàng, chi phí, dự án, tiến độ, nhân sự, và vật tư tiêu hao, chúng tôi cam kết mang đến cho quý Khách hàng những sản phẩm với tính kinh tế cao nhất, đồng thời nâng cao sự hiệu quả trong quá trình kinh doanh và quản lý.

*Hoang Minh Hieu has applied, built and developed a professional and effective ISO management system. The ISO management system plays an important role in ensuring the operation of the management apparatus, from detailed planning, progress monitoring, quality control to resource and financial management, creating an effective working process and speeding up the work among departments in the company.*

*Hoang Minh Hieu is currently using FastWork business administration software. Through the management of customer data, costs, projects, progress, personnel and consumables, we commit to provide customers with the most economical products and improve efficiency in business and management processes.*

# ISO



**Nhân lực**  
Human resources



**Dự án**  
Projects



**Tài chính**  
Finance



**An toàn**  
Safety



**Thi công**  
Construction

## CHỨNG NHẬN QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG QUALITY MANAGEMENT CERTIFICATE



ISOCERT  
Hài Hòa Cùng Thịnh Vượng

### GIẤY CHỨNG NHẬN Số 9199293418132-QMS

CHỨNG NHẬN HỆ THỐNG QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG CỦA

### CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Trụ sở chính: Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam.

Văn phòng làm việc: 42/2/4 Đường số 12 KP5, Phường Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Nhà xưởng sản xuất nội thất: Thửa đất số 420 thuộc tờ bản đồ số: I 256388, AD9729209 tọa lạc tại 16/8 KP Đông, Phường Bình Hòa, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Được đánh giá và xác nhận phù hợp với yêu cầu của tiêu chuẩn:

## ISO 9001:2015

### PHẠM VI CHỨNG NHẬN:

- Thiết kế, giám sát, thi công lắp đặt thiết bị vào công trình xây dựng, M&E;
- Sản xuất, thi công lắp đặt nội thất gỗ.

Ngày chứng nhận : 31.07.2023  
Ngày phát hành : Lần 3 - 16.07.2025  
Ngày hết hạn : 30.07.2026  
Chi tiết tại quyết định số : 160725.04/QĐ-ISOCERT



Mã Truy Xuất Chứng Chỉ:  
9199293418132



VICAS 067-QMS



ISO 9001:2015



ThS. Vũ Hoàng Tuấn

Tra cứu hiệu lực chứng chỉ tại: <https://isocert.org.vn/tra-cuu-chung-chi-iso>

### CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG NHẬN VÀ GIÁM ĐỊNH QUỐC TẾ ISOCERT

Số 40 dãy A, Lô 12 KĐT mới Định Công, Phường Phương Liệt, Thành phố Hà Nội

Hotline: 1900.636.538, VPHN: 02473.036.538, VPHCM: 02873.056.538, Email: [contacts@isocert.org.vn](mailto:contacts@isocert.org.vn), Website: <http://isocert.org.vn>

# CHỨNG NHẬN QUẢN LÝ MÔI TRƯỜNG

## ENVIRONMENTAL MANAGEMENT CERTIFICATE



ISO CERT

Hài Hòa Cùng Thịnh Vượng

# GIẤY CHỨNG NHẬN

Số 9199293418132-EMS

CHỨNG NHẬN HỆ THỐNG QUẢN LÝ MÔI TRƯỜNG CỦA

## CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Trụ sở chính: Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam.

Văn phòng làm việc: 42/2/4 Đường số 12 KP5, Phường Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Nhà xưởng sản xuất nội thất: Thửa đất số 420 thuộc tờ bản đồ số: I 256388, AD9729209 tọa lạc tại 16/8 KP Đông, Phường Bình Hòa, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Được đánh giá và xác nhận phù hợp với yêu cầu của tiêu chuẩn:

# ISO 14001:2015

## PHẠM VI CHỨNG NHẬN:

- Thiết kế, giám sát, thi công lắp đặt thiết bị vào công trình xây dựng, M&E;
- Thi công lắp đặt nội thất gỗ.

Ngày chứng nhận : 31.07.2023  
Ngày phát hành : Lần 3 - 16.07.2025  
Ngày hết hạn : 30.07.2026  
Chi tiết tại quyết định số : 160725.05/QĐ-ISO CERT



Mã Truy Xuất Chứng Chỉ:  
9199293418132



VICAS 067-EMS



ISO 14001:2015



ThS. Vũ Hoàng Tuấn

Tra cứu hiệu lực chứng chỉ tại: <http://isocert.org.vn/tra-cuu-chung-chi-iso>

**CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG NHẬN VÀ GIÁM ĐỊNH QUỐC TẾ ISO CERT**

Số 40 dãy A, Lô 12 KĐT mới Định Công, Phường Phương Liệt, Thành phố Hà Nội

Hotline: 1900.636.538, VPHN: 02473.036.538, VPHCM: 02873.056.538, Email: [contacts@isocert.org.vn](mailto:contacts@isocert.org.vn), Website: <http://isocert.org.vn>

# CHỨNG NHẬN QUẢN LÝ AN TOÀN & SỨC KHỎE NGHỀ NGHIỆP OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH MANAGEMENT CERTIFICATE



ISO CERT

Hải Hòa Cùng Thịnh Vượng

## GIẤY CHỨNG NHẬN Số 9199293418132-OH&SMS

CHỨNG NHẬN HỆ THỐNG QUẢN LÝ AN TOÀN VÀ SỨC KHỎE NGHỀ NGHIỆP CỦA

### CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Trụ sở chính: Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam.

Văn phòng làm việc: 42/2/4 Đường số 12 KP5, Phường Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Nhà xưởng sản xuất nội thất: Thửa đất số 420 thuộc tờ bản đồ số: I 256388, AD9729209 tọa lạc tại 16/8 KP Đông, Phường Bình Hòa, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Được đánh giá và xác nhận phù hợp với yêu cầu của tiêu chuẩn:

## ISO 45001:2018

### PHẠM VI CHỨNG NHẬN:

- Thiết kế, giám sát, thi công lắp đặt thiết bị vào công trình xây dựng, M&E;
- Thi công lắp đặt nội thất gỗ.

Ngày chứng nhận : 31.07.2023  
Ngày phát hành : Lần 3 - 16.07.2025  
Ngày hết hạn : 30.07.2026  
Chi tiết tại quyết định số : 160725.06/QĐ-ISO CERT



Mã Truy Xuất Chứng Chỉ:  
9199293418132



VICAS 067-OH&SMS



ISO 45001:2018



ThS. Vũ Hoàng Tuấn

Tra cứu hiệu lực chứng chỉ tại: <https://isocert.org.vn/tra-cuu-chung-chi-iso>

**CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG NHẬN VÀ GIÁM ĐỊNH QUỐC TẾ ISO CERT**

Số 40 dãy A, Lô 12 KĐT mới Định Công, Phường Phương Liệt, Thành phố Hà Nội

Hotline: 1900.636.538, VPHN: 02473.036.538, VPHCM: 02873.056.538, Email: [contacts@isocert.org.vn](mailto:contacts@isocert.org.vn), Website: <http://isocert.org.vn>

03

**NĂNG LỰC KINH NGHIỆM**  
EXPERIENCE CAPACITY

# HỢP ĐỒNG TIÊU BIỂU

## TYPICAL CONTRACTS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG**  
**THI CÔNG XÂY DỰNG CÔNG TRÌNH**  
Số: 3006/2025/HDTC-TV-HMH&INTES

Giữa

**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC TÂN VẠN**

Và

**LIÊN DANH:**  
**CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**  
**VÀ CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ CÔNG NGHỆ THÔNG MINH**

DỰ ÁN: CHUNG CƯ CAO TẦNG TÂN VẠN TOWER  
ĐỊA ĐIỂM: PHƯỜNG TÂN VẠN, TP. BIÊN HOÀ, TỈNH ĐỒNG NAI  
GÓI THẦU: CUNG CẤP VÀ THI CÔNG LẮP ĐẶT THIẾT BỊ HỆ THỐNG CƠ ĐIỆN (MEP)  
CHỦ ĐẦU TƯ: CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC TÂN VẠN

TP. Biên Hòa: 06/2025

1/66

Hợp đồng thi công Cung cấp, lắp đặt thiết bị hệ thống Cơ Điện (MEP) này (sau đây gọi là "Hợp Đồng") được lập ngày 30 tháng 06 năm 2025, bởi và giữa các bên sau đây:

**I. CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC TÂN VẠN**  
Đại diện là : Ông LÊ HỒNG NGUYỄN  
Chức Vụ : Tổng Giám Đốc  
Địa Chỉ : 395 Bùi Hữu Nghĩa, phường Tân Vạn, thành phố Biên Hòa, tỉnh Đồng Nai  
Mã số thuế : 3603634587  
Điện thoại :  
Tài Khoản : 6420008889999 tại Ngân hàng Agribank – CN10.  
Email : info@tvholdings.net  
(Sau đây gọi tắt là "Bên Giao Thầu")

**II. LIÊN DANH NHÀ THẦU: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU VÀ CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ CÔNG NGHỆ THÔNG MINH**

**2.1 THÀNH VIÊN ĐỨNG ĐẦU LIÊN DANH: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**  
Đại diện là : Ông NGUYỄN VĂN QUANG  
Chức vụ : Giám đốc  
Địa chỉ : Xuân Lạc, Xã Vĩnh Ngọc, TP Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa.  
VPGD : 42/2/4 Đường 12, Phường Trường Thọ, TP Thủ Đức, TP HCM  
Tài Khoản : 04066016999789 tại Ngân hàng TMCP Hàng Hải Việt Nam (MSB). CN TP.HCM  
Mã số thuế : 4201707935  
Điện thoại : 0918 630 145  
Email : hoangminhhieu.mep@gmail.com

**2.2 THÀNH VIÊN LIÊN DANH: CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ CÔNG NGHỆ THÔNG MINH**  
Đại diện là : Ông LÊ PHÚ THÀNH  
Chức vụ : Chủ tịch hội đồng quản trị  
Địa chỉ : 27/4 Trường Chinh, Phường Tân Thới Nhất, Quận 12, TP HCM, Việt Nam  
Mã số thuế : 0313014995  
Điện thoại : (+84 28) 3948 2345  
Email : info@intes.vn  
(Sau đây gọi tắt là "Nhà Thầu")

3/66

Những tài liệu cấu thành nên hợp đồng là quan hệ thống nhất giải thích tương hỗ cho nhau, nhưng nếu có điểm nào không rõ ràng hoặc không thống nhất thì các bên có trách nhiệm trao đổi và thống nhất. Trong trường hợp, có sự không thống nhất giữa nội dung các hồ sơ tại mục: (1.1.1) so với nội dung các hồ sơ tại mục (1.1.2) thì các nội dung hồ sơ tại mục (1.1.1) sẽ ưu tiên áp dụng.

**Điều 2. CÁC ĐỊNH NGHĨA VÀ DIỄN GIẢI:**  
Các từ và cụm từ (được định nghĩa và diễn giải) sẽ có ý nghĩa như diễn giải sau đây và được áp dụng cho Hợp Đồng này trừ khi ngữ cảnh đòi hỏi diễn đạt từ một ý nghĩa khác:

- "Bên Giao Thầu" là Công ty Cổ Phần Địa Ốc Tân Vạn như được nêu trong phần Các Bên tham gia Hợp Đồng và những người có quyền kế thừa hợp pháp của Bên Giao Thầu mà không phải là bất kỳ đối tượng nào do người đó ủy quyền.
- "Nhà Thầu" là Liên danh giữa Công Ty TNHH Sản Xuất Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu Và Công Ty CPDV Công Nghệ Thông Minh như được nêu ở phần Các Bên tham gia Hợp Đồng.
- "Đại Diện Bên Giao Thầu" là người được Bên Giao Thầu chỉ định hợp lệ tại quyết định thành lập Tư Vấn Quản Lý Dự Án và/hoặc được ủy quyền hợp lệ bằng văn bản tùy từng thời điểm trong suốt Thời Hạn của Hợp Đồng để thay mặt cho Bên Giao Thầu điều hành toàn bộ và/hoặc một phần công việc tại Hợp Đồng này.
- "Đại Diện Nhà Thầu" là người được Nhà Thầu chỉ định hợp lệ tại quyết định bổ nhiệm (Chỉ huy trưởng, ban chỉ huy công trường, trưởng ban an toàn động Công Trường) và/hoặc được ủy quyền hợp lệ bằng văn bản tùy từng thời điểm trong suốt Thời Hạn của Hợp Đồng để thay mặt cho Nhà Thầu điều hành toàn bộ và/hoặc một phần công việc trong suốt Thời Hạn của Hợp Đồng.
- "Tư Vấn Giám Sát" là Bên Giao Thầu hoặc tổ chức do Bên Giao Thầu chỉ định để thực hiện các công việc của Tư Vấn Giám Sát mà Bên Giao Thầu giao cho, để hoạt động thường xuyên và liên tục tại hiện trường, thực hiện việc giám sát chất lượng thi công xây dựng Công Trình theo quy định pháp luật và quản lý chất lượng công trình xây dựng và dự án.
- "Tư Vấn Quản Lý Dự Án" là tổ chức quản lý dự án Chung Cư Cao Tầng Tân Vạn Tower do Bên Giao Thầu sử dụng để thực hiện các công việc chuyên môn quản lý dự án của Tư Vấn Quản Lý Dự Án mà Bên Giao Thầu giao cho.
- "Nhà Tư Vấn" là Tư Vấn Giám Sát và/hoặc Tư Vấn Quản Lý Dự Án.
- "Đại Diện Nhà Tư Vấn" là người được Nhà Tư Vấn chỉ định hoặc ủy quyền hợp lệ làm đại diện để thực hiện các nhiệm vụ do Nhà Tư Vấn giao thuộc phạm vi công việc của Nhà Tư Vấn và chịu trách nhiệm trước Nhà Tư Vấn trong suốt Thời Hạn thực hiện Hợp Đồng.
- "Tư Vấn Thiết Kế" là Nhà tư vấn thực hiện việc thiết kế xây dựng công trình.

3/66

**Điều 25. ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- Các Bên cam kết rằng:
  - Các Bên có đầy đủ năng lực pháp lý, tài chính, thẩm quyền theo quy định của pháp luật Việt Nam để ký kết, thực hiện quyền và tuân thủ các nghĩa vụ trong Hợp Đồng này mà không vi phạm bất kỳ quy định nào của pháp luật hiện hành;
  - Thực hiện đúng những điều khoản đã thỏa thuận trong Hợp Đồng này.
  - Mọi sửa đổi, bổ sung Hợp Đồng này phải được lập thành văn bản được ký bởi đại diện có thẩm quyền của Các Bên.
  - Hợp Đồng này được hiểu, diễn giải và điều chỉnh theo quy định của pháp luật Việt Nam.
  - Nếu có điều khoản hoặc quy định nào trong Hợp Đồng bị cơ quan Nhà nước có thẩm quyền xác định là vô hiệu hoặc không có giá trị pháp lý hoặc không có hiệu lực áp dụng thì cũng không ảnh hưởng đến hiệu lực của các điều khoản và/hoặc nội dung còn lại, các Bên sẽ thỏa thuận để sửa đổi điều khoản hoặc quy định đó cho phù hợp với ý chí của Bên và quy định pháp luật trong thời gian sớm nhất. Các Bên sẽ tiếp tục và không làm gián đoạn việc thực hiện các điều khoản, quy định khác vẫn đang có giá trị của Hợp Đồng.
  - Việc bất kỳ Bên nào không yêu cầu Bên kia thực hiện một nghĩa vụ tại một thời điểm không được xem là miễn cho Bên kia khỏi thực hiện nghĩa vụ đó về sau. Việc bất kỳ Bên nào chấp nhận bất kỳ khoản thanh toán nào cũng không được xem là Bên đó từ bỏ quyền tiến hành các biện pháp xử lý theo quy định tại Hợp Đồng đối với bất kỳ vi phạm nào của Bên kia.
  - Hợp Đồng có hiệu lực kể từ ngày ký và tiếp tục duy trì hiệu lực đến khi các Bên đã hoàn thành đầy đủ các nghĩa vụ được quy định tại Hợp Đồng. Trừ trường hợp có thỏa thuận khác đi, Hợp Đồng sẽ mặc nhiên chấm dứt khi Các Bên hoàn tất các nghĩa vụ theo quy định tại Hợp Đồng này.
  - Hợp Đồng này được lập thành 08 (Tám) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Bên Giao Thầu giữ 04 (bốn) bản, mỗi Bên Nhà thầu Liên danh giữ 02 (hai) bản bản để thực hiện.

Đại diện Nhà Thầu Liên Danh  
Đại diện Bên Giao Thầu

CHỦ TỊCH HĐQT  
Lê Phú Thành

GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

TỔNG GIÁM ĐỐC  
Lê Hồng Nguyên

66/66

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 22 tháng 04 năm 2025

**HỢP ĐỒNG**  
Số: 01TB/2025/HDMS/PPKQ-LD

GÓI THẦU MS-01: : CUNG CẤP, LẮP ĐẶT THIẾT BỊ  
DỰ ÁN : XÂY DỰNG TRẠM KHÁCH 77/QC PK-KQ

GIỮA

QUÂN CHỨNG PHÒNG KHÔNG-KHÔNG QUÂN

VÀ

**LIÊN DANH THIẾT BỊ TRẠM 77**  
Công ty TNHH thương mại và xây dựng tổng hợp Đức Phúc.  
Công ty TNHH Sản Xuất và Thương mại Hoàng Minh Hiếu.  
Công ty TNHH Thương Mại Dịch Vụ Smart Hi-Tech.

Năm 2025

59


- Số lượng hồ sơ quyết toán hợp đồng là 08 bộ.

**21.2. Thanh lý hợp đồng**  
- Thời gian tiến hành thanh lý hợp đồng không quá 90 ngày kể từ khi công trình được cấp có thẩm quyền phê duyệt quyết toán dự án hoàn thành.


**Điều 22. Hiệu lực của hợp đồng**


**22.1.** Hai bên cam kết thực hiện đúng những điều đã quy định trong hợp đồng này. Hợp đồng này bao gồm 59 trang và 02 Phụ lục được lập thành 12 bản bằng tiếng Việt có hiệu lực pháp lý như nhau. Chủ đầu tư sẽ giữ 09 bản và mỗi nhà thầu Liên danh giữ 01 bản.


**22.2.** Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ký và sau khi Chủ đầu tư đã nhận được bảo đảm thực hiện hợp đồng.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
  
Thiếu tướng Phạm Văn Tĩnh

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
**LIÊN DANH THIẾT BỊ TRẠM 77**  
Thành viên liên danh thứ nhất  
(Thành viên đứng đầu liên danh)

  
Đoàn Thị Thảo Nhi  
Thành viên liên danh thứ hai

  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang  
Thành viên liên danh thứ ba

  
GIÁM ĐỐC  
Lê Nhật Truyền

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TP. Hồ Chí Minh, ngày 01 tháng 10 năm 2025

**HỢP ĐỒNG THI CÔNG XÂY DỰNG CÔNG TRÌNH**  
Số: X01/2025/HDXL/DP-HMH-01

GÓI THẦU XL-01 : THI CÔNG XÂY DỰNG CÁC HẠNG MỤC  
CÔNG TRÌNH VÀ HẠ TẦNG KỸ THUẬT

HẠNG MỤC : HỆ THỐNG CHỮA CHÁY

DỰ ÁN : XÂY DỰNG TRẠM KHÁCH 77/QC PK-KQ

ĐỊA ĐIỂM : SỐ 6 ĐƯỜNG THĂNG LONG, PHƯỜNG 4,  
QUẬN TÂN BÌNH, TP HỒ CHÍ MINH

GIỮA

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ XÂY DỰNG TỔNG HỢP ĐỨC PHÚC


VÀ


CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

1

26.1. Hợp đồng này bao được lập thành 02 bản bằng tiếng Việt có hiệu lực pháp lý như nhau. Bên giao thầu sẽ giữ 01 bản, nhà thầu sẽ giữ 01 bản./

26.2. Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và sau khi Bên giao thầu nhận được bảo đảm thực hiện hợp đồng của Nhà thầu.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
  
Đoàn Thị Thảo Nhi

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

38

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG KINH TẾ**  
(Số: 15 / 11 /2024 /HĐKT)

CÔNG TRÌNH: CHUNG CƯ CAO TẦNG ĐÔI BEN (BENHILL).  
ĐỊA ĐIỂM: ĐƯỜNG THUẬN GIAO 25, PHƯỜNG THUẬN GIAO, TP. THUẬN AN, TỈNH BÌNH DƯƠNG.  
HẠNG MỤC: THI CÔNG HỆ THỐNG THÔNG GIÓ, TĂNG ÁP, HÚT KHÓI, HÚT MÙI PHÒNG RÁC.

GIỮA  
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC TÂN PHÁT  
VÀ  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Bình Dương – 2024


13.2. Thực hiện Hợp đồng:


- Hai Bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh Hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện nếu có sự kiện phát sinh thì hai Bên cùng nhau bàn bạc và giải quyết dựa trên nguyên tắc công bằng, hợp lý.
- Trong quá trình thực hiện Hợp đồng này, nếu có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh mà các Bên không giải quyết được thông qua thương lượng trong thời gian 06 (sáu) tuần thì sự vụ sẽ được hai Bên thống nhất chuyển đến Tòa án có thẩm quyền giải quyết. Chi phí, kể cả chi phí do Luật sư, tư vấn, chi phí đi lại ... cho việc giải quyết tranh chấp này do Bên thua kiện chịu.

13.3. Số lượng Hợp đồng:

- Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản (Bao gồm 14 trang mỗi bản của Hợp đồng đính kèm với 16 trang phụ lục của đơn giá) bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện.

**ĐỀ GHI NHẬN CÁC NỘI DUNG CỦA HỢP ĐỒNG NÀY**, người đại diện của các Bên đã ký Hợp đồng này vào ngày, tháng, năm được nêu tại trang đầu của Hợp đồng.

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
  
Ông: NGUYỄN VĂN QUANG  
Chức vụ: Giám Đốc

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
  
Ông: NGUYỄN VĂN ĐÁT  
Chức vụ: Giám đốc

15

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG KINH TẾ**  
(Số: 28/10/2024/HĐKT)

CÔNG TRÌNH: CHUNG CƯ CAO TẦNG ĐÔI BEN (BENHILL).  
ĐỊA ĐIỂM: ĐƯỜNG THUẬN GIAO 25, PHƯỜNG THUẬN GIAO, TP. THUẬN AN, TỈNH BÌNH DƯƠNG.  
HẠNG MỤC: THI CÔNG HỆ THỐNG ĐIỆN, NƯỚC

GIỮA  
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC TÂN PHÁT  
VÀ  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Bình Dương – 2024

hợp chi phí để sửa chữa cao hơn số tiền mà Bên B thực hiện bảo hành, thì căn cứ Hợp đồng này, Bên B phải thanh toán lại chi phí chênh lệch đó cho Bên A.

- Nếu các sai sót, khiếm khuyết không do lỗi Bên B gây ra thì Bên B sẽ chịu trách nhiệm sửa chữa và chi phí sửa chữa sẽ được Bên A thanh toán trên cơ sở khối lượng thực tế và đơn giá được hai Bên thống nhất trước khi thực hiện.

**Điều 13: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

13.1. Hiệu lực của Hợp đồng:

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký kết cho đến khi hai Bên hoàn thành quyền và nghĩa vụ được quy định tại các điều khoản kể trên hoặc khi có thỏa thuận khác giữa hai Bên, trừ trường hợp Hợp đồng bị chấm dứt theo qui định tại Điều 10 của Hợp đồng.

Bất kỳ sửa chữa, thay đổi và/hoặc bổ sung các điều khoản của Hợp đồng chỉ có giá trị khi được thực hiện bằng văn bản và được cả hai Bên cùng ký.

13.2. Thực hiện Hợp đồng:


Hai Bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh Hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện nếu có sự kiện phát sinh thì hai Bên cùng nhau bàn bạc và giải quyết dựa trên nguyên tắc công bằng, hợp lý.


Trong quá trình thực hiện Hợp đồng này, nếu có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh mà các Bên không giải quyết được thông qua thương lượng trong thời gian 06 (sáu) tuần thì sự vụ sẽ được hai Bên thống nhất chuyển đến Tòa án có thẩm quyền giải quyết. Chi phí, kể cả chi phí do Luật sư, tư vấn, chi phí đi lại ... cho việc giải quyết tranh chấp này do Bên thua kiện chịu.

13.3. Số lượng Hợp đồng:

Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện.

**ĐỀ GHI NHẬN CÁC NỘI DUNG CỦA HỢP ĐỒNG NÀY**, người đại diện của các Bên đã ký Hợp đồng này vào ngày, tháng, năm được nêu tại trang đầu của Hợp đồng.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
  
Ông: NGUYỄN VĂN ĐÁT  
Chức vụ: Giám Đốc

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
  
Ông: NGUYỄN VĂN QUANG  
Chức vụ: Giám đốc

16

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG KINH TẾ**  
Số: 20/12/2024/HĐKT

CÔNG TRÌNH: CHUNG CƯ CAO TẦNG ĐÔI BEN (BENHILL).  
ĐỊA ĐIỂM: ĐƯỜNG THUẬN GIAO 25, PHƯỜNG THUẬN GIAO, TP. THUẬN AN, TỈNH BÌNH DƯƠNG.  
HẠNG MỤC: THI CÔNG LẮP ĐẶT HỆ THỐNG PCCC, CHIẾU SÁNG SỰ CỐ, CHỮA CHÁY KHÍ.

GIỮA  
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC TÂN PHÁT  
VÀ  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Bình Dương – 2024

toán này. Trong trường hợp chi phí để sửa chữa cao hơn số tiền mà Bên B thực hiện bảo hành, thì căn cứ Hợp đồng này, Bên B phải thanh toán lại chi phí chênh lệch đó cho Bên A.

**Điều 13: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

13.1. **Hiệu lực của Hợp đồng:**

- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký kết cho đến khi hai Bên hoàn thành quyền và nghĩa vụ được quy định tại các điều khoản kể trên hoặc khi có thỏa thuận khác giữa hai Bên, trừ trường hợp Hợp đồng bị chấm dứt theo qui định tại Điều 10 của Hợp đồng.
- Bất kỳ sửa chữa, thay đổi và/hoặc bổ sung các điều khoản của Hợp đồng chỉ có giá trị khi được thực hiện bằng văn bản và được cả hai Bên cùng ký.

13.2. **Thực hiện Hợp đồng:**

- Hai Bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh Hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện nếu có sự kiện phát sinh thì hai Bên cùng nhau bàn bạc và giải quyết dựa trên nguyên tắc công bằng, hợp lý.
- Trong quá trình thực hiện Hợp đồng này, nếu có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh mà các Bên không giải quyết được thông qua thương lượng trong thời gian 06 (sáu) tuần thì sự vụ sẽ được hai Bên thống nhất chuyển đến Tòa án có thẩm quyền giải quyết. Chi phí, kể cả chi phí do Luật sư, tư vấn, chi phí đi lại ... cho việc giải quyết tranh chấp này do Bên thua kiện chịu.

13.3. **Số lượng Hợp đồng:**

- Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện.

**ĐỀ GHI NHẬN CÁC NỘI DUNG CỦA HỢP ĐỒNG NÀY**, người đại diện của các Bên đã ký Hợp đồng này vào ngày, tháng, năm được nêu tại trang đầu của Hợp đồng.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC TÂN PHÁT  
Ông: NGUYỄN VĂN ĐÁT  
Chức vụ: Giám Đốc

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
Ông: NGUYỄN VĂN QUANG  
Chức vụ: Giám Đốc

15

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG KINH TẾ**  
Số: 15/11/2024/HĐKT

CÔNG TRÌNH: CHUNG CƯ CAO TẦNG ĐÔI BEN (BENHILL).  
ĐỊA ĐIỂM: ĐƯỜNG THUẬN GIAO 25, PHƯỜNG THUẬN GIAO, TP. THUẬN AN, TỈNH BÌNH DƯƠNG.  
HẠNG MỤC: THI CÔNG HỆ THỐNG THÔNG GIÓ, TĂNG ÁP, HÚT KHÍ, HÚT MÙI PHÒNG RÁC.

GIỮA  
CÔNG TY CỔ PHẦN QDP  
VÀ  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Định Dương – 2024

- Hai Bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh Hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện nếu có sự kiện phát sinh thì hai Bên cùng nhau bàn bạc và giải quyết dựa trên nguyên tắc công bằng, hợp lý.
- Trong quá trình thực hiện Hợp đồng này, nếu có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh mà các Bên không giải quyết được thông qua thương lượng trong thời gian 06 (sáu) tuần thì sự vụ sẽ được hai Bên thống nhất chuyển đến Tòa án có thẩm quyền giải quyết. Chi phí, kể cả chi phí do Luật sư, tư vấn, chi phí đi lại ... cho việc giải quyết tranh chấp này do Bên thua kiện chịu.

13.3. **Số lượng Hợp đồng:**

- Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản (Bao gồm 14 trang mỗi bản của Hợp đồng đính kèm với 16 trang phụ lục của đơn giá) bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện.

**ĐỀ GHI NHẬN CÁC NỘI DUNG CỦA HỢP ĐỒNG NÀY**, người đại diện của các Bên đã ký Hợp đồng này vào ngày, tháng, năm được nêu tại trang đầu của Hợp đồng.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
CÔNG TY CỔ PHẦN QDP  
Ông: ĐỖ VĂN VY  
Chức vụ: Giám Đốc

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
Ông: NGUYỄN VĂN QUANG  
Chức vụ: Giám Đốc

15

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG GIAO KHOẢN**  
Số: 1405/2019/QVL-HMH/HRI/HDGK

HẠNG MỤC : THI CÔNG LẬP ĐẶT HỆ THỐNG CƠ ĐIỆN  
CÔNG TRÌNH : TÒA NHÀ HRI  
DỰ ÁN : KHU DÂN CƯ TÂN THUẬN TÂY  
ĐỊA ĐIỂM : ĐƯỜNG NGUYỄN VĂN LINH, PHƯỜNG TÂN THUẬN TÂY VÀ PHƯỜNG BÌNH THUẬN, QUẬN 7, THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

TP. HCM, NĂM 2019  
Trang 1-28

chưa được sự chấp thuận của Bên kia, trừ trường hợp có Yêu cầu của Tòa án có thẩm quyền hoặc quyết định hành chính từ cơ quan chức năng.

- Hợp đồng này bao gồm 20 Điều được lập thành 04 (bốn) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ HOANG MINH HIẾU  
QUẬN 1 - TP. HỒ CHÍ MINH  
PHÓ GIÁM ĐỐC  
Cao Lương Đình

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOANG MINH HIẾU  
QUẬN 7 - TP. HỒ CHÍ MINH  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

TP. HCM, NĂM 2019  
Trang 28-28

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG GIAO KHOẢN**  
Số: 2603/2020/ECOGREEN SG/TVE-HMH/DHKK-HR3

HẠNG MỤC : THI CÔNG LẬP ĐẶT HỆ THỐNG ĐIỀU HOÀ KHÔNG KHÍ  
CÔNG TRÌNH : CHUNG CƯ CAO TẦNG HR3  
DỰ ÁN : KHU DÂN CƯ TÂN THUẬN TÂY  
ĐỊA ĐIỂM : ĐƯỜNG NGUYỄN VĂN LINH, PHƯỜNG TÂN THUẬN TÂY VÀ PHƯỜNG BÌNH THUẬN, QUẬN 7, THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

TP. HCM, NĂM 2020  
Trang 1-28

Không có phương án, biện pháp thực hiện đảm bảo chất lượng thì Bên A có quyền chấm dứt Hợp đồng.

8.2 Tiến độ thời gian thực hiện Hợp đồng bị chậm trễ từ 4 (bốn) tuần trở lên thì Bên A có quyền chấm dứt Hợp đồng.

8.3 Sau khi chấm dứt Hợp đồng Bên B sẽ được thanh toán phần công việc đã thực hiện nhưng phải có nghiệm thu của Bên A về số lượng và chất lượng hoàn thành, đồng thời bồi thường cho Bên A những thiệt hại về chất lượng, thời gian thực hiện Hợp đồng. Giá trị thiệt hại đó sẽ được Bên A xác định.

**ĐIỀU 9: TRANH CHẤP, TOÀ ÁN, TRỌNG TÀI**  
Mọi tranh chấp liên quan phát sinh từ Hợp đồng này, hai bên cùng nhau đàm phán trên tinh thần hợp tác và cùng giải quyết. Nếu việc đàm phán, thương thuyết không đi đến thống nhất và không giải quyết được thì sẽ được đưa ra Tòa án Kinh tế-Toà án Nhân dân Thành phố Hải Phòng để giải quyết. Kết luận cuối cùng của Tòa án sẽ là cơ sở xác định đúng sai và là bắt buộc đối với cả hai bên. Các chi phí về kiểm tra, xác minh và phí Tòa án do bên có lỗi chịu.

**ĐIỀU 10: BẤT KHẢ KHÁNG**

10.1 Sự kiện bất khả kháng là sự kiện xảy ra mang tính khách quan và nằm ngoài tầm kiểm soát của các bên như động đất, bão, lũ, lụt, lốc, sóng thần, lở đất, hỏa hoạn, dịch bệnh, chiến tranh hoặc có nguy cơ xảy ra chiến tranh, v.v. và các thảm họa khác chưa lường hết được, sự thay đổi chính sách hoặc ngăn cấm của cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam.

10.2 Việc một bên không hoàn thành nghĩa vụ của mình do sự kiện bất khả kháng sẽ không phải là cơ sở để bên kia chấm dứt Hợp đồng. Tuy nhiên Bên Bị ảnh hưởng bởi sự kiện bất khả kháng có nghĩa vụ phải:

- Tiến hành các biện pháp ngăn ngừa hợp lý và các biện pháp thay thế cần thiết để hạn chế tối đa ảnh hưởng do sự kiện bất khả kháng gây ra.
- Thông báo ngay cho bên kia về sự kiện bất khả kháng xảy ra trong vòng 07 ngày ngay sau khi xảy ra sự kiện bất khả kháng.

10.3 Trong trường hợp xảy ra sự kiện bất khả kháng, thời gian thực hiện Hợp đồng sẽ được kéo dài bằng thời gian diễn ra sự kiện bất khả kháng mà Bên Bị ảnh hưởng không thể thực hiện các nghĩa vụ theo Hợp đồng của mình.

**ĐIỀU 11: HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG**  
Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày có đủ chữ ký, đóng dấu của cả hai bên và tự động hết hiệu lực khi hai bên đã hoàn tất mọi trách nhiệm và nghĩa vụ liên quan đến Hợp đồng.

**ĐIỀU 12: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

12.1 Hai bên cam kết thực hiện nghiêm túc các điều khoản đã ghi trong Hợp đồng này, không bên nào đơn phương đình chỉ hoặc hủy bỏ việc thực hiện Hợp đồng (ngoại trừ Điều 8 của Hợp đồng). Bên nào vi phạm các điều khoản nêu trên phải chịu trách nhiệm vật chất theo quy định của Pháp luật trừ trường hợp bất khả kháng.

12.2 Các điều kiện và điều khoản khác không ghi trong Hợp đồng này sẽ được các bên thực hiện theo quy định hiện hành của các văn bản pháp luật về Hợp đồng kinh tế và các văn bản liên quan.

12.3 Mọi thay đổi, bổ sung các điều khoản của Hợp đồng này phải được lập thành văn bản là Phụ lục Hợp đồng. Các bản Phụ lục Hợp đồng (nếu có) là một bộ phận không thể tách rời và có giá trị pháp lý như Hợp đồng này.

12.4 Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản gốc có giá trị pháp lý như nhau và mỗi bên giữ 02 (hai) bản.

**CÔNG TY CỔ PHẦN FECC**  
CÔNG TY CỔ PHẦN THIỆP NAM THUẬN  
QUẬN 7 - TP. HỒ CHÍ MINH  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Thanh Hà

**CÔNG TY CỔ PHẦN THIỆP NAM THUẬN**  
QUẬN 7 - TP. HỒ CHÍ MINH  
CHỦ TỊCH HĐQT  
Lâm Văn Hùng

TP. HCM, NĂM 2020  
Trang 5/5

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc  
-----000-----

**HỢP ĐỒNG**  
Số: 29-2019/HĐTC/TVE-HMH

**Gói thầu** : Cung cấp và lắp đặt hệ thống thông gió & điều hòa không khí khối thương mại tầng 3,4,5 & 8  
**Dự án** : Trung tâm thương mại bờ biển vàng GoldCoast  
**Địa điểm** : 01 Trần Hưng Đạo, P. Lộc Thọ, TP. Nha Trang, Khánh Hòa

Hôm nay, ngày 22 tháng 08 năm 2019 tại văn phòng Công ty, chúng tôi gồm có:

**Bên giao thầu** : CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI & SẢN XUẤT TƯỜNG VIỆT  
Đại diện : Ông Cao Quang Dũng Chức vụ: Phó Tổng Giám Đốc  
Địa chỉ : 14 Phan Tôn, Phường Đa Kao, Quận 1, Tp. HCM  
Địa chỉ giao dịch: 10B Suong Nguyệt Ánh, P. Bến Thành, Quận 1, Tp. HCM hoặc 95 Cách Mạng Tháng Tám, P. Bến Thành, Quận 1, Tp. HCM.  
Điện thoại : (84.8) 39 256 414 Fax: (84.8) 39 256 413  
Tài khoản : 1100 0008 4814  
Mở tại : VIETINBANK - CHI NHÁNH 4 - HCM  
Mã số thuế : 0302853607

**Bên nhận thầu** : CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
Đại diện : Ông Nguyễn Văn Quang Chức vụ: Giám Đốc  
Địa chỉ : Xuân Lạc, Xã Vĩnh Ngọc, TP Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa  
Điện thoại : 0918630145 Fax:  
Tài khoản : 005608429999  
Mở tại : Ngân hàng TMCP Bưu Điện Liên Việt, Phòng giao dịch Cam Ranh, tỉnh Khánh Hòa  
Mã số thuế : 4201707935  
(Sau đây gọi tắt là "Bên B")

Hai bên đồng ý ký kết Hợp Đồng này với các nội dung sau:

**ĐIỀU 1: CÁC ĐỊNH NGHĨA VÀ DIỄN GIẢI**  
Trong Hợp đồng này các từ và cụm từ được hiểu như sau:

- 1.1. "Chủ đầu tư" là Công ty Cổ phần Thanh Yên.
- 1.2. "Bên giao thầu" hoặc "Bên A" là Công ty TNHH Thương Mại & Sản Xuất Tường Việt.
- 1.3. "Bên Nhận thầu/Nhà thầu" hoặc "Bên B" là Công ty TNHH Sản Xuất Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu.
- 1.4. "Đại diện Bên A" là người được Bên A nêu ra trong Hợp đồng này hoặc được ủy quyền theo từng thời gian để thay mặt cho Bên A điều hành và quản lý công việc;

Trang 1/24

chữ ký của đại diện có thẩm quyền của cả Hai Bên.

15.4 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và được lập thành 04 bản bằng Tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 02 bản, Bên B giữ 02 bản để thực hiện./

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI & SẢN XUẤT TƯỜNG VIỆT  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
Cao Quang Dũng

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

Trang 2/24

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc  
-----000-----

**HỢP ĐỒNG**  
Số :11-2018/HĐTC/TVE -HMH

**Gói thầu** : Cung cấp và lắp đặt hệ thống PCCC  
**Dự án** : Trung tâm thương mại bờ biển vàng GoldCoast  
**Địa điểm** : 01 Trần Hưng Đạo, P. Lộc Thọ, TP. Nha Trang, Khánh Hòa

Hôm nay, ngày 07 tháng 08 năm 2018 tại văn phòng Công ty TNHH TM & SX Tường Việt, chúng tôi gồm có:

**Bên giao thầu** : CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI & SẢN XUẤT TƯỜNG VIỆT  
Đại diện : Ông Cao Quang Dũng Chức vụ: Phó Tổng Giám Đốc  
Địa chỉ : 14 Phan Tôn, Phường Đa Kao, Quận 1, Tp. HCM  
Điện thoại : (84.28) 39 256 414 Fax: (84.28) 39 256 413  
Mã số thuế : 0302853607  
(Sau đây gọi tắt là "Bên A")

**Bên nhận thầu** : CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT & THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
Đại diện : Ông Nguyễn Văn Quang Chức vụ: Giám Đốc  
Địa chỉ : Xuân Lạc, Xã Vĩnh Ngọc, TP Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa  
Điện thoại : 0918630145 Fax:  
Tài khoản : 005608429999  
Mở tại : Ngân hàng TMCP Bưu Điện Liên Việt, phòng giao dịch cam ranh, chi nhánh, tỉnh Khánh Hòa  
Mã số thuế : 4201707935  
(Sau đây gọi tắt là "Bên B")

Hai bên đồng ý ký kết Hợp Đồng này với các nội dung sau:

**ĐIỀU 1. HỒ SƠ HỢP ĐỒNG VÀ THỨ TỰ ƯU TIÊN**  
Những tài liệu quy định dưới đây là toàn bộ hồ sơ cấu thành nên Hợp đồng và là những bộ phận không thể tách rời của Hợp đồng. Giữa những tài liệu này có mối quan hệ thống nhất giải thích tương hỗ cho nhau, nhưng nếu có điểm nào không rõ ràng hoặc không thống nhất thì Các Bên có trách nhiệm trao đổi và thống nhất. Trường hợp, Các Bên không thống nhất được thì thứ tự ưu tiên cấu thành Hợp đồng để xử lý vấn đề không thống nhất được quy định như sau (theo thứ tự từ trên xuống):

- a) Văn bản Hợp đồng;
- b) Các sửa đổi, bổ sung bằng văn bản trong quá trình thực hiện Hợp đồng có xác nhận của đại diện có thẩm quyền của Hai Bên;
- c) Các Phụ lục kèm theo Hợp đồng;
- d) Bảng thông số kỹ thuật yêu cầu;

Trang 1/23

thêm bằng thời gian diễn ra sự kiện bất khả kháng mà Bên Bị ảnh hưởng đã không thể thực hiện nghĩa vụ của mình.

Tùy thuộc vào tình hình sau khi Sự kiện bất khả kháng xảy ra, Hai Bên cũng có thể thoả thuận để chấm dứt Hợp đồng. Trong trường hợp này, Hai Bên sẽ cùng bàn bạc giải quyết quyền lợi trên cơ sở hoàn trả cho nhau những gì đã nhận vượt quá lợi ích được hưởng.

**ĐIỀU 14. KHIÊU NẠI VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

14.1 Khi một Bên phát hiện Bên kia thực hiện không đúng hoặc không thực hiện nghĩa vụ theo đúng Hợp đồng thì có quyền yêu cầu Bên kia thực hiện theo đúng nội dung Hợp đồng đã ký kết. Khi đó Bên phát hiện có quyền khiếu nại Bên kia về nội dung này. Bên kia phải đưa ra các căn cứ, dẫn chứng cụ thể để làm sáng tỏ nội dung khiếu nại trong vòng 05 ngày. Nếu những căn cứ, dẫn chứng không hợp lý thì phải chấp thuận những khiếu nại của Bên kia.

Trong vòng 30 ngày kể từ ngày phát hiện những nội dung không phù hợp với Hợp đồng đã ký, Bên phát hiện phải thông báo ngay cho Bên kia về những nội dung đó và khiếu nại về các nội dung này. Ngoài khoảng thời gian này nếu không Bên nào có khiếu nại thì Các Bên phải thực hiện theo đúng những thoả thuận đã ký.

14.2 Khi có tranh chấp phát sinh trong quá trình thực hiện Hợp đồng, Các Bên sẽ cố gắng thương lượng để giải quyết bằng biện pháp hòa giải.

Trong trường hợp Hai Bên không tự thương lượng và giải quyết tranh chấp được thì trong vòng 30 ngày kể từ ngày phát sinh tranh chấp Hợp đồng không thể hòa giải, vụ việc sẽ được đưa ra giải quyết tại Tòa án nơi thực hiện Hợp đồng theo quy định pháp luật. Quyết định của Tòa án là quyết định cuối cùng và có tính chất bắt buộc với Các Bên. Án phí do bên thua kiện chịu.

14.3 Hợp đồng bị vô hiệu, chấm dứt không ảnh hưởng đến hiệu lực của các điều khoản về giải quyết tranh chấp.

**ĐIỀU 15. ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

15.1 Các phụ lục sau là một bộ phận không thể tách rời Hợp đồng này:

- a) Phụ lục 01: [Nội dung và khối lượng công việc]
- b) Phụ lục 02: [Quy chế xử phạt vệ sinh, an toàn lao động, chất lượng, tiến độ]
- c) Các tài liệu khác (nếu có)

15.2 Hợp đồng này cũng như tất cả các tài liệu, thông tin liên quan đến Hợp đồng sẽ được coi là thông tin Mật và các Bên không được phép tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba nào khác mà chưa được sự chấp thuận của Bên kia, trừ trường hợp có yêu cầu của Tòa án có thẩm quyền hoặc quyết định hành chính từ cơ quan chức năng.

15.3 Mọi sửa đổi, bổ sung nội dung Hợp đồng phải được Hai Bên thống nhất và lập thành văn bản, có chữ ký của đại diện có thẩm quyền của cả Hai Bên.

15.4 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và được lập thành 04 bản bằng Tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 02 bản, Bên B giữ 02 bản để thực hiện./

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI & SẢN XUẤT TƯỜNG VIỆT  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
Cao Quang Dũng

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

Trang 2/23

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG THI CÔNG LẮP ĐẶT**

Số: 01-24.11.2022 / HDTC/BVNA2-LN\_HMH

Công trình : BỆNH VIỆN HỮU NGHỊ ĐA KHOA NGHỆ AN - GIAI ĐOẠN 2  
Hạng mục : THI CÔNG LẮP ĐẶT HỆ THỐNG ĐIỆN, HỆ THỐNG HVAC & THỐNG GIÓ PHẢN CÒN LẠI  
Địa điểm : KM SỐ 5, ĐẠI LỘ LÊ NIN, XÃ NGHỊ PHÚ, TP. VINH, TỈNH NGHỆ AN

GIỮA

CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ LÂM NGUYỄN

VÀ

CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

1

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ... tháng ... năm 2022.. và hết hiệu lực khi hai Bên ký Biên bản thanh lý Hợp đồng, ngoại trừ các điều khoản về bảo hành, bảo lãnh bảo hành và giải quyết tranh chấp vẫn tiếp tục có hiệu lực đến sau khi kết thúc thời hạn bảo hành 10 ngày.

25.2. Tính pháp lý của Hợp đồng xây dựng:

- Hợp đồng có hiệu lực là cơ sở pháp lý mà Bên A, Bên B và các bên liên quan có nghĩa vụ thực hiện;
- Hợp đồng có hiệu lực là cơ sở để giải quyết tranh chấp giữa các bên. Các tranh chấp phát sinh ngoài Hợp đồng sẽ được giải quyết trên cơ sở các quy định, của pháp luật có liên quan.

**Điều 26. Điều Khoản chung**

- Hai bên cam kết thực hiện đúng những Điều đã quy định trong Hợp đồng này. Khi một bên có kiến nghị, đề xuất, yêu cầu thì bên kia phải có trách nhiệm trả lời (mẫu kiến nghị, yêu cầu theo Phụ lục số 5).
- Hợp đồng này bao gồm ... trang, và được lập thành 04 (bốn) bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 02 (hai) bản. Bên B giữ 02 (hai) bản.

ĐẠI DIỆN BÊN B

CHỖ ĐÓNG  
Nguyễn Văn Quang

ĐẠI DIỆN BÊN A

Lê Thị Hồng

37

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Tp. Hồ Chí Minh, ngày tháng năm 2022

**HỢP ĐỒNG THI CÔNG LẮP ĐẶT**

Số: ...../2022/HDTC/LN-HMH

Gói thầu : Thi công lắp đặt hệ thống PCCC  
Dự án : Nhà máy chế biến gạo xuất khẩu Hạnh Phúc  
Địa điểm : Ấp Giồng Cát, xã Lương An Trà, huyện Tri Tôn, tỉnh An Giang

GIỮA

CÔNG TY THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ LÂM NGUYỄN

VÀ

CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

24.2. Tính pháp lý của Hợp đồng xây dựng:

- Hợp đồng có hiệu lực là cơ sở pháp lý mà Chủ đầu tư, Bên Nhận thầu và các Bên liên quan có nghĩa vụ thực hiện;
- Hợp đồng có hiệu lực là cơ sở để giải quyết tranh chấp giữa các Bên. Các tranh chấp phát sinh ngoài Hợp đồng sẽ được giải quyết trên cơ sở các quy định, của pháp luật có liên quan.

**Điều 25. Điều Khoản chung**

- Hai bên cam kết thực hiện đúng những Điều đã quy định trong Hợp đồng này. Khi một Bên có kiến nghị, đề xuất, yêu cầu thì Bên kia phải có trách nhiệm trả lời;
- Hợp đồng này bao gồm 38 trang, và 02 phụ lục được lập thành 04 bản bằng tiếng Việt. Bên Giao thầu sẽ giữ 02 bản tiếng Việt, Bên Nhận thầu sẽ giữ 02 bản tiếng Việt.

ĐẠI DIỆN BÊN B

NGUYỄN VĂN QUANG

ĐẠI DIỆN BÊN A

LÊ THỊ HỒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG THI CÔNG LẮP ĐẶT

(V/v: *Cung cấp, lắp đặt hoàn thiện Nội thất - MEP Văn phòng Nhà Hàng Cửu Vân Long Quận 1 - IFC*)  
Số: /BUFFET/SPN-HMH

- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ vào nhu cầu và năng lực của các Bên.

Hôm nay, ngày tháng năm 2025, tại văn phòng Công Ty Cổ Phần Ẩm Thực Sao Phương Nam Group, chúng tôi gồm:

**BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN ẨM THỰC SAO PHƯƠNG NAM GROUP**

Đại diện bởi : Ông: **VY VĂN TUYẾN** Chức vụ: **Giám Đốc**  
Địa chỉ : Tầng 3A, tòa nhà Sai Gon Marina IFC, số 2 Tôn Đức Thắng, Phường Sài Gòn, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Mã số thuế : 0319164080

**BÊN B: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**

Đại diện bởi : Ông: **NGUYỄN VĂN QUANG** Chức vụ: **Giám Đốc**  
Địa chỉ : Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam  
Địa chỉ VP/GD: 42/2/4 Đường 12 KP5, Phường Thủ Đức; TP Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Mã số thuế : 4201707935

TK Ngân hàng: 22989888 tại Ngân Hàng Techcombank – CN Quang Trung

Hai bên cùng nhất trí ký kết hợp đồng thi công với nội dung và các điều khoản cụ thể sau:

**ĐIỀU 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG**

Bên A đồng ý giao và Bên B đồng ý nhận thực hiện việc Cung cấp và lắp đặt hoàn thiện Nội thất & MEP cho dự án "*Nhà Hàng Cửu Vân Long Quận 1 - IFC*", tại địa chỉ: Tầng 3A, tòa nhà Sai Gon Marina IFC, số 2 Tôn Đức Thắng, Phường Sài Gòn, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam theo đúng nội dung bản thiết kế được Bên A duyệt, tiêu chuẩn kỹ thuật và phạm vi công việc được mô tả chi tiết tại phụ lục đính kèm hợp đồng này.

1/9

Bên A, Bên B có trách nhiệm khắc phục các sai sót bằng chi phí của Bên B trong khoảng thời gian Bên A quy định hoặc theo khoảng thời gian 02 (hai) bên thỏa thuận.

- Trường hợp Bên B không thực hiện đúng nghĩa vụ bảo hành trong thời gian quy định, Bên A có quyền yêu cầu ngân hàng bảo lãnh chi trả khoản tiền bảo hành tương ứng để Bên A thuê đơn vị khác khắc phục. Khoản chi phí này sẽ không được hoàn lại cho Bên B và không ảnh hưởng đến quyền yêu cầu bồi thường khác của Bên A (nếu có).

**ĐIỀU 8: TRANH CHẤP VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

- Trong trường hợp xảy ra tranh chấp Hợp đồng, các Bên phải có trách nhiệm thương lượng giải quyết;
- Trường hợp 30 (ba mươi) ngày kể từ khi phát sinh tranh chấp, nếu các Bên không đạt được thỏa thuận thì các Bên có quyền yêu cầu Tòa án có thẩm quyền giải quyết theo quy định của pháp luật. Phán quyết của Tòa án sẽ là phán quyết cuối cùng buộc các Bên phải tuân theo. Án phí do bên thua chịu.

**ĐIỀU 9: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- Hai bên cam kết thực hiện đầy đủ các điều khoản đã ghi trong Hợp đồng. Trong quá trình thực hiện nếu có vướng mắc hai Bên phải thông báo cho nhau bằng văn bản để cùng bàn bạc giải quyết trên nguyên tắc hai Bên cùng có lợi và thiệt hại ít nhất cho mỗi Bên.
- Mọi sửa đổi bổ sung Hợp đồng này đều phải lập thành văn bản có chữ ký của đại diện hợp pháp của hai Bên.
- Bên bị vi phạm nghiêm trọng về quyền, lợi ích theo nội dung hợp đồng này có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng mà không cần thỏa thuận với Bên kia. Khi chấm dứt phải thông báo bằng văn bản trước 10 ngày có chữ ký đóng dấu của người có thẩm quyền.

**ĐIỀU 10: HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG**

- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ tự động được thanh lý sau 15 ngày kể từ ngày hai bên hoàn thành các nghĩa vụ đã cam kết theo hợp đồng.
- Hợp đồng này được lập thành 02 (hai) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 01 (một) bản làm cơ sở thực hiện.

ĐẠI DIỆN BÊN A  
CÔNG TY CỔ PHẦN ẨM THỰC SAO PHƯƠNG NAM GROUP  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
GIÁM ĐỐC  
Vy Văn Tuyến

ĐẠI DIỆN BÊN B  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

9/9

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

HỢP ĐỒNG THI CÔNG

Số: 10.10.2024/SPN-HMH

Về việc: *Cung cấp và lắp đặt đồ gỗ nội thất*

Công trình: Nhà Hàng Cửu Vân Long

Địa điểm: 208 Nguyễn Hữu Cảnh, P.22, Q.Bình Thạnh, TP. Hồ Chí Minh

- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ vào nhu cầu và năng lực của các Bên.

Hôm nay, ngày 10 tháng 10 năm 2024, tại văn phòng Công Ty CP TMDV Sao Phương Nam Chúng tôi gồm:

**BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN TMDV SAO PHƯƠNG NAM**

Đại diện bởi : Ông: **VY VĂN TUYẾN** Chức vụ: **Giám Đốc**  
Địa chỉ : Tầng 4, tòa nhà Bitexco Financial Tower số 45 đường Ngô Đức Kế, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP HCM

**BÊN B BÊN: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**

Đại diện bởi : Ông: **NGUYỄN VĂN QUANG** Chức vụ: **Giám Đốc**  
Địa chỉ : Xuân Lạc, xã Vĩnh Ngọc, TP Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa.  
Địa chỉ VP/GD : 42/2/4 Đường 12, Phường Trường Thọ, TP Thủ Đức, TP HCM  
Mã số thuế : 4201707935

TK Ngân hàng : 04066016999789 tại ngân hàng TMCP hàng Hải Việt Nam – CN TP HCM  
: 22989888 Ngân hàng Teccombank – CN Quang Trung

Hai bên cùng nhất trí ký kết hợp đồng thi công với nội dung và các điều khoản cụ thể sau:

**ĐIỀU 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG**

Bên A đồng ý giao và Bên B đồng ý nhận thực hiện việc *Cung cấp và lắp đặt đồ gỗ nội thất* cho dự án "*Nhà Hàng Cửu Vân Long*", tại địa chỉ: 208 Nguyễn Hữu Cảnh, P.22, Q.Bình Thạnh, TP. Hồ Chí Minh.

1/7

Bên B có trách nhiệm khắc phục các sai sót bằng chi phí của Bên B trong khoảng thời gian Bên A quy định hoặc theo khoảng thời gian 02 (hai) bên thỏa thuận

**ĐIỀU 9: TRANH CHẤP VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

- Trong trường hợp xảy ra tranh chấp Hợp đồng, các Bên phải có trách nhiệm thương lượng giải quyết;
- Trường hợp 30 (ba mươi) ngày kể từ khi phát sinh tranh chấp, nếu các Bên không đạt được thỏa thuận thì các Bên có quyền yêu cầu Tòa án có thẩm quyền giải quyết theo quy định của pháp luật. Phán quyết của Tòa án sẽ là phán quyết cuối cùng buộc các Bên phải tuân theo. Án phí do bên thua chịu.

**ĐIỀU 10: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- Hai bên cam kết thực hiện đầy đủ các điều khoản đã ghi trong Hợp đồng. Trong quá trình thực hiện nếu có vướng mắc hai Bên phải thông báo cho nhau bằng văn bản để cùng bàn bạc giải quyết trên nguyên tắc hai Bên cùng có lợi và thiệt hại ít nhất cho mỗi Bên.
- Mọi sửa đổi bổ sung Hợp đồng này đều phải lập thành văn bản có chữ ký của đại diện hợp pháp của hai Bên.
- Bên bị vi phạm nghiêm trọng về quyền, lợi ích theo nội dung hợp đồng này có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng mà không cần thỏa thuận với Bên kia. Khi chấm dứt phải thông báo bằng văn bản trước 10 ngày có chữ ký đóng dấu của người có thẩm quyền.
- Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, nếu có tranh chấp xảy ra, hai Bên chủ động thương lượng giải quyết trên tinh thần bình đẳng và cũng có lợi cho mỗi Bên. Nếu không giải quyết được tranh chấp thông qua thương lượng thì một trong hai Bên có quyền đưa ra tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng để đề nghị giải quyết tranh chấp. Phán quyết của tòa là kết luận cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện. Án phí do Bên thua kiện chịu.

**ĐIỀU 11: HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG**

- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ tự động được thanh lý sau 15 ngày kể từ ngày hai bên hoàn thành các nghĩa vụ đã cam kết theo hợp đồng.
- Hợp đồng này được lập thành 02 (hai) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 01 (một) bản làm cơ sở thực hiện.

ĐẠI DIỆN BÊN A  
CÔNG TY CỔ PHẦN TMDV SAO PHƯƠNG NAM  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
GIÁM ĐỐC  
Vy Văn Tuyến

ĐẠI DIỆN BÊN B  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

7/7

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

HỢP ĐỒNG THI CÔNG

Số: 01.07.2024/SPN-HMH

Về việc: **Cung cấp và lắp đặt nội thất**

Công trình: Nhà Hàng Cửu Vân Long

Địa điểm: Park Mall, Quận 8, TP. Hồ Chí Minh

- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ vào nhu cầu và năng lực của các Bên.

Hôm nay, ngày 01 tháng 07 năm 2024, tại văn phòng Công Ty CP TMDV Sao Phương Nam Chúng tôi gồm:

**BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN TMDV SAO PHƯƠNG NAM**

Đại diện bởi : Ông: **VY VĂN TUYẾN** Chức vụ: Giám Đốc

Địa chỉ : Tầng 4, tòa nhà Bitexco Financial Tower số 45 đường Ngô Đức Kế, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP HCM

**BÊN B BÊN: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**

Đại diện bởi : Ông: **NGUYỄN VĂN QUANG** Chức vụ: Giám Đốc

Địa chỉ : Xuân Lạc, xã Vĩnh Ngọc, TP Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa.

Địa chỉ VPGD : 42/2/4 Đường 12, Phường Trường Thọ, TP Thủ Đức, TP HCM

Mã số thuế : 4201707935

TK Ngân hàng : 4274880242062 – Ngân hàng Quân Đội, chi nhánh Nam Sài Gòn

Hai bên cùng nhất trí ký kết hợp đồng thi công với nội dung và các điều khoản cụ thể sau:

**ĐIỀU 1: PHẠM VI CÔNG VIỆC**

Bên A bên giao thầu: Đồng ý giao cho Bên B thực hiện việc cung cấp và lắp đặt đồ gỗ nội thất tại công trình “Nhà Hàng Cửu Vân Long”, tại địa chỉ: Park Mall, Quận 8, TP. Hồ Chí Minh

1/7

- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ tự động được thanh lý sau 15 ngày kể từ ngày hai bên hoàn thành các nghĩa vụ đã cam kết theo hợp đồng.
- Hợp đồng này được lập thành 02 (hai) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 01 (một) bản làm cơ sở thực hiện.



7/7

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

HỢP ĐỒNG THI CÔNG

Số: 10.03.25/BUFFET/SPN-HMH

Về việc: **Thi công lắp đặt hoàn thiện hạng mục đồ gỗ nội thất- Cơ điện**

Công trình: Nhà Hàng Cửu Vân Long Quận 10

Địa điểm: Tầng 2, siêu thị Coopmart Lý Thường Kiệt, số 497 Hòa Hảo, P.7, Q10, TP.HCM

- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ vào nhu cầu và năng lực của các Bên.

Hôm nay, ngày 10 tháng 3 năm 2025, tại văn phòng Công Ty CP Tinh Hoa Ẩm Thực Sao Phương Nam Chúng tôi gồm:

**BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN TINH HOA ẨM THỰC SAO PHƯƠNG NAM**

Đại diện bởi : Ông: **VY VĂN TUYẾN** Chức vụ: Giám Đốc

Địa chỉ : 14H Tôn Thất Đạm, Phường Nguyễn Thái Bình, Quận 1, TP HCM

Điện thoại : 0967175889

Mã số thuế : 0318776531

**BÊN B BÊN: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**

Đại diện bởi : Ông: **NGUYỄN VĂN QUANG** Chức vụ: Giám Đốc

Địa chỉ : Xuân Lạc, xã Vĩnh Ngọc, TP Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa.

Địa chỉ VPGD : 42/2/4 Đường 12, Phường Trường Thọ, TP Thủ Đức, TP HCM

Mã số thuế : 4201707935

TK Ngân hàng : 4274880242062 – Ngân hàng Quân Đội, chi nhánh Nam Sài Gòn

: 22989888 Ngân hàng Teccombank – CN Quang Trung

Hai bên cùng nhất trí ký kết hợp đồng thi công với nội dung và các điều khoản cụ thể sau:

**ĐIỀU 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG**

Bên A đồng giao và Bên B đồng ý nhận thực hiện việc **Thi công lắp đặt hoàn thiện hạng mục đồ gỗ nội thất-cơ điện** cho dự án “Nhà Hàng Cửu Vân Long Quận 10”, tại địa chỉ: Tầng 2, siêu thị Coopmart Lý Thường Kiệt, số 497 Hòa Hảo, P.7, Q10, TP.HCM (chi tiết như phụ lục

1

**ĐIỀU 10: HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG**

- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ tự động được thanh lý sau 15 ngày kể từ ngày hai bên hoàn thành các nghĩa vụ đã cam kết theo hợp đồng.
- Hợp đồng này được lập thành 02 (hai) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 01 (một) bản làm cơ sở thực hiện.



39

8

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG THI CÔNG LẮP ĐẶT  
(V/v: Cung cấp, lắp đặt ghế Nhà Hàng Cửu Vân Long  
Bà Triệu - Hà Nội)

Số: /BUFFET/MTM-HMH

- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ vào nhu cầu và năng lực của các Bên.

Hôm nay, ngày 15 tháng 01 năm 2026, tại văn phòng Công Ty Cổ Phần Mặt Trời Mới Group, chúng tôi gồm:

**BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN MẶT TRỜI MỚI GROUP**

Đại diện bởi: Ông: ĐẶNG QUỐC BẢO Chức vụ: Giám Đốc  
Địa chỉ: Thôn Minh Trụ, Xã Tiên Lữ, Tỉnh Phú Thọ, Việt Nam  
Mã số thuế: 0111239065

**BÊN B: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**

Đại diện bởi: Ông: NGUYỄN VĂN QUANG Chức vụ: Giám Đốc  
Địa chỉ: Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam  
Địa chỉ VPGD: 42/2/4 Đường 12 KP5, Phường Thủ Đức, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Mã số thuế: 4201707935

TK Ngân hàng: 22989888 tại Ngân hàng Techcombank - CN Quang Trung

Hai bên cùng nhất trí ký kết hợp đồng thi công với nội dung và các điều khoản cụ thể sau:

**ĐIỀU 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG**

Bên A đồng ý giao và Bên B đồng ý nhận thực hiện việc Cung cấp và lắp đặt ghế cho dự án "Nhà Hàng Cửu Vân Long - Bình Triệu" tại địa chỉ: tầng 5 Tháp B Vincom Bà Triệu - số 191 Bà Triệu, Phường Nguyễn Du, Hà Nội, Việt Nam theo đúng nội dung bản thiết kế được Bên A duyệt, tiêu chuẩn kỹ thuật và phạm vi công việc được mô tả chi tiết tại phụ lục đính kèm hợp đồng này.

Bên A thuê đơn vị khác khắc phục. Khoản chi phí này sẽ không được hoàn lại cho Bên B và không ảnh hưởng đến quyền yêu cầu bồi thường khác của Bên A (nếu có).

**ĐIỀU 8: TRANH CHẤP VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

- Trong trường hợp xảy ra tranh chấp Hợp đồng, các Bên phải có trách nhiệm thương lượng giải quyết;
- Trường hợp 30 (ba mươi) ngày kể từ khi phát sinh tranh chấp, nếu các Bên không đạt được thỏa thuận thì các Bên có quyền yêu cầu Tòa án có thẩm quyền giải quyết theo quy định của pháp luật. Phán quyết của Tòa án sẽ là phán quyết cuối cùng buộc các Bên phải tuân theo. Án phí do bên thua chịu.

**ĐIỀU 9: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- Hai bên cam kết thực hiện đầy đủ các điều khoản đã ghi trong Hợp đồng. Trong quá trình thực hiện nếu có vướng mắc hai Bên phải thông báo cho nhau bằng văn bản để cùng bàn bạc giải quyết trên nguyên tắc hai Bên cùng có lợi và thiệt hại ít nhất cho mỗi Bên.
- Mọi sửa đổi bổ sung Hợp đồng này đều phải lập thành văn bản có chữ ký của đại diện hợp pháp của hai Bên.
- Bên bị vi phạm nghiêm trọng về quyền, lợi ích theo nội dung hợp đồng này có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng mà không cần thỏa thuận với Bên kia. Khi chấm dứt phải thông báo bằng văn bản trước 10 ngày có chữ ký đóng dấu của người có thẩm quyền.

**ĐIỀU 10: HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG**

- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ tự động được thanh lý sau 15 ngày kể từ ngày hai bên hoàn thành các nghĩa vụ đã cam kết theo hợp đồng.
- Hợp đồng này được lập thành 02 (hai) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 01 (một) bản làm cơ sở thực hiện.



GIÁM ĐỐC  
Đặng Quốc Bảo



GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG THI CÔNG LẮP ĐẶT  
(V/v: Cung cấp, lắp đặt hoàn thiện Nội thất - MEP Nhà Hàng Cửu Vân  
Long Biên Hòa - Đồng Nai)

Số: /BUFFET/SPN-HMH

- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005 của Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam và các văn bản hướng dẫn thi hành;
- Căn cứ vào nhu cầu và năng lực của các Bên.

Hôm nay, ngày 10 tháng 01 năm 2026, tại văn phòng Công Ty Cổ Phần Âm Thực Sao Phương Nam Group, chúng tôi gồm:

**BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN ÂM THỰC SAO PHƯƠNG NAM GROUP**

Đại diện bởi: Ông: VY VĂN TUYẾN Chức vụ: Giám Đốc  
Địa chỉ: Tầng 3A, tòa nhà Sai Gon Marina IFC, số 2 Tôn Đức Thắng, Phường Sài Gòn, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Mã số thuế: 0319164080

**BÊN B: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**

Đại diện bởi: Ông: NGUYỄN VĂN QUANG Chức vụ: Giám Đốc  
Địa chỉ: Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam  
Địa chỉ VPGD: 42/2/4 Đường 12 KP5, Phường Thủ Đức, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Mã số thuế: 4201707935  
TK Ngân hàng: 4274880242062 tại TMCP Quân Đội - chi nhánh Nam Sài Gòn, TP. Hồ Chí Minh

Hai bên cùng nhất trí ký kết hợp đồng thi công với nội dung và các điều khoản cụ thể sau:

**ĐIỀU 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG**

Bên A đồng ý giao và Bên B đồng ý nhận thực hiện việc Cung cấp và lắp đặt hoàn thiện Nội thất & MEP cho dự án "Nhà Hàng Cửu Vân Long Biên Hòa - Đồng Nai", tại địa chỉ: Tầng 5, Tòa Nhà Vincom Biên Hòa, Đồng Nai, Việt Nam theo đúng nội dung bản thiết kế được Bên A duyệt, tiêu chuẩn kỹ thuật và phạm vi công việc được mô tả chi tiết tại phụ lục đính kèm hợp đồng này.

Bên A, Bên B có trách nhiệm khắc phục các sai sót bằng chi phí của Bên B trong khoảng thời gian Bên A quy định hoặc theo khoảng thời gian 02 (hai) bên thỏa thuận.

- Trường hợp Bên B không thực hiện đúng nghĩa vụ bảo hành trong thời gian quy định, Bên A có quyền yêu cầu ngân hàng bảo lãnh chi trả khoản tiền bảo hành tương ứng để Bên A thuê đơn vị khác khắc phục. Khoản chi phí này sẽ không được hoàn lại cho Bên B và không ảnh hưởng đến quyền yêu cầu bồi thường khác của Bên A (nếu có).

**ĐIỀU 8: TRANH CHẤP VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

- Trong trường hợp xảy ra tranh chấp Hợp đồng, các Bên phải có trách nhiệm thương lượng giải quyết;
- Trường hợp 30 (ba mươi) ngày kể từ khi phát sinh tranh chấp, nếu các Bên không đạt được thỏa thuận thì các Bên có quyền yêu cầu Tòa án có thẩm quyền giải quyết theo quy định của pháp luật. Phán quyết của Tòa án sẽ là phán quyết cuối cùng buộc các Bên phải tuân theo. Án phí do bên thua chịu.

**ĐIỀU 9: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- Hai bên cam kết thực hiện đầy đủ các điều khoản đã ghi trong Hợp đồng. Trong quá trình thực hiện nếu có vướng mắc hai Bên phải thông báo cho nhau bằng văn bản để cùng bàn bạc giải quyết trên nguyên tắc hai Bên cùng có lợi và thiệt hại ít nhất cho mỗi Bên.
- Mọi sửa đổi bổ sung Hợp đồng này đều phải lập thành văn bản có chữ ký của đại diện hợp pháp của hai Bên.
- Bên bị vi phạm nghiêm trọng về quyền, lợi ích theo nội dung hợp đồng này có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng mà không cần thỏa thuận với Bên kia. Khi chấm dứt phải thông báo bằng văn bản trước 10 ngày có chữ ký đóng dấu của người có thẩm quyền.

**ĐIỀU 10: HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG**

- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ tự động được thanh lý sau 15 ngày kể từ ngày hai bên hoàn thành các nghĩa vụ đã cam kết theo hợp đồng.
- Hợp đồng này được lập thành 02 (hai) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 01 (một) bản làm cơ sở thực hiện.



GIÁM ĐỐC  
Vy Văn Tuyến



GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
-----oOo-----

**HỢP ĐỒNG XÂY DỰNG**  
Số: *040/HA.12021/HDXD/LN-HMH*

Gói thầu : **HỆ THỐNG CHỐNG SÉT VÀ HỆ THỐNG PHÒNG CHÁY CHỮA CHÁY**  
Dự án : **CHUNG CƯ CAO TẦNG METRO TOWER**  
Địa điểm : **PHƯỜNG ĐÔNG HÒA THÀNH PHỐ ĐI AN TỈNH BÌNH DƯƠNG**

GIỮA  
**CÔNG TY TNHH TMDV LÂM NGUYỄN**  
VÀ  
**CÔNG TY TNHH SX VÀ TM HOÀNG MINH HIẾU**

Tháng ... năm 2021

Trang 1/25

tranh chấp phát sinh ngoài Hợp đồng sẽ được giải quyết trên cơ sở các quy định của pháp luật có liên quan.

**Điều 22 ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- Các Bên cam kết thực hiện đúng những điều đã quy định trong Hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện, nếu có điều gì bất lợi phát sinh, các Bên kịp thời báo cho nhau biết và tích cực bàn bạc giải quyết trên cơ sở thương lượng đảm bảo các Bên cùng có lợi và lập biên bản ghi toàn bộ nội dung đã thỏa thuận. Các biên bản này được xem như các phụ lục không thể tách rời hợp đồng chính. Những bổ sung, điều chỉnh hợp đồng khi cần thiết phải được sự đồng ý của cả hai Bên bằng biên bản bổ sung hợp đồng kinh tế hoặc phụ lục hợp đồng.
- Hợp đồng này cũng như tất cả các tài liệu, thông tin liên quan đến hợp đồng sẽ được các bên quản lý theo quy định hiện hành của nhà nước về bảo mật.
- Hợp đồng này được lập thành 04 bản có giá trị pháp lý ngang nhau. Mỗi bên giữ 02 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A  
**CÔNG TY TNHH TMDV LÂM NGUYỄN**  
GIÁM ĐỐC



LÊ THỊ HỒNG

ĐẠI DIỆN BÊN B  
**CÔNG TY TNHH SX VÀ TM HOÀNG MINH HIẾU**  
GIÁM ĐỐC



NGUYỄN VĂN QUANG

Trang 25/25

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
-----oOo-----

**HỢP ĐỒNG GIAO THẦU LẠI**  
Số: *HDTC-18072022/LN-HMH*

- Căn cứ qui định Pháp luật hiện hành nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
- Theo ý chí và trên cơ sở thỏa thuận, các bên được nêu lên dưới đây đồng ý ký kết hợp đồng với các điều khoản như sau.

Ngày ký kết : *21/07/2022* Tại: Công ty TNHH TMDV Lâm Nguyễn  
Tên công trình : Trung Tâm Thương Mại Và Dịch Vụ Nhà Ở  
Địa điểm : Lô F, Khu Trung Tâm Hành Chính Huyện Bình Chánh, Thị Trấn Tân Túc, Huyện Bình Chánh, TP. HCM  
Hạng mục : **Cung cấp, lắp đặt hệ thống chữa cháy khí - FM200**

**Bên giao thầu (Sau đây được gọi tắt là "Bên A")**

Tên doanh nghiệp : **CÔNG TY TNHH TMDV LÂM NGUYỄN**  
Địa chỉ trụ sở : 283/77 CMT8, Phường 12, Quận 10, TP. Hồ Chí Minh  
Số Điện thoại : 02837262761  
Mã số thuế : 0304403392  
Tài khoản số : 04001012266541  
Tại ngân hàng : MSB Ngân hàng Thương mại cổ phần Hàng hải Việt Nam Chi nhánh: HCM  
Người đại diện : Bà Lê Thị Hồng Chức vụ: Giám đốc

Và

**Bên nhận thầu (Sau đây được gọi tắt là "Bên B")**

Tên doanh nghiệp : **CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**  
Địa chỉ trụ sở : Xuân Lạc, xã Vĩnh Ngọc, TP Nhà Trang, tỉnh Khánh Hòa  
Điện thoại : 0918 630 145  
Mã số thuế : 4201707935  
Tài khoản số : 04066016999789  
Tại ngân hàng : MSB Ngân hàng Thương mại cổ phần Hàng hải Việt Nam Chi nhánh: TP.HCM  
Người đại diện : Ông Nguyễn Văn Quang Chức vụ: Giám đốc

- Ngày : Là ngày Dương lịch - bao gồm cả ngày nghỉ hàng tuần, ngày nghỉ lễ theo quy định pháp luật.
- Ngày làm việc: Được hiểu là các ngày từ Thứ hai đến Thứ bảy trong tuần, không bao gồm Chủ nhật và các ngày nghỉ lễ theo quy định pháp luật.
- Quy định pháp luật: Là các quy định pháp luật hiện hành do Nhà nước ban hành có hiệu lực tại thời điểm ký kết HĐ.
- Ngôn ngữ : Ngôn ngữ của HĐ là Tiếng Việt và luôn được ưu tiên áp dụng. Trong trường hợp các hồ sơ đính kèm HĐ chỉ được thể hiện bằng ngôn ngữ khác thì riêng các hồ sơ đó được hiểu theo nghĩa của Ngôn ngữ đó. Tuy nhiên, nếu có sự không thống nhất giữa các bên về cách hiểu nghĩa của từ ngữ trong hồ sơ thì cách hiểu theo thông lệ ngành được áp dụng hoặc nếu không có thông lệ thì nghĩa diễn giải của Bên A về các hồ sơ thể hiện bằng ngôn ngữ khác được ưu tiên áp dụng.

Các thông tin chi tiết để thực hiện quyền và nghĩa vụ của các bên liên quan đến HĐ này được quy định trong các hồ sơ đính kèm được liệt kê như trên.

Đại diện có thẩm quyền của các bên ký xác nhận dưới đây đồng ý với các điều kiện, điều khoản HĐ.



Bà: Lê Thị Hồng  
Chức vụ: Giám đốc



Ông: Nguyễn Văn Quang  
Chức vụ: Giám đốc

**HỢP ĐỒNG CUNG CẤP VÀ LẮP ĐẶT**  
Số: 20231503-HDCCLD-BM-HMH\_P52

**GÓI THẦU** CUNG CẤP VÀ LẮP ĐẶT HỆ THỐNG MÁY PHÁT ĐIỆN

**TÊN DỰ ÁN** KHU NHÀ Ở - TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI- VĂN PHÒNG PARKLAND P52

Hợp đồng này được lập vào ngày 15 tháng 03 năm 2023, bởi và giữa:

(A) "Bên Mua" hoặc "Bên giao thầu hoặc BAN MAI":  
**CÔNG TY TNHH KỸ THUẬT VÀ THƯƠNG MẠI BAN MAI**  
Mã số thuế: 0100373485  
Địa chỉ: 19 Lê Văn Hưu, Phường Phạm Đình Hổ, Quận Hai Bà Trưng, TP.Hà Nội  
Người đại diện: Ông PHAN TUẤN  
Chức vụ: Giám Đốc  
, và

(B) "Bên Bán" hoặc "Bên Nhận thầu hoặc Nhà thầu / NTP":  
**CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**  
Mã số thuế: 4201707935  
Địa chỉ: Xuân Lạc, xã Vĩnh Ngọc, TP Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam  
Người đại diện: Ông NGUYỄN VĂN QUANG  
Chức vụ: Giám đốc

Tài khoản 1:  
- Ngân hàng: Ngân hàng TMCP Hàng Hải Việt Nam, chi nhánh Hồ Chí Minh  
- Số tài khoản (VND): 04066016999789

Tài khoản 2:  
- Ngân hàng: Ngân hàng TMCP Bưu Điện Liên Việt, PGD Cam Ranh, Tỉnh Khánh Hòa  
- Số tài khoản (VND): 005608429999

Bên Mua và Bên Bán sau đây sẽ được gọi chung là "Các Bên", và gọi riêng là một "Bên".  
Các Bên cùng nhất trí ký kết Hợp Đồng này cho việc cung cấp Hàng Hóa với những điều khoản và điều kiện như sau:

**1. CUNG CẤP VÀ LẮP ĐẶT HÀNG HÓA**

1.1. Bên Mua đồng ý mua, và Bên Bán đồng ý bán hàng hóa ("Hàng Hóa"), như được liệt kê và quy định trong các tài liệu sau:

(a) Phụ lục 01: Đặc tính kỹ thuật của Hàng Hóa - Chiếu theo Phụ lục Bên Mua ký với Chủ Đầu tư  
(b) Phụ lục 02: Ma trận công việc - Chiếu theo Phụ lục Bên Mua ký với Chủ Đầu tư  
(c) Phụ lục 03: Yêu cầu Khác của Bên Mua - Chiếu theo Phụ lục Bên Mua ký với Chủ Đầu tư  
(d) Phụ lục 04: Bảng khối lượng chi tiết

19.1. Đầu mục và tiêu đề chỉ nhằm mục đích thuận tiện và sẽ không được xem xét khi diễn giải Hợp Đồng này.

19.2. Việc từ bỏ bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào theo Hợp Đồng chỉ có hiệu lực nếu được đưa ra bằng văn bản và sẽ không được coi là từ bỏ bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục tiếp theo nào. Việc một Bên không hoặc trì hoãn thực hiện bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào theo Hợp Đồng sẽ không cấu thành việc từ bỏ quyền hoặc biện pháp khắc phục đó hoặc bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác, cũng như không ngăn chặn hoặc hạn chế việc thực hiện tiếp quyền hoặc biện pháp khắc phục đó hoặc bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác.

19.3. Không có nội dung nào trong Hợp Đồng được dự định hoặc sẽ được coi là thiết lập bất kỳ mối quan hệ đối tác hoặc liên doanh nào giữa Các Bên, dẫn đến việc một Bên là đại lý của Bên kia, hoặc ủy quyền cho bất kỳ Bên nào thực hiện hoặc ký kết bất kỳ cam kết nào cho hoặc thay mặt cho Bên còn lại.

19.4. Trong trường hợp một quy định trong Hợp Đồng này được xem là không có hiệu lực, thì các điều khoản khác sẽ vẫn giữ nguyên hiệu lực và ràng buộc đối với Các Bên. Các Bên sẽ thảo luận và đồng ý sửa đổi và bổ sung quy định tương ứng dựa trên phần còn lại của Hợp Đồng này hoặc theo quy định của pháp luật.

19.5. Không Bên nào được chuyển nhượng toàn bộ hoặc một phần Hợp Đồng hoặc bất cứ lợi ích hoặc quyền lợi nào trong hoặc theo Hợp Đồng, trừ khi sự chuyển nhượng đó đã được Bên còn lại đồng ý bằng văn bản.

19.6. Không có sự thay đổi nào của Hợp Đồng, bao gồm cả việc đưa ra bất kỳ điều khoản và điều kiện bổ sung nào, sẽ có hiệu lực trừ khi được Các Bên đồng ý bằng văn bản và có chữ ký của Các Bên.

19.7. Hợp Đồng được lập thành bốn (4) bản gốc. Mỗi Bên sẽ giữ hai (2) bản gốc để thực hiện.

**ĐỀ LÀM CHỨNG**, các bên bằng việc ký tên dưới đây xác nhận rằng Hợp Đồng đã được ký kết và xác lập tại ngày nêu trên.

Ký cho và thay mặt Bên Mua  
**GIÁM ĐỐC Phan Tuấn**

Ký cho và thay mặt Bên Bán  
**GIÁM ĐỐC Nguyễn Văn Quang**

**HỢP ĐỒNG CUNG CẤP VÀ LẮP ĐẶT**  
Số: 20231503-HDCCLD-BM-HMH\_P53

**GÓI THẦU** CUNG CẤP VÀ LẮP ĐẶT HỆ THỐNG MÁY PHÁT ĐIỆN

**TÊN DỰ ÁN** KHU NHÀ Ở - TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI- VĂN PHÒNG PARKLAND P52

Hợp đồng này được lập vào ngày 15 tháng 03 năm 2023, bởi và giữa:

(A) "Bên Mua" hoặc "Bên giao thầu hoặc BAN MAI":  
**CÔNG TY TNHH KỸ THUẬT VÀ THƯƠNG MẠI BAN MAI**  
Mã số thuế: 0100373485  
Địa chỉ: 19 Lê Văn Hưu, Phường Phạm Đình Hổ, Quận Hai Bà Trưng, TP.Hà Nội  
Người đại diện: Ông PHAN TUẤN  
Chức vụ: Giám Đốc  
, và

(B) "Bên Bán" hoặc "Bên Nhận thầu hoặc Nhà thầu / NTP":  
**CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**  
Mã số thuế: 4201707935  
Địa chỉ: Xuân Lạc, xã Vĩnh Ngọc, TP Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam  
Người đại diện: Ông NGUYỄN VĂN QUANG  
Chức vụ: Giám đốc

Tài khoản 1:  
- Ngân hàng: Ngân hàng TMCP Hàng Hải Việt Nam, chi nhánh Hồ Chí Minh  
- Số tài khoản (VND): 04066016999789

Tài khoản 2:  
- Ngân hàng: Ngân hàng TMCP Bưu Điện Liên Việt, PGD Cam Ranh, Tỉnh Khánh Hòa  
- Số tài khoản (VND): 005608429999

Bên Mua và Bên Bán sau đây sẽ được gọi chung là "Các Bên", và gọi riêng là một "Bên".  
Các Bên cùng nhất trí ký kết Hợp Đồng này cho việc cung cấp Hàng Hóa với những điều khoản và điều kiện như sau:

**1. CUNG CẤP VÀ LẮP ĐẶT HÀNG HÓA**

1.1. Bên Mua đồng ý mua, và Bên Bán đồng ý bán hàng hóa ("Hàng Hóa"), như được liệt kê và quy định trong các tài liệu sau:

(a) Phụ lục 01: Đặc tính kỹ thuật của Hàng Hóa - Chiếu theo Phụ lục Bên Mua ký với Chủ Đầu tư  
(b) Phụ lục 02: Ma trận công việc - Chiếu theo Phụ lục Bên Mua ký với Chủ Đầu tư  
(c) Phụ lục 03: Yêu cầu Khác của Bên Mua - Chiếu theo Phụ lục Bên Mua ký với Chủ Đầu tư  
(d) Phụ lục 04: Bảng khối lượng chi tiết

19.1. Đầu mục và tiêu đề chỉ nhằm mục đích thuận tiện và sẽ không được xem xét khi diễn giải Hợp Đồng này.

19.2. Việc từ bỏ bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào theo Hợp Đồng chỉ có hiệu lực nếu được đưa ra bằng văn bản và sẽ không được coi là từ bỏ bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục tiếp theo nào. Việc một Bên không hoặc trì hoãn thực hiện bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào theo Hợp Đồng sẽ không cấu thành việc từ bỏ quyền hoặc biện pháp khắc phục đó hoặc bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác, cũng như không ngăn chặn hoặc hạn chế việc thực hiện tiếp quyền hoặc biện pháp khắc phục đó hoặc bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác.

19.3. Không có nội dung nào trong Hợp Đồng được dự định hoặc sẽ được coi là thiết lập bất kỳ mối quan hệ đối tác hoặc liên doanh nào giữa Các Bên, dẫn đến việc một Bên là đại lý của Bên kia, hoặc ủy quyền cho bất kỳ Bên nào thực hiện hoặc ký kết bất kỳ cam kết nào cho hoặc thay mặt cho Bên còn lại.

19.4. Trong trường hợp một quy định trong Hợp Đồng này được xem là không có hiệu lực, thì các điều khoản khác sẽ vẫn giữ nguyên hiệu lực và ràng buộc đối với Các Bên. Các Bên sẽ thảo luận và đồng ý sửa đổi và bổ sung quy định tương ứng dựa trên phần còn lại của Hợp Đồng này hoặc theo quy định của pháp luật.

19.5. Không Bên nào được chuyển nhượng toàn bộ hoặc một phần Hợp Đồng hoặc bất cứ lợi ích hoặc quyền lợi nào trong hoặc theo Hợp Đồng, trừ khi sự chuyển nhượng đó đã được Bên còn lại đồng ý bằng văn bản.

19.6. Không có sự thay đổi nào của Hợp Đồng, bao gồm cả việc đưa ra bất kỳ điều khoản và điều kiện bổ sung nào, sẽ có hiệu lực trừ khi được Các Bên đồng ý bằng văn bản và có chữ ký của Các Bên.

19.7. Hợp Đồng được lập thành bốn (4) bản gốc. Mỗi Bên sẽ giữ hai (2) bản gốc để thực hiện.

**ĐỀ LÀM CHỨNG**, các bên bằng việc ký tên dưới đây xác nhận rằng Hợp Đồng đã được ký kết và xác lập tại ngày nêu trên.

Ký cho và thay mặt Bên Mua  
**GIÁM ĐỐC Phan Tuấn**

Ký cho và thay mặt Bên Bán  
**GIÁM ĐỐC Nguyễn Văn Quang**

39

HỢP ĐỒNG THI CÔNG CƠ ĐIỆN

CHO CÔNG TRÌNH

45 CĂN VILLA KHU 3.6  
TỔ HỢP KHU DU LỊCH THUNG LŨNG ĐẠI DƯƠNG  
Tại  
XÃ TIỀN THÀNH, PHAN THIẾT, BÌNH THUẬN

KÝ KẾT BỞI

CÔNG TY TNHH XÂY DỰNG VÀ THƯƠNG MẠI STAVICON

VÀ

CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

1

sẽ từ bỏ quyền tiến hành các biện pháp xử lý theo quy định tại Hợp Đồng đối với bất kỳ vi phạm nào của Bên kia.

16.6 Sau khi Các Bên đã hoàn thành đầy đủ các nghĩa vụ được quy định tại Hợp Đồng thì Hợp Đồng mặc nhiên được thanh lý.

Hợp Đồng này được làm thành 04 (bốn) bản gốc có giá trị như nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký. Bên A giữ 02 (hai) bản. Bên B giữ 02 (hai) bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A  
CÔNG TY  
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN  
STAVICON  
GIÁM ĐỐC  
Lê Văn Tuấn

ĐẠI DIỆN BÊN B  
CÔNG TY  
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN  
HOÀNG MINH HIẾU  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

26

HỢP ĐỒNG CUNG CẤP VÀ LẮP ĐẶT

Số: 05042023-BM-HMH-B7

GÓI THẦU CUNG CẤP VÀ LẮP ĐẶT HỆ THỐNG MÁY PHÁT ĐIỆN

TÊN DỰ ÁN DỰ ÁN KHU CHUNG CƯ CAO TẦNG THUỘC Ô QUY HOẠCH B7 THUỘC DỰ ÁN KHU DÂN CƯ VÀ CÔNG VIÊN PHƯỚC THIỆN TẠI PHƯỜNG LONG BÌNH VÀ LONG THẠNH MỸ, QUẬN 9, TP. HCM, VIỆT NAM

Hợp đồng này được lập vào ngày 05 tháng 04 năm 2023, bởi và giữa:

(A) "Bên Mua" hoặc "Bên giao thầu hoặc BAN MAI":  
CÔNG TY TNHH KỸ THUẬT VÀ THƯƠNG MẠI BAN MAI

Mã số thuế: 0100373485

Địa chỉ: 19 Lê Văn Hữu, Phường Phạm Đình Hổ, Quận Hai Bà Trưng, TP. Hà Nội

Người đại diện: Ông PHAN TUẤN

Chức vụ: Giám Đốc

và

(B) "Bên Bán" hoặc "Bên Nhận thầu hoặc Nhà thầu / NTP":  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Mã số thuế: 4201707935

Địa chỉ: Xuân Lạc, xã Vĩnh Ngọc, TP. Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam

Người đại diện: Ông NGUYỄN VĂN QUANG

Chức vụ: Giám đốc

Tài khoản 1:

- Ngân hàng: Ngân hàng TMCP Hàng Hải Việt Nam, chi nhánh Hồ Chí Minh  
- Số tài khoản (VND): 04066016999789

Tài khoản 2:

- Ngân hàng: Ngân hàng TMCP Bưu Điện Liên Việt, PGD Cam Ranh, Tỉnh Khánh Hòa  
- Số tài khoản (VND): 005608429999

Bên Mua và Bên Bán sau đây sẽ được gọi chung là "Các Bên", và gọi riêng là một "Bên".

Các Bên cùng nhất trí ký kết Hợp Đồng này cho việc cung cấp Hàng Hóa với những điều khoản và điều kiện như sau:

1. CUNG CẤP VÀ LẮP ĐẶT HÀNG HÓA

1.1. Bên Mua đồng ý mua, và Bên Bán đồng ý bán hàng hóa ("Hàng Hóa"), như được liệt kê và quy định trong các tài liệu sau:

- Phụ lục 01: Đặc tính kỹ thuật của Hàng Hóa - Chiếu theo Phụ lục Bên Mua ký với Chủ Đầu tư
- Phụ lục 02: Ma trận công việc - Chiếu theo Phụ lục Bên Mua ký với Chủ Đầu tư
- Phụ lục 03: Yêu cầu Khách của Bên Mua - Chiếu theo Phụ lục Bên Mua ký với Chủ Đầu tư
- Phụ lục 04: Bảng khối lượng chi tiết

18.2 Các tài liệu tạo thành Hợp Đồng được dùng để giải thích chung với nhau. Nhằm mục đích điển giải, thứ tự ưu tiên của các tài liệu sẽ theo nguyên tắc từ trên xuống theo trình tự được cung cấp tại Điều 19.1.

19. QUY ĐỊNH CHUNG

19.1. Đầu mục và tiêu đề chỉ nhằm mục đích thuận tiện và sẽ không được xem xét khi diễn giải Hợp Đồng này.

19.2. Việc từ bỏ bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào theo Hợp Đồng chỉ có hiệu lực nếu được đưa ra bằng văn bản và sẽ không được coi là từ bỏ bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục tiếp theo nào. Việc một Bên không hoặc trì hoãn thực hiện bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào theo Hợp Đồng sẽ không cấu thành việc từ bỏ quyền hoặc biện pháp khắc phục đó hoặc bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác, cũng như không ngăn chặn hoặc hạn chế việc thực hiện tiếp quyền hoặc biện pháp khắc phục đó hoặc bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào khác.

19.3. Không có nội dung nào trong Hợp Đồng được dự định hoặc sẽ được coi là thiết lập bất kỳ mối quan hệ đối tác hoặc liên doanh nào giữa Các Bên, dẫn đến việc một Bên là đại lý của Bên kia, hoặc ủy quyền cho bất kỳ Bên nào thực hiện hoặc ký kết bất kỳ cam kết nào cho hoặc thay mặt cho Bên còn lại.

19.4. Trong trường hợp một quy định trong Hợp Đồng này được xem là không có hiệu lực, thì các điều khoản khác sẽ vẫn giữ nguyên hiệu lực và ràng buộc đối với Các Bên. Các Bên sẽ thảo luận và đồng ý sửa đổi và bổ sung quy định tương ứng dựa trên phần còn lại của Hợp Đồng này hoặc theo quy định của pháp luật.

19.5. Không Bên nào được chuyển nhượng toàn bộ hoặc một phần Hợp Đồng hoặc bất cứ lợi ích hoặc quyền lợi nào trong hoặc theo Hợp Đồng, trừ khi sự chuyển nhượng đó đã được Bên còn lại đồng ý bằng văn bản.

19.6. Không có sự thay đổi nào của Hợp Đồng, bao gồm cả việc đưa ra bất kỳ điều khoản và điều kiện bổ sung nào, sẽ có hiệu lực trừ khi được Các Bên đồng ý bằng văn bản và có chữ ký của Các Bên.

19.7. Hợp Đồng được lập thành hai (02) bản gốc. Tiếng Việt. Mỗi Bên sẽ giữ một (02) bản gốc để thực hiện.

ĐỂ LÀM CHỨNG, các bên bằng việc ký tên dưới đây xác nhận rằng Hợp Đồng đã được ký kết và xác lập tại ngày nêu trên.

Ký cho và thay mặt Bên Mua  
CÔNG TY  
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN  
KỸ THUẬT VÀ THƯƠNG MẠI  
BAN MAI  
GIÁM ĐỐC  
Phan Tuấn

Ký cho và thay mặt Bên Bán  
CÔNG TY  
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN  
HOÀNG MINH HIẾU  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

**HỢP ĐỒNG**  
Số 29/02/2021/HĐ-SGTT

VỀ VIỆC: CẢI TẠO XÂY LẬP, ĐIỆN VÀ CUNG CẤP, LẮP ĐẶT HỆ THỐNG MÁY LẠNH, THÔNG GIÓ

**Công trình: NGÂN HÀNG TMCP SÀI GÒN THƯƠNG TÍN - CHI NHÁNH BẮC NINH**

Hôm nay, ngày 29 tháng 02 năm 2021, tại Ngân Hàng TMCP Sài Gòn Thương Tín chúng tôi đại diện cho các bên ký kết Hợp đồng gồm có:

**Bên A** : Công ty TNHH Thương Mại & Sản Xuất Tường Việt  
Địa chỉ : 95 Cách Mạng Tháng 8, Phường Bến Thành, Quận 1, Tp Hồ Chí Minh  
Điện thoại : 028.3925 6414 Fax: 028.3925 6413  
Tài khoản : 0601 6866 9898 Tại Ngân Hàng TMCP Sài Gòn Thương Tín – CN Trung Tâm  
Mã số thuế : 0302 853 607  
Đại diện : Ông CAO QUANG DŨNG Chức vụ: Phó Tổng Giám đốc  
(Theo Quyết định ủy quyền số (nếu có).....)

**Bên B** : Công ty TNHH Sản Xuất Và Thương Mại Hoàng Minh Hiếu  
Địa chỉ : Xuân Lạc, xã Vĩnh Ngọc, TP Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa  
Điện thoại : 0918630145  
Tài khoản : 005608429999 tại Ngân hàng Bưu Điện Liên Việt, PGD Cam Ranh, tỉnh Khánh Hòa  
Mã số thuế : 4201707935  
Đại diện : Ông NGUYỄN VĂN QUANG Chức vụ: Giám Đốc

**HAI BÊN THỎA THUẬN KÝ KẾT**  
**HỢP ĐỒNG XÂY DỰNG VỚI NHỮNG ĐIỀU KHOẢN SAU:**

**ĐIỀU 1. HỒ SƠ HỢP ĐỒNG VÀ THỨ TỰ ƯU TIÊN**  
**1.1. Hồ sơ Hợp đồng**  
Hồ sơ Hợp đồng là bộ phận không tách rời của Hợp đồng, bao gồm các căn cứ ký kết Hợp đồng, các điều khoản, điều kiện của Hợp đồng này và các tài liệu sau:  
a) Thông báo trúng thầu hoặc văn bản chỉ định thầu;  
b) Bản vẽ thiết kế kỹ thuật thi công, dự toán thi công, các chỉ dẫn kỹ thuật;  
c) Các quy chuẩn, tiêu chuẩn của Bên A bắt buộc áp dụng cho công trình;  
d) Danh mục vật tư, vật liệu chủ yếu sử dụng cho công trình;  
e) Bảng liệt kê chi tiết vật liệu chuẩn sử dụng cho công trình theo yêu cầu của Bên A;  
f) Tiến độ thi công xây dựng công trình;  
g) Đề xuất của Bên B và tài liệu kèm theo;  
h) Các sửa đổi, bổ sung bằng văn bản, biên bản đàm phán Hợp đồng;  
i) Báo đảm thực hiện Hợp đồng, bảo lãnh tiền tạm ứng và các bảo lãnh khác (nếu có);  
j) Các tài liệu bổ sung trong quá trình thực hiện Hợp đồng.

**1.2. Thứ tự ưu tiên của các tài liệu**  
Nguyên tắc những tài liệu cấu thành nên Hợp đồng là quan hệ thống nhất giải thích tương hỗ cho nhau, nhưng nếu có điểm nào không rõ ràng hoặc không thống nhất thì thứ tự ưu tiên các tài liệu cấu thành Hợp đồng để xử lý vấn đề không thống nhất được qui định như sau:  
a) Thông báo trúng thầu hoặc văn bản chỉ định thầu;  
b) Bản vẽ thiết kế kỹ thuật thi công, dự toán thi công, các chỉ dẫn kỹ thuật;  
c) Các quy chuẩn, tiêu chuẩn của Bên A bắt buộc áp dụng cho công trình;  
d) Danh mục vật tư, vật liệu chủ yếu sử dụng cho công trình;  
e) Bảng liệt kê chi tiết vật liệu chuẩn sử dụng cho công trình theo yêu cầu của Bên A;

20.3 Bên B vi phạm do không hoàn thành đủ số lượng sản phẩm hoặc chất lượng sản phẩm không đạt yêu cầu quy định trong Hợp đồng thì Bên B phải làm lại cho đủ số lượng và đúng chất lượng.

20.4 Bên A có trách nhiệm thanh toán đúng theo cam kết trong Hợp đồng, nếu việc thanh toán chậm thì Bên A sẽ phải trả mức lãi suất cơ bản theo quy định của Ngân hàng Nhà nước tính trên số tiền và thời gian chậm thanh toán.

20.5 Khi thực hiện các công việc liên quan đến Hợp đồng này, nếu một Bên gây thiệt hại cho Bên kia hoặc bên thứ ba hiện diện trong hoặc xung quanh khu vực xây dựng thì phải bồi thường toàn bộ thiệt hại do mình gây ra.

20.6 Thời hạn bên vi phạm thanh toán các khoản phạt và/hoặc bồi thường là ngày làm việc kể từ khi bên bị vi phạm gửi yêu cầu.

**Điều 21. GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**  
21.1 Hai bên cam kết thực hiện đúng và đầy đủ các điều khoản đã thỏa thuận trong Hợp đồng. Trong quá trình thực hiện, nếu có khó khăn trở ngại, hai bên sẽ cùng nhau bàn bạc giải quyết trên tinh thần tự nguyện, hợp tác.  
21.2 Mọi tranh chấp quá trình thực hiện Hợp đồng nếu hai bên không tự thương lượng giải quyết được thì tranh chấp sẽ được đưa ra Tòa án có thẩm quyền để giải quyết theo quy định của pháp luật hiện hành.

**Điều 22. THÔNG BÁO**  
22.1 Tất cả các thông báo theo Hợp đồng này được thực hiện bằng điện thoại, bằng bản Fax hoặc gửi bằng thư bảo đảm ghi số có phiếu hồi báo, cước trả trước với địa chỉ, số điện thoại, số Fax của mỗi Bên được ghi ở phần đầu của Hợp đồng này hoặc tới các địa chỉ khác do các Bên thông báo bằng văn bản cho Bên còn lại.  
22.2 Các thông báo sẽ được coi như có hiệu lực và được chuyển giao đến địa chỉ nêu trên kể từ thời điểm điện thoại, thời điểm Fax có xác nhận đã gửi tới hoặc ngày bưu điện xác nhận đã phát cho Bên nhận.

**Điều 23. QUYẾT TOÁN HỢP ĐỒNG**  
23.1 Trong vòng 15 ngày kể từ ngày nghiệm thu bàn giao đưa vào sử dụng (kể cả hoàn thành các công việc sửa chữa theo yêu cầu của Biên bản nghiệm thu), Bên B phải trình cho Bên A 01 bộ dự thảo quyết toán Hợp đồng được trình bày chi tiết với các nội dung sau:  
a) Giá trị của tất cả các công việc được thực hiện theo Hợp đồng; và  
b) Các giá trị phát sinh được Bên A chấp thuận (nếu có).  
23.2 Nếu Bên A không đồng ý hoặc cho rằng Bên B chưa cung cấp đủ cơ sở để xác nhận một phần nào đó của dự thảo quyết toán Hợp đồng, Bên B sẽ cung cấp thêm thông tin khi Bên A có yêu cầu hợp lý và sẽ thay đổi dự thảo theo sự nhất trí của hai Bên. Bên B sẽ chuẩn bị và trình cho Bên A 06 (sáu) bộ quyết toán với nội dung như hai Bên đã nhất trí.

**Điều 24. ĐIỀU KHOẢN CHUNG**  
24.1 Hai Bên cam kết thực hiện đúng những điều đã quy định trong Hợp đồng này.  
24.2 Bất kỳ sự sửa đổi và/hoặc điều chỉnh nào của Hợp đồng này phải được hai Bên đồng ý bằng văn bản. Các chứng từ liên quan đến nội dung sửa đổi hoặc điều chỉnh phải được đính kèm Hợp đồng này.  
24.3 Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký cho đến khi hai bên thực hiện xong các điều khoản của Hợp đồng.  
24.4 Hợp đồng được lập thành 04 bản, mỗi bên giữ 02 bản có giá trị pháp lý như nhau.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
TỔNG GIÁM ĐỐC  
Cao Quang Dũng

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**  
-----oOo-----

**HỢP ĐỒNG THI CÔNG XÂY DỰNG CÔNG TRÌNH**  
Số: 13/05/2021/HĐ/SCG-HMH

VỀ VIỆC: Thi công hệ thống cơ điện Văn phòng giao dịch KSBANK  
Địa điểm: Số 25B, đường Trần Cao Vân, phường Đa Kao, quận 1, thành phố Hồ Chí Minh.

- Căn cứ Bộ luật Dân sự, Luật Thương mại và các văn bản quy phạm pháp luật liên quan của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam.  
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 13 tháng 05 năm 2021, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

**1/ BÊN GIAO THẦU (Bên A): CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG SCG**  
Địa chỉ : Tầng 8-Toà nhà Sunshine Center- 16 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, thành phố Hà Nội, Việt Nam  
Mã số thuế : 0108704763  
Tài khoản : 14448350001 Tại TMCP Sài Gòn (SCB) - CN Cầu Giấy  
: 0351116886666 Tại Ngân hàng Quân đội (MB) - CN Gia Lâm  
: 3583966668888 Tại Ngân hàng Việt Nam thịnh vượng (VP Bank) - Hội sở chính.  
: 60866669999 Tại Ngân hàng Việt Nam thịnh vượng (VP Bank) - Hội sở chính.  
: 006704078999999 Tại Ngân hàng thương mại cổ phần Phát triển Nhà Thành phố Hồ Chí Minh – PGD Thủ Đức.  
: 0200716469999 Tại Ngân hàng TMCP Sài Gòn (SCB) – CN Thủ Đức.  
Đại diện : Ông Lê Văn Nam Chức vụ: Tổng giám đốc

**2/ BÊN NHẬN THẦU (Bên B): CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**  
Địa chỉ : Xuân Lạc, Xã Vĩnh Ngọc, TP Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa  
Tài khoản : 005608429999 Tại Ngân hàng TMCP Bưu Điện Liên Việt – PGD Cam Ranh – Khánh Hòa  
: 91996789 Tại Ngân hàng Kiên Long Bank (KLB) – CN SÀI GÒN  
Mã số thuế : 4201707935  
Đại diện : Ông Nguyễn Văn Quang Chức vụ: Giám đốc

Trang 1

sửa đổi, bổ sung khi có văn bản sửa đổi, bổ sung có chữ ký của các Bên tham gia trong ứng tại Hợp đồng này.

**13.3. Hiệu lực từng phần:** Tất cả các điều khoản và từng phần của các điều khoản của Hợp đồng này sẽ có hiệu lực riêng biệt và độc lập với các điều khoản khác và nếu vào bất kỳ thời điểm nào một trong những quy định trên vô hiệu, bất hợp pháp hoặc không thể thi hành theo quy định của các văn bản quy phạm pháp luật có liên quan, thì hiệu lực, giá trị pháp lý và khả năng thi hành của các điều khoản còn lại của Hợp đồng này sẽ không bị ảnh hưởng dưới bất kỳ hình thức nào.

**13.4. Không ảnh hưởng:** Hợp đồng này không bị phụ thuộc hoặc bị ảnh hưởng bởi các thỏa thuận nội bộ của mỗi Bên. Trường hợp bị ảnh hưởng hoặc phụ thuộc, mỗi Bên phải có trách nhiệm xử lý để Hợp đồng này không bị ảnh hưởng.

**13.5. Tiết lộ thông tin:** Trừ trường hợp Pháp luật Việt Nam có quy định khác hoặc có sự chấp thuận trước bằng văn bản của một Bên, Bên kia không được trực tiếp hoặc gián tiếp tiết lộ các thông tin trong Hợp đồng này cho Bên Thứ Ba nếu việc tiết lộ đó gây ra hoặc có khả năng gây ra các thiệt hại cho Bên còn lại.

**13.6. Tuân thủ Luật:** Bên B phải thông báo, nộp tất cả các loại thuế, lệ phí, phí và xin tất cả giấy tờ (giấy phép) theo qui định của Pháp luật Việt Nam liên quan đến Công việc. Bên B phải bồi thường và gánh chịu thiệt hại phát sinh cho Bên A do sai sót vì không tuân thủ pháp luật của mình gây ra. Việc không tuân thủ Pháp luật Việt Nam của Bên B cho dù có hay không gây ra thiệt hại cho Bên A đều được hiểu là vi phạm nghĩa vụ theo quy định tại Hợp đồng này.

**13.7. Số lượng bản gốc:** Hợp đồng này được lập thành 06 (sáu) bản gốc có giá trị như nhau, Bên A giữ 04 (bốn) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản.

**13.8. Hiệu lực:** Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Để ghi nhận các nội dung trong hợp đồng này, các Bên đã cùng nhau ký kết Hợp đồng này vào ngày nêu tại phần đầu của Hợp đồng.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**  
CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG SCG  
TỔNG GIÁM ĐỐC  
Lê Văn Nam

**ĐẠI DIỆN BÊN B**  
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

**HỢP ĐỒNG KINH TẾ**  
Số: HBGNT18/2018/HĐKT.TV- HMH

CÔNG TRÌNH: TECHCOMBANK BÌNH THẠNH 3-4-5-6

HẠNG MỤC : - HẠ TẦNG MẠNG  
- HẠ TẦNG ĐHKK  
- HẠ TẦNG ĐIỆN  
- HẠ TẦNG ĐHKK PANTRY  
- HẠ TẦNG PCCC

ĐỊA ĐIỂM :

- Căn cứ Bộ Luật dân sự số 33/2005/QH11 và Luật thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/6/2005 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Luật xây dựng số 50/2014/QH13 ngày 18/06/2014 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Nghị định số 15/2013/NĐ-CP ngày 06/02/2013 của Chính phủ về Quản lý chất lượng công trình xây dựng;
- Căn cứ Nghị định số 112/2009/NĐ-CP ngày 14/12/2009 của Chính phủ về Quản lý chi phí đầu tư xây dựng công trình;
- Căn cứ Nghị định số 12/2009/NĐ-CP ngày 10/02/2009 của Chính phủ về việc Quản lý dự án đầu tư xây dựng công trình; Nghị định 83/2009/NĐ-CP ngày 15/10/2009 của Chính phủ về sửa đổi bổ sung một số điều của Nghị định 12/2009/NĐ-CP;
- Căn cứ Nghị định số 48/2010/NĐ-CP ngày 07/5/2010 của Chính phủ về hợp đồng trong hoạt động xây dựng;
- Căn cứ Năng lực và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày.....tháng.....năm 2018, chúng tôi gồm:

**BÊN A: CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ SẢN XUẤT TƯỜNG VIỆT**  
Đại diện : CAO QUANG DŨNG Chức vụ: Phó Tổng Giám Đốc  
Địa chỉ trụ sở chính : 14 Phan Tôn, Phường Đa Kao, Quận 1, Tp.Hồ Chí Minh  
Địa chỉ giao dịch : 10B Sương Nguyệt Ánh, Phường Bến Thành, Quận 1, Tp.HCM  
Điện thoại : 028 39256414 Fax: 028 39256413  
Số tài khoản : 99998919999 tại Ngân hàng TMCP Bưu Điện Liên Việt - CN An Đông - PGD Chợ Lớn  
Mã số thuế : 0302 853 607

**BÊN B: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**  
Đại diện : NGUYỄN VĂN QUANG Chức vụ: Giám Đốc  
Địa chỉ : Xuân Lạc, Xã Vĩnh Ngọc, Tp Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa  
Điện thoại : 0918630145  
Số tài khoản : 005608429999 Tại Ngân hàng Bưu Điện Liên Việt, PGD Cam Ranh, Tỉnh Khánh Hòa  
Mã số thuế : 4201707935

Sau khi bàn bạc, thống nhất ý kiến hai bên tiến hành ký kết hợp đồng thi công với các điều khoản như sau:

- Qui trình đăng ký vào làm việc tại công trình...về nhân sự, thiết bị phục vụ thi công, thủ tục ra vào công.
- Các qui định an toàn của công trường.
- Qui định xử phạt hành chính đối với các nhà thầu vi phạm nội qui an toàn lao động trên công trường.

- Bên B không được chuyển giao quyền và nghĩa vụ theo Hợp đồng dưới bất cứ hình thức nào cho Bên thứ 3 mà không được sự thỏa thuận của Bên A.
- Cũng phối hợp với Bên A giải quyết những vướng mắc, trở ngại khó khăn trong suốt quá trình nghiệm thu, thi công, thanh toán.
- Cung cấp cho Bên A hoá đơn, chứng từ hợp lệ theo đúng qui định tài chính của nhà nước.
- Trong bất cứ trường hợp nào, Bên B cũng không có quyền đem vật tư, thiết bị, nguyên vật liệu là thành phần tạo nên công trình, hệ thống mà Bên B phải hoàn thành theo Hợp đồng này ra khỏi công trường/công trình mà không được sự đồng ý bằng văn bản của Bên A.

**Các lưu ý khác:**

- Những phần phát sinh ngoài ý muốn như chỉnh sửa nhỏ để việc thi công hợp lý, tiết kiệm, hoặc đảm bảo tính thẩm mỹ và chuyên nghiệp. Chi phí không đáng kể, thầu phụ không được tính phát sinh (tổng giá trị phát sinh nhỏ hơn 2% giá trị hợp đồng được coi là phát sinh nhỏ).
- Việc thi công sai sót, hư hỏng, phần vật tư và nhân công khắc phục không được tính. Cách tính % hao hụt vật tư cụ thể như sau:  
+ Ông điện 5%; phụ kiện ông điện, nước 1%.
- Việc thi công phải đảm bảo tiết kiệm nhất.

**ĐIỀU 13: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- Hai bên cam kết thực hiện tốt những điều khoản đã thoả thuận trong bản hợp đồng này.
- Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày đại diện hợp pháp của hai bên ký kết Hợp đồng.
- Các phụ lục kèm theo Hợp đồng này là một bộ phận không thể tách rời Hợp đồng và có xác nhận của hai bên.

Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản, có giá trị pháp lý như nhau. Mỗi Bên giữ 02 (hai) bản.

Đại diện Bên A: CAO QUANG DŨNG  
Đại diện Bên B: NGUYỄN VĂN QUANG  
Phó Tổng Giám Đốc Cao Quang Dũng  
Giám Đốc Nguyễn Văn Quang

CÔNG TY TNHH CƠ ĐIỆN ADC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Số : ...03.05.../2022/HĐTC-ADC-HMH  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc  
Tây Ninh, ngày 03, tháng 05 năm 2022

**HỢP ĐỒNG THI CÔNG**

(V/v: Cung cấp vật tư phụ và nhân công thi công lắp đặt hệ thống Điện – Cấp thoát nước)

Dự án: KHU DU LỊCH ĐỐC LẾT  
Công trình: KHỐI KHÁCH SẠN (BLOCK B4.1, B4.2) VÀ KHỐI PHỤ TRỢ (SÂN - LOUNGE; NHÀ HÀNH CHÍNH; NHÀ KỸ THUẬT; NHÀ HÀNG, NHÀ BẢO VỆ; HỘI NGHỊ, POOLBAR, HỒ BƠI, GYMBAR, BUNGALOW)  
Địa điểm: PHƯỜNG NINH HẢI - THỊ XÃ NINH HÒA - TỈNH KHÁNH HÒA  
Hạng mục: HỆ THỐNG ĐIỆN VÀ CẤP THOÁT NƯỚC

- Căn cứ Bộ luật dân sự số 91/2015/QH13 ban hành ngày 24/11/2015;
- Căn cứ Luật Xây dựng số 50/2014/QH13 ban hành ngày 18/06/2014, sửa đổi bổ sung năm 2020 (gọi tắt "Luật Xây dựng");
- Căn cứ Nghị định số 06/2021/NĐ-CP ngày 26/01/2021 của Chính phủ quy định chi tiết một số nội dung về quản lý chất lượng, thi công xây dựng và bảo trì công trình xây dựng (gọi tắt "Nghị định số 06/2021");
- Căn cứ Nghị định 37/2015/NĐ-CP ngày 22/4/2015 quy định chi tiết về hợp đồng xây dựng và các văn bản sửa đổi, bổ sung (gọi tắt "Nghị định số 37/2015");
- Căn cứ khả năng và thỏa thuận của hai Bên;

Hôm nay, ngày 03 tháng 05 năm 2022, tại Văn phòng Công ty Cổ phần Xây dựng và Kết cấu thép Đại Tín. Chúng tôi gồm:

**BÊN A (BÊN GIAO THẦU):**  
Tên giao dịch : CÔNG TY TNHH CƠ ĐIỆN ADC  
- Đại diện : Ông NGUYỄN ĐÌNH THÀNH Chức vụ : Giám đốc  
- Địa chỉ : 339/1/14 Lê Văn Lương, Phước Kiển, Nhà Bè, TP.HCM.  
- Điện thoại : 0904.537.968  
- Tài khoản : 7711 668 668 668- NH Thương Mại Cổ Phần Quân Đội, CN Nam Sài Gòn.  
- Mã số thuế : 0315.316.656

Sau đây gọi là "Bên A" hoặc "Bên Giao thầu"

Và:

**BÊN B (BÊN NHẬN THẦU):**  
Tên giao dịch : CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

- 16.2 Mọi sửa đổi, bổ sung Hợp đồng đều phải được lập thành văn bản có chữ ký xác nhận của đại diện có thẩm quyền của hai Bên.
- 16.3 Nếu trong quá trình thực hiện Hợp đồng có khó khăn, trở ngại thì hai Bên thương lượng giải quyết trên tinh thần hợp tác và tôn trọng lẫn nhau. Nếu hai Bên không tự thoả thuận được thì mỗi Bên đều có quyền yêu cầu Tòa án có thẩm quyền giải quyết theo quy định pháp luật. Quyết định của Tòa án là quyết định cuối cùng và Bên thua kiện sẽ chịu mọi chi phí phát sinh liên quan đến vụ kiện.
- 16.4 Hợp đồng được lập thành 05 bản, Bên A giữ 03 bản, Bên B giữ 02 bản và có giá trị pháp lý như nhau.
- 16.5 Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký.

Đại diện Bên A: NGUYỄN ĐÌNH THÀNH  
Đại diện Bên B: NGUYỄN VĂN QUANG  
Nguyễn Đình Thành  
Giám Đốc Nguyễn Văn Quang

THỎA THUẬN HỢP ĐỒNG

GÓI THẦU

BP01B - THI CÔNG HỆ THỐNG MEP

DỰ ÁN

TRỤ SỞ CÁT TƯỜNG GROUP (TRỤ SỞ VĂN PHÒNG)  
83 NGUYỄN VĂN TRỖI, PHƯỜNG 12, QUẬN PHÚ NHUẬN,  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH, VIỆT NAM

CHỦ ĐẦU TƯ

CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ CÁT TƯỜNG HOLDINGS

THÁNG 07 NĂM 2024

PHẦN 1 - THỎA THUẬN HỢP ĐỒNG

Số: 00018/CTHG-NVT/HDTC/2024

THỎA THUẬN HỢP ĐỒNG được lập ngày 12 tháng 07 năm 2024

Giữa

CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ CÁT TƯỜNG HOLDINGS (Mã số doanh nghiệp 0316680827) địa chỉ tại văn phòng tại số 83 Nguyễn Văn Trỗi, Phường 11, Quận Phú Nhuận, Thành Phố Hồ Chí Minh (Sau đây được gọi là "Chủ đầu tư"), là một bên

Và

CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU (Mã số doanh nghiệp 4201707935) địa chỉ tại văn phòng tại Xuân Lạc, Xã Vĩnh Ngọc, Thành phố Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam (Sau đây được gọi là "Nhà thầu"), là bên kia.

XÉT RẰNG Chủ đầu tư mong muốn Nhà thầu thực hiện Gói thầu thi công đối với Công trình (gói thầu): BP01B - Thi Công Hệ thống MEP, thuộc Dự án: Trụ Sở Cát Tường Group (Trụ sở văn phòng). Toạ lạc tại số 83 Nguyễn Văn Trỗi, Phường 11, Quận Phú Nhuận, Thành Phố Hồ Chí Minh, và đã chấp nhận Hồ sơ chào thầu của Nhà thầu để thực hiện và hoàn thành các Công việc này cũng như khắc phục mọi sai sót sau đó.

Chủ đầu tư và Nhà thầu đồng ý như sau:

- Trong Hợp đồng này, các từ và các cụm từ sẽ có cùng nghĩa tương ứng như được gán cho chúng trong các Điều kiện của Hợp đồng được tham chiếu dưới đây.
- Các tài liệu cấu thành Hợp đồng sẽ bổ trợ cho nhau, được liệt kê theo thứ tự ưu tiên (theo chiều từ trên xuống dưới) như sau:
  - Thỏa thuận Hợp đồng này và các Phụ lục chính sửa bổ sung (nếu có)
  - Thư chấp thuận trao thầu
  - Phụ lục Hợp đồng
  - Điều kiện riêng
  - Điều kiện chung Hợp đồng Xây dựng cho các công trình kiến trúc và công trình kỹ thuật do Chủ đầu tư thiết kế do Hiệp hội Quốc tế các Kỹ sư tư vấn (FIDIC) xuất bản năm 1999 (Sách Đỏ)
  - Yêu cầu của Chủ đầu tư
  - Phạm vi Công việc
  - Chỉ dẫn kỹ thuật
  - Bộ Bản vẽ
  - Bảng chi tiết khối lượng
  - Danh mục vật tư
  - Phân tích tổng giá trị hợp đồng và Bảng giá ngày công
  - Làm rõ hồ sơ thầu (nếu có)

Thỏa thuận hợp đồng

Trang 1/2



004/HDXD.CLD.22

các thư từ hoặc tài liệu phát hành sau sẽ thay thế cho các thông tin trong thư từ hoặc tài liệu hoặc Hồ sơ Thầu phát hành trước đó.

6. LUẬT ÁP DỤNG VÀ QUYỀN HẠN GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

Thư Chấp Thuận Thầu này và Hợp Đồng sẽ được điều chỉnh và giải thích phù hợp với pháp luật của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam.

Tính không hợp lệ hoặc không thể thi hành vì bất kỳ lý do nào của bất kỳ phần nào của Thư Chấp Thuận Thầu này hoặc theo bất kỳ luật áp dụng nào sẽ không làm phương hại hoặc ảnh hưởng đến hiệu lực hoặc khả năng thi hành của các điều khoản còn lại.

Bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Thư Chấp Thuận Thầu/ Hợp đồng sẽ được giải quyết bởi Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Việt Nam bên cạnh Phòng Thương Mại và Công nghiệp Việt Nam (VIAC) theo Quy Tắc Tố tụng Trọng Tài của VIAC. Hội đồng Trọng Tài sẽ bao gồm ba (03) Trọng tài được chỉ định bởi các Bên theo Quy Tắc Trọng Tài VIAC. Nơi giải quyết tranh chấp bằng trọng tài sẽ diễn ra tại Thành phố Hồ Chí Minh và ngôn ngữ giải quyết là tiếng Việt. Phán quyết trọng tài có giá trị chung thẩm và ràng buộc đối với các bên.

7. NGÔN NGỮ HỒ SƠ HỢP ĐỒNG

Nhà Thầu đồng ý rằng, vì mục đích của Hợp Đồng, tất cả các thông tin trao đổi và thư từ liên lạc sẽ được thể hiện chính thức bằng tiếng Việt.

Cho đến khi Thỏa Thuận Hợp Đồng và các Hồ Sơ Hợp Đồng khác được ký kết và thực hiện, Thư Chấp Thuận Thầu này sẽ có hiệu lực và sẽ thiết lập một thỏa thuận ràng buộc hợp lệ giữa Chủ Đầu Tư và Nhà Thầu.

Vui lòng xác nhận sự chấp thuận các điều khoản và nội dung của Thư Chấp Thuận Thầu này bằng cách ký và đóng dấu Công ty vào sáu (06) bản gốc và gửi lại năm (05) bản đến văn phòng chúng tôi trong vòng ba (03) ngày kể từ ngày ký Thư Chấp Thuận này. Để làm rõ, trường hợp quá năm (05) ngày kể từ ngày Chủ đầu tư phát hành Thư Chấp thuận này, mà Chủ đầu tư không nhận được Thư Chấp thuận có chữ ký xác nhận từ Nhà thầu, Chủ đầu tư có quyền (mà không phải nghĩa vụ) lựa chọn giữa: (i) chấm dứt hiệu lực Thư Chấp thuận này, hoặc (ii) ấn định ngày theo quy định tại Khoản 3.1 Thư Chấp thuận này làm Ngày Khởi Công.

Thay mặt cho  
CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ CÁT TƯỜNG HOLDINGS

TỔNG GIÁM ĐỐC  
TRẦN QUỐC VIỆT

7



004/HDXD.CLD.22

XÁC NHẬN

DỰ ÁN: TRỤ SỞ CÁT TƯỜNG GROUP

GÓI THẦU: NVT.BP01B THI CÔNG HỆ THỐNG MEP

Kính gửi: CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ CÁT TƯỜNG HOLDINGS

Thưa quý Chủ đầu tư,

Tôi, NGUYỄN VĂN QUANG - Giám Đốc của CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU, xác nhận đồng ý các Điều Khoản và Điều Kiện được nêu trong Thông Báo Trúng Thầu này nhân danh và thay mặt cho Nhà Thầu.

Thay mặt cho: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU

Đại diện bởi



Ký bởi

GIÁM ĐỐC  
Nguyễn Văn Quang

Tên

Chức danh

Ngày

YEMAER VIETNAM

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG THI CÔNG  
CONSTRUCTION CONTRACT  
Số/No.: 1211-2025/YMVN-HMH  
DỰ ÁN CẢI TẠO CẦU LẠC BỘ V (GIAI ĐOẠN I)  
PROJECT CLUB V RENOVATION (PHASE I)

Hôm nay, ngày 12 tháng 11 năm 2025, chúng tôi gồm:  
Today, 12th November, 2025, we are:

CÔNG TY TNHH MTV YEMAER  
YEMAER COMPANY LIMITED

Địa chỉ/Address: Tầng 9, tòa nhà số 9 Nguyễn Hữu Cảnh, Phường Thạnh Mỹ Tây, TP.HCM, Việt Nam  
MST/Tax Code: 0316063461

Người đại diện/ Representative: Ông **PI YOUNG TAI** Chức vụ/ Position: Giám đốc

Tài khoản số/ Bank Account No.: 700-015-864100 (VND)

Tại/At: Ngân hàng SHINHAN – Chi nhánh Hồ Chí Minh

Sau đây gọi là "**Bên giao thầu**".

Hereinafter referred to as "**Contract-awarding Party**".

CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU  
HOANG MINH HIEU MANUFACTURING AND TRADING COMPANY LIMITED

Địa chỉ/Address: Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam

MST/Tax Code: 4201707935

Người đại diện/ Representative: Ông **NGUYỄN VĂN QUANG** Chức vụ/ Position: Giám đốc

Tài khoản số/ Bank Account No.: 427-488-024-2062 (VND)

Tại/At: Ngân hàng Quân Đội (MB) – Chi nhánh Nam Sài Gòn

Sau đây gọi là "**Nhà thầu**".

Hereinafter referred to as "**Contractor**".

YEMAER VIETNAM

Người liên hệ Individual	Ms. Giang	Người liên hệ Individual	Lê Minh Nhân
Số điện thoại Phone number	0903328069	Số điện thoại Phone number	0388941550
Email	yvmv@yemaer-vn.com	Email	hmhco.vn@gmail.com

7. **Tính toàn vẹn của Hợp đồng và Phụ lục**  
Entire Agreement and Appendices

a. **Hợp đồng** này là thỏa thuận chính giữa **Bên giao thầu** và **Nhà thầu**, điều chỉnh toàn bộ các hạng mục thi công, cải tạo, sửa chữa hoặc lắp đặt được thực hiện trong phạm vi **Công trình**.  
This Contract constitutes the principal agreement between the Contract-awarding Party and the Contractor, governing all construction, renovation, repair, and installation works performed within the Project.

b. Các Phụ lục được Các Bên ký kết sau này, và Hồ sơ Hợp đồng là một phần không tách rời của **Hợp đồng** này, có hiệu lực ràng buộc pháp lý tương tự như các điều khoản trong **Hợp đồng** chính.  
All Appendices signed by the Parties and Contract Documents shall form an integral and inseparable part of this Contract, having the same legal validity as its main provisions.

c. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa nội dung của **Hợp đồng** này và các Phụ lục kèm theo, nội dung của **Hợp đồng** chính sẽ được ưu tiên áp dụng, trừ khi Các Bên có thỏa thuận khác bằng văn bản.  
In the event of any inconsistency between the provisions of this Contract and those of its Appendices, the provisions of this main Contract shall prevail, unless otherwise agreed in writing by the Parties.

**Để làm chứng**, **Hợp đồng** này được lập thành 02 (hai) bản song ngữ Việt – Anh có giá trị pháp lý như nhau, mỗi Bên giữ 01 (một) bản.

**In witness whereof**, this Contract is made in two (02) bilingual copies in Vietnamese and English, each of equal legal validity, and each Party shall retain one (01) copy.

**BÊN GIAO THẦU/ CONTRACT-  
AWARDING PARTY**



**PI YOUNG TAI**  
Giám đốc/ Director

**NHÀ THẦU/ CONTRACTOR**



**NGUYỄN VĂN QUANG**  
Giám đốc/ Director

28

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 17 tháng 12 năm 2025

HỢP ĐỒNG KINH TẾ  
Số: 17.12/2025/HĐKT/PTTC-HMH

**Gói thầu:** "Mua sắm bàn ghế cho phòng học C2.11 và C2.05 tại 11 Nguyễn Đình Chiểu, Phường Sài Gòn, TP.HCM"

Căn cứ:

- Luật Dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24 tháng 11 năm 2015 của Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam;
- Luật thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14 tháng 6 năm 2005.
- Quyết định số 715/QĐ-TT ngày 15/12/2025 của Giám đốc Trung tâm Đào tạo Bưu chính Viễn thông về việc phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu của gói thầu "Mua sắm bàn ghế cho phòng học C2.11 và C2.05 tại 11 Nguyễn Đình Chiểu, Phường Sài Gòn, TP.HCM".

**I. Chủ đầu tư (sau đây gọi là Bên A)**

**Bên A: TRUNG TÂM ĐÀO TẠO BƯU CHÍNH VIỄN THÔNG**

Địa chỉ : Ngõ 33 Đại Mỗ, phường Đại Mỗ, thành phố Hà Nội  
Mã số thuế : 0106653601-005  
Điện thoại : 04.37562186  
Tài khoản : 2200201299074  
Tại : Nông Nghiệp và Phát triển Nông thôn - Chi nhánh Hà Tây  
Đại diện Ông : **Lương Hoàng Phước**  
Chức vụ : **Phó giám đốc**

(Theo giấy ủy quyền số 652/GUQ-TT ngày 18/11/2025 của Trung tâm Đào tạo BCVT)

**II. Nhà thầu (sau đây gọi là Bên B)**

**Bên B: CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU**

Địa chỉ : Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam  
Địa chỉ giao dịch : 42/2/4 đường 12, khu phố 5, phường Trường Thọ, TP.HCM.  
Mã số thuế : 4201707935  
Tài khoản : 22989888  
Tại Ngân hàng : Ngân hàng TMCP kỹ thuật Việt Nam (Techcombank)  
Đại diện Ông : **Nguyễn Văn Quang**  
Chức vụ : **Giám đốc**

Hai bên thỏa thuận ký kết hợp đồng với các nội dung sau:

Trang 1 / 5

3. Hình thức bảo hành: Đặt cọc, ký quỹ, tiền mặt hoặc thư bảo lãnh của ngân hàng, tổ chức tài chính.

**Điều 13. Giải quyết tranh chấp**

- Bên A và Bên B có trách nhiệm giải quyết các tranh chấp phát sinh giữa hai bên thông qua thương lượng, hòa giải.
- Nếu tranh chấp không thể giải quyết được bằng thương lượng, hòa giải trong thời gian: 20 ngày làm việc kể từ ngày phát sinh tranh chấp thì bất kỳ bên nào cũng đều có thể yêu cầu đưa việc tranh chấp ra giải quyết theo cơ chế: Hai bên thống nhất đưa vấn đề vướng mắc ra Tòa án Kinh tế Việt Nam tại Hà Nội để giải quyết các vụ án kinh tế. Phán quyết của Tòa án Kinh tế Việt Nam là quyết định cuối cùng để hai bên phải thực hiện.
- Luật áp dụng: Luật pháp hiện hành của Việt Nam.

**Điều 14. Hiệu lực hợp đồng**

- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký và Bên B nộp bảo lãnh thực hiện hợp đồng cho Bên A;
- Hợp đồng hết hiệu lực sau khi hai bên tiến hành thanh lý hợp đồng theo luật định. Riêng điều khoản bảo hành tiếp tục thực hiện cho đến khi hết thời gian bảo hành theo quy định.

Hợp đồng được lập thành bốn (04) bộ, bên A giữ hai (02) bộ, bên B giữ hai (02) bộ, các bộ hợp đồng có giá trị pháp lý như nhau.

**ĐẠI DIỆN BÊN A  
KT. GIÁM ĐỐC  
PHÓ GIÁM ĐỐC**



**Lương Hoàng Phước**

**ĐẠI DIỆN BÊN B  
GIÁM ĐỐC**



**Nguyễn Văn Quang**



# DỰ ÁN TIÊU BIỂU

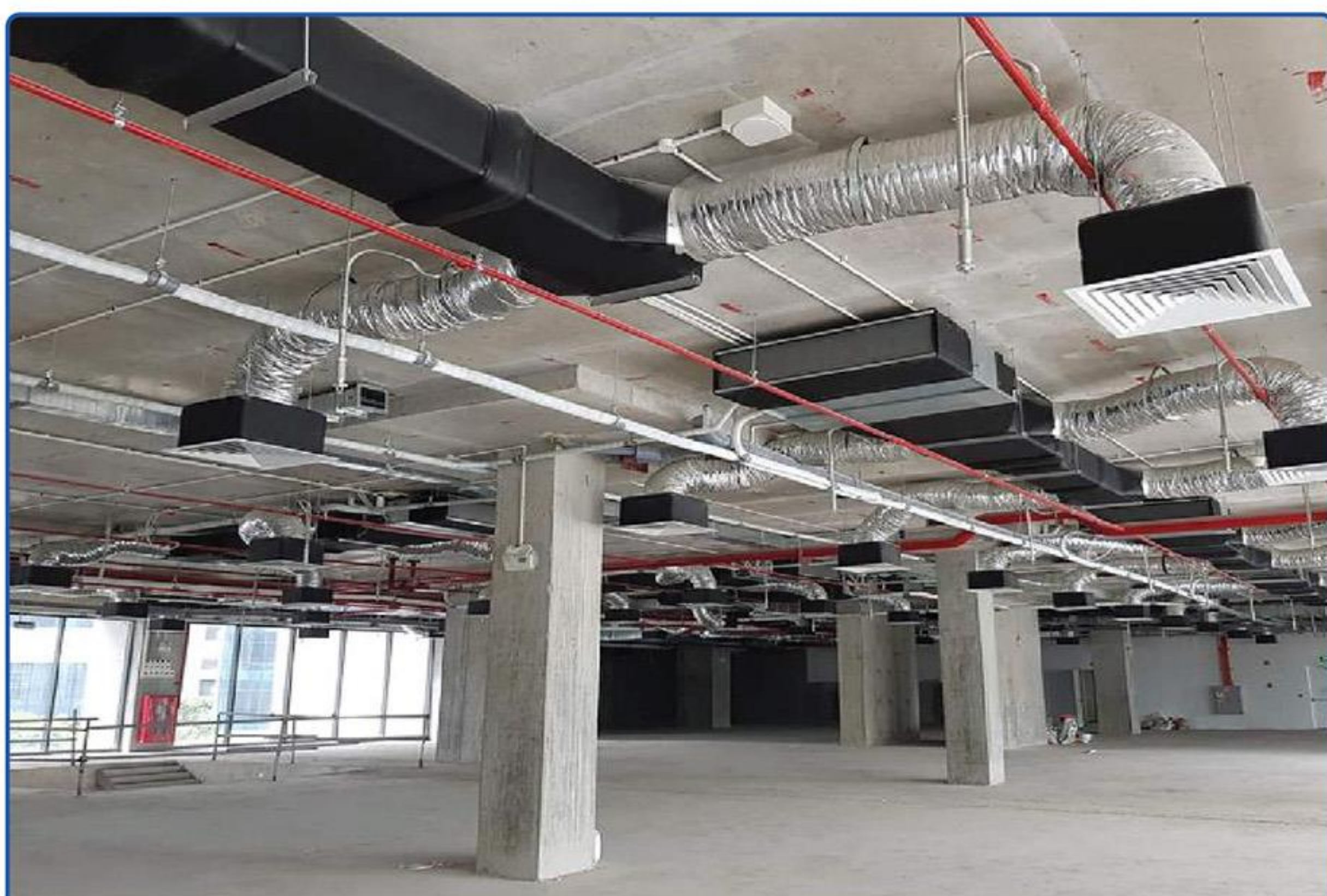
## TYPICAL PROJECTS

### KHU DÂN CƯ TÂN THUẬN TÂY – ECO GREEN SÀI GÒN

TAN THUAN TAY RESIDENTIAL AREA – ECO GREEN SAIGON

**Hạng mục:** Thi công hệ thống cơ điện và điều hòa không khí

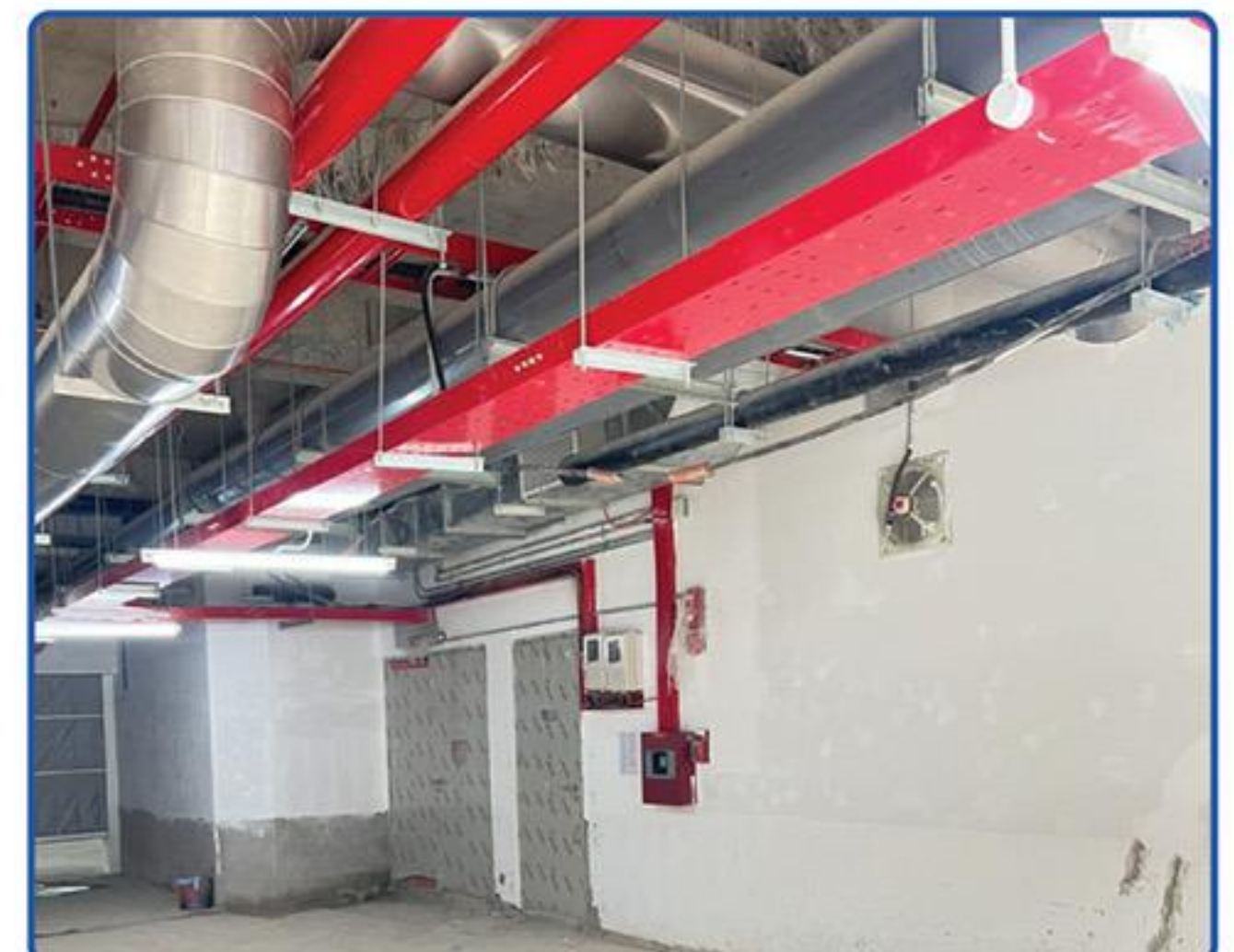
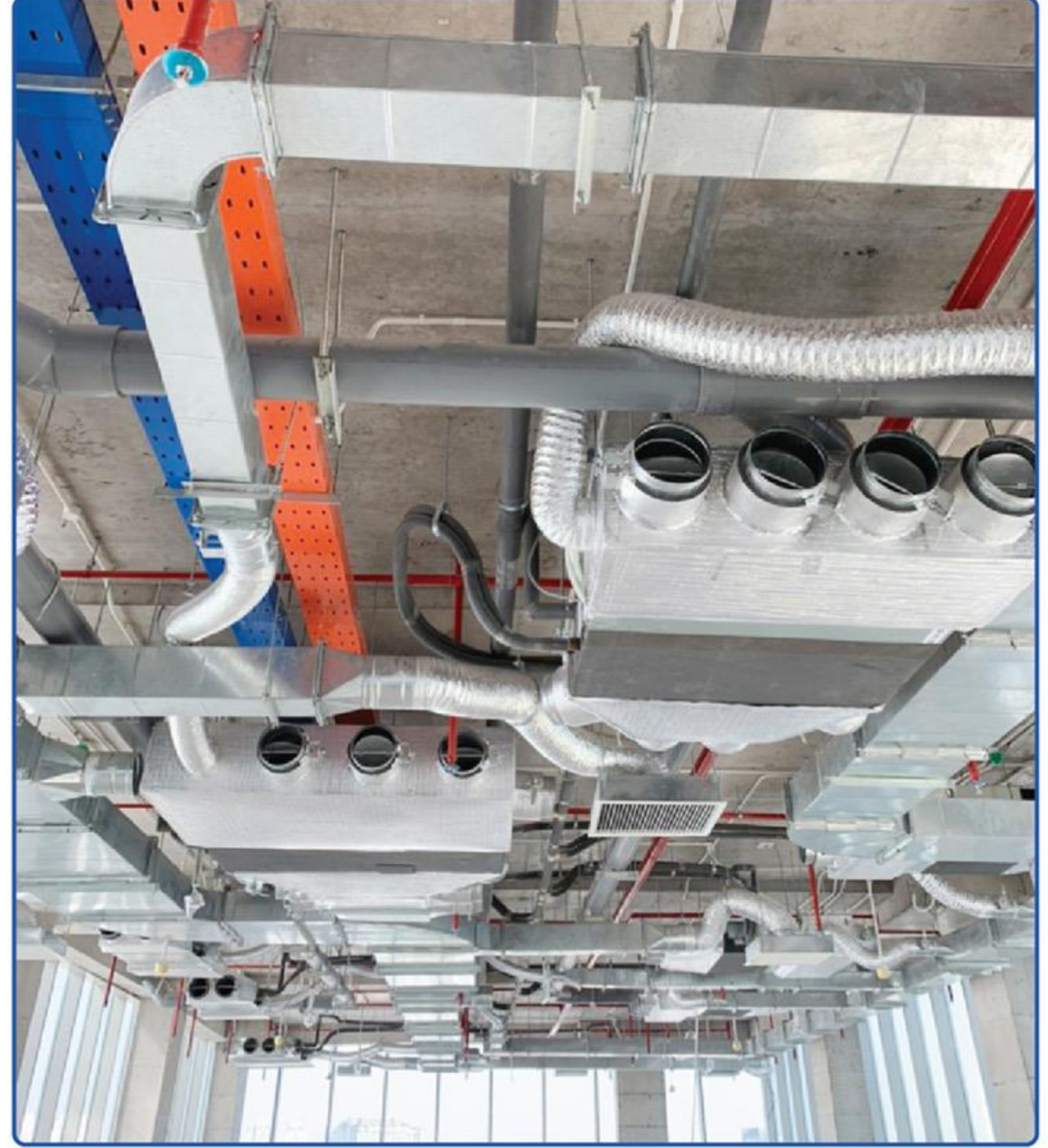
**Work item:** Construction of mechanical, electrical and air conditioning systems



## TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI BỜ BIỂN VÀNG GOLD COAST GOLD COAST MALL

Hạng mục: Thi công hệ thống PCCC, điều hòa không khí và thông gió tầng hầm

Work item: Construction of basement fire protection, air conditioning and ventilation systems



## BỆNH VIỆN HỮU NGHỊ ĐA KHOA NGHỆ AN - GIAI ĐOẠN 2 NGHE AN FRIENDSHIP GENERAL HOSPITAL - PHASE 2

Hạng mục: Thi công hệ thống điện, HVAC và thông gió

Work item: Construction of electrical, HVAC and ventilation systems



## CHUNG CƯ CAO TẦNG TÂN VẠN TOWER TAN VAN APARTMENT BUILDING

Hạng mục: Cung cấp và thi công lắp đặt thiết bị cơ điện (MEP)

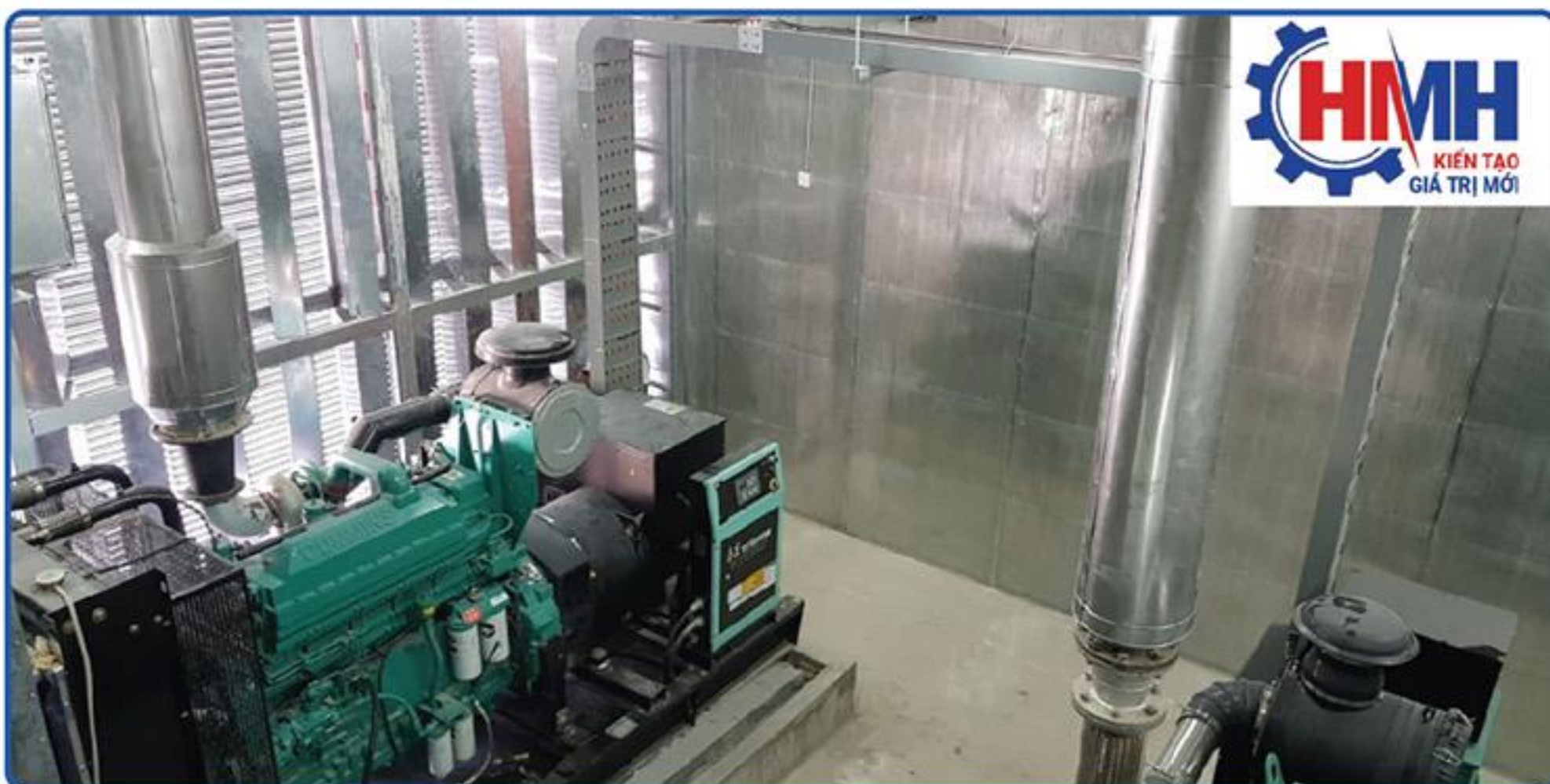
Work item: Supply and installation of electromechanical equipment



## BỆNH VIỆN HỒNG NGỌC – GIAI ĐOẠN II HONG NGOC HOSPITAL – PHASE II

Hạng mục: Cung cấp và thi công hệ thống máy phát điện

Work item: Supply and construction of generator system



## NHÀ MÁY CHẾ BIẾN GẠO XUẤT KHẨU HẠNH PHÚC HAPPY EXPORT RICE PROCESSING FACTORY

Hạng mục: Thi công hệ thống PCCC

Work item: Construction of fire protection system



## TRỤ SỞ CÁT TƯỜNG GROUPS

CAT TUONG GROUPS HEADQUARTERS

Hạng mục: Cung cấp và thi công hệ thống cơ điện

Work item: Supply and construction of mechanical and electrical systems



24 15:39  
Trời

**KHU DU LỊCH ĐỐC LẾT**  
DOC LET TOURIST AREA

**Hạng mục:** Thi công hệ thống điện và cấp thoát nước

**Work item:** Construction of electrical and water supply and drainage systems



**KHU NHÀ Ở - TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI - VĂN PHÒNG PARKLAND 52 & 53**  
RESIDENTIAL AREA - TRADE CENTER - OFFICE PARKLAND 52 & 53

**Hạng mục:** Cung cấp và lắp đặt hệ thống máy phát điện

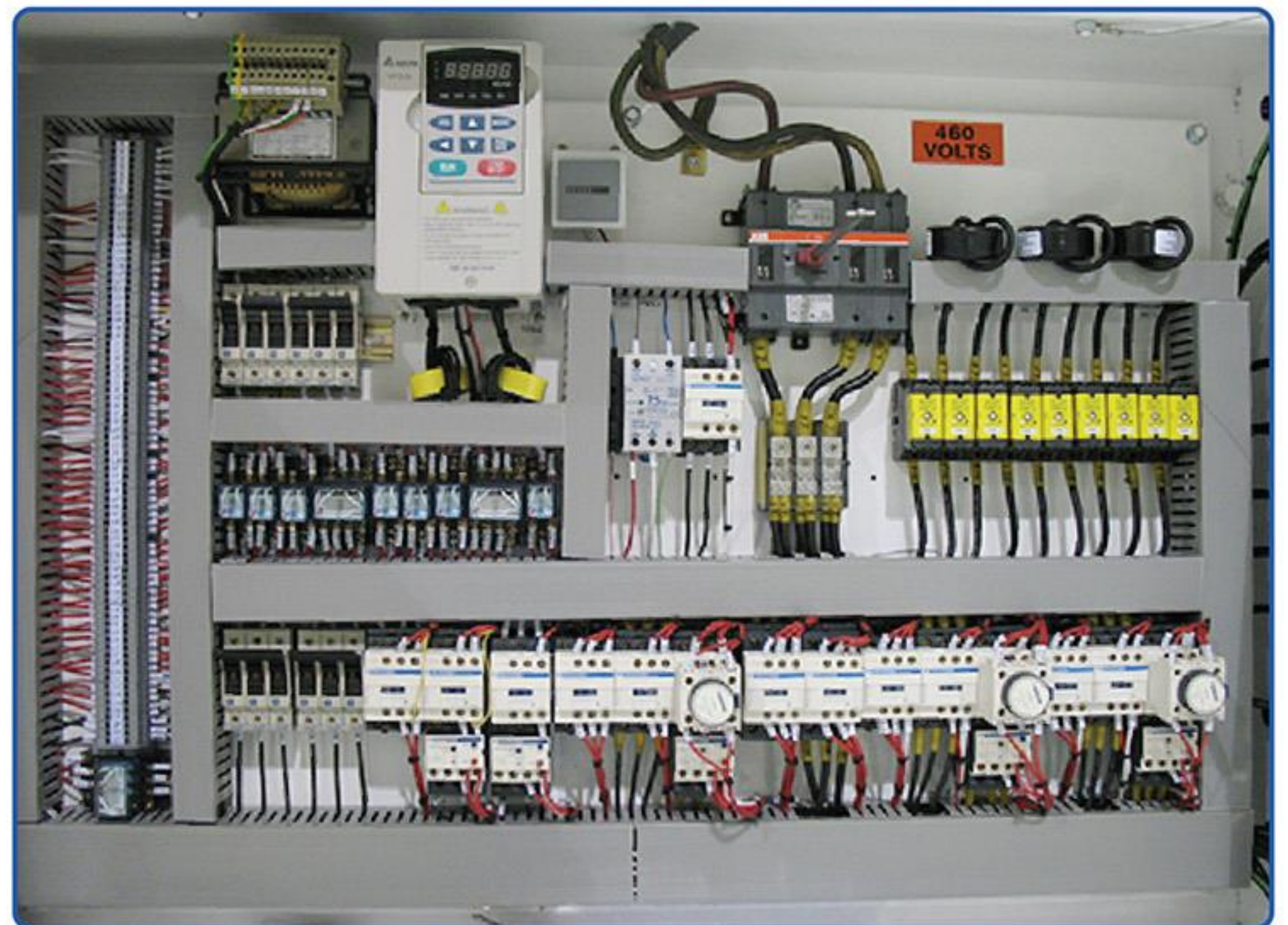
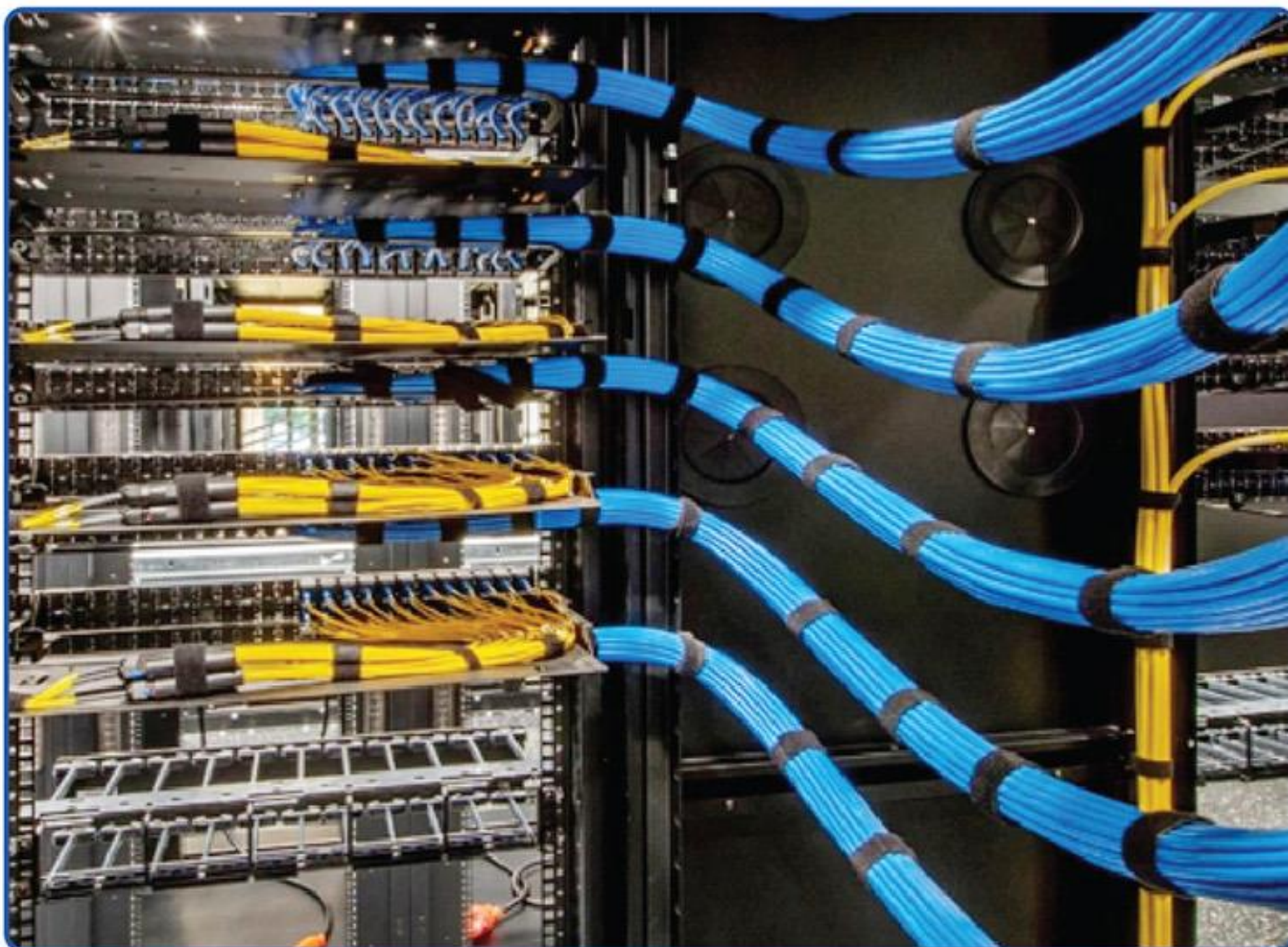
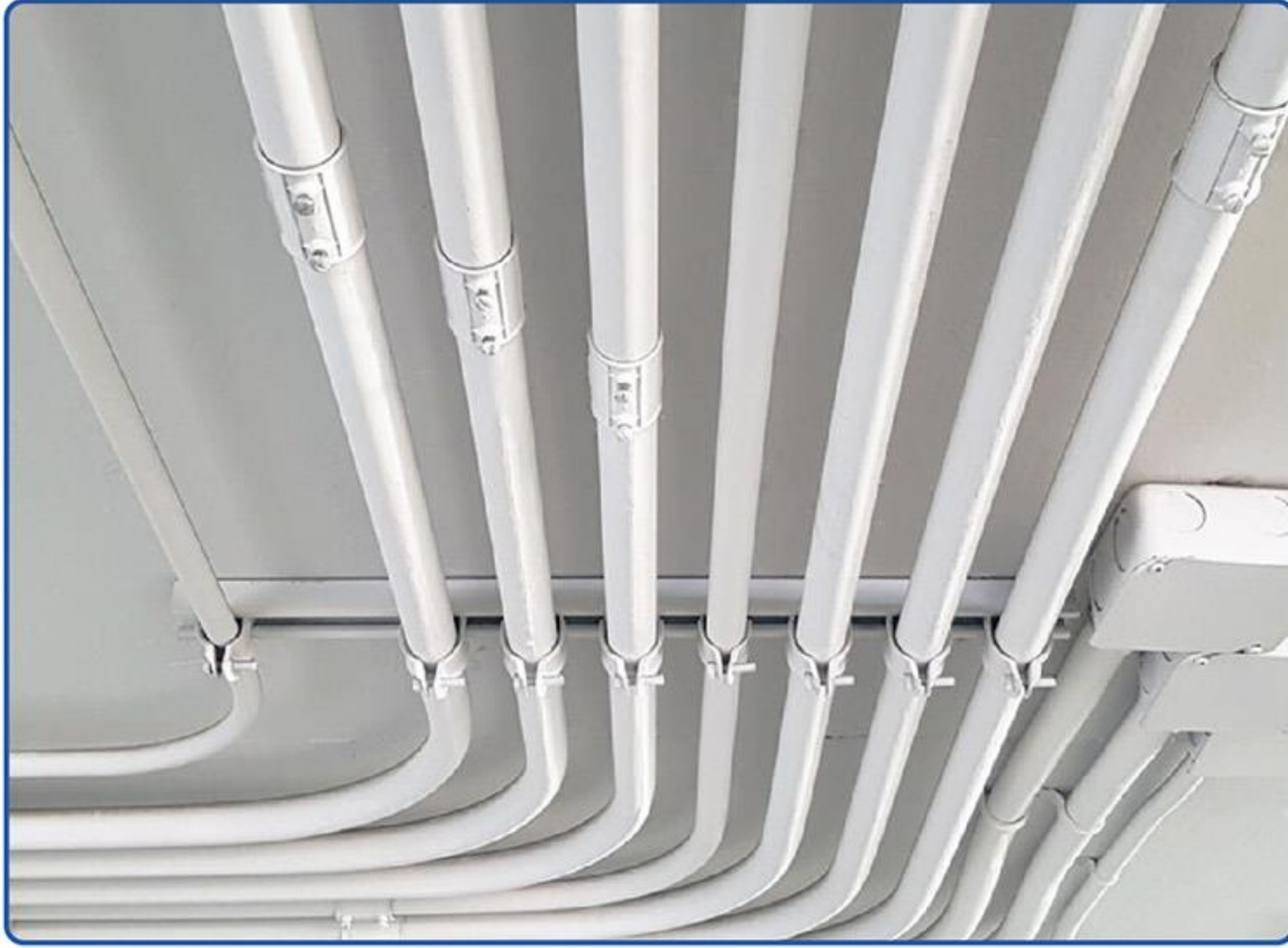
**Work item:** Supply and installation of generator system



**TỔ HỢP KHU DU LỊCH THUNG LŨNG ĐẠI DƯƠNG**  
OCEAN VALLEY TOURISM COMPLEX

Hạng mục: Thi công hệ thống cơ điện

Work item: Construction of mechanical and electrical system

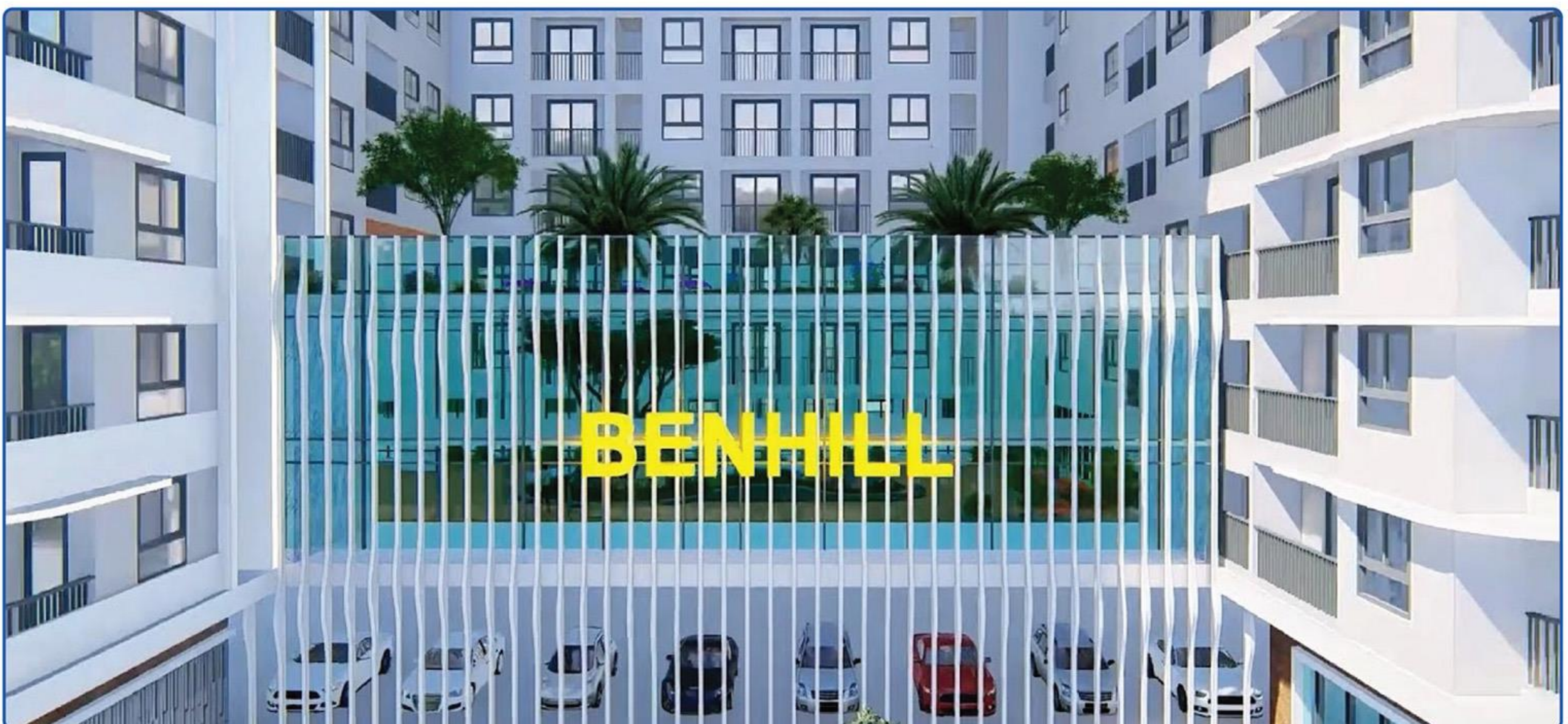
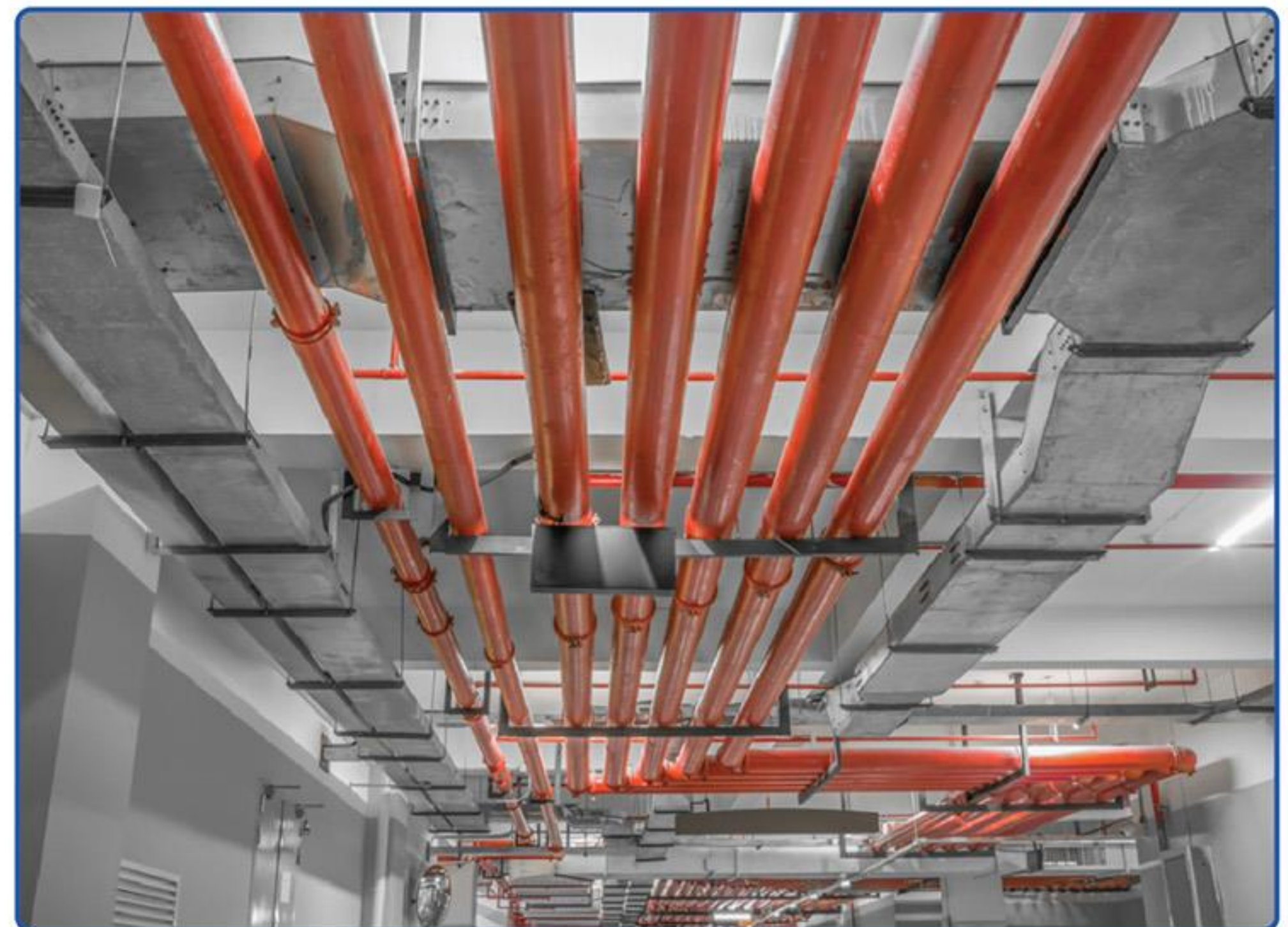


## CHUNG CƯ CAO TẦNG ĐÔI BEN (BENHILL) BÌNH DƯƠNG

BENHILL HIGH-RISE HILLSIDE APARTMENT

**Hạng mục:** Cung cấp và thi công hệ thống cơ điện, điều hòa không khí, hệ thống pccc

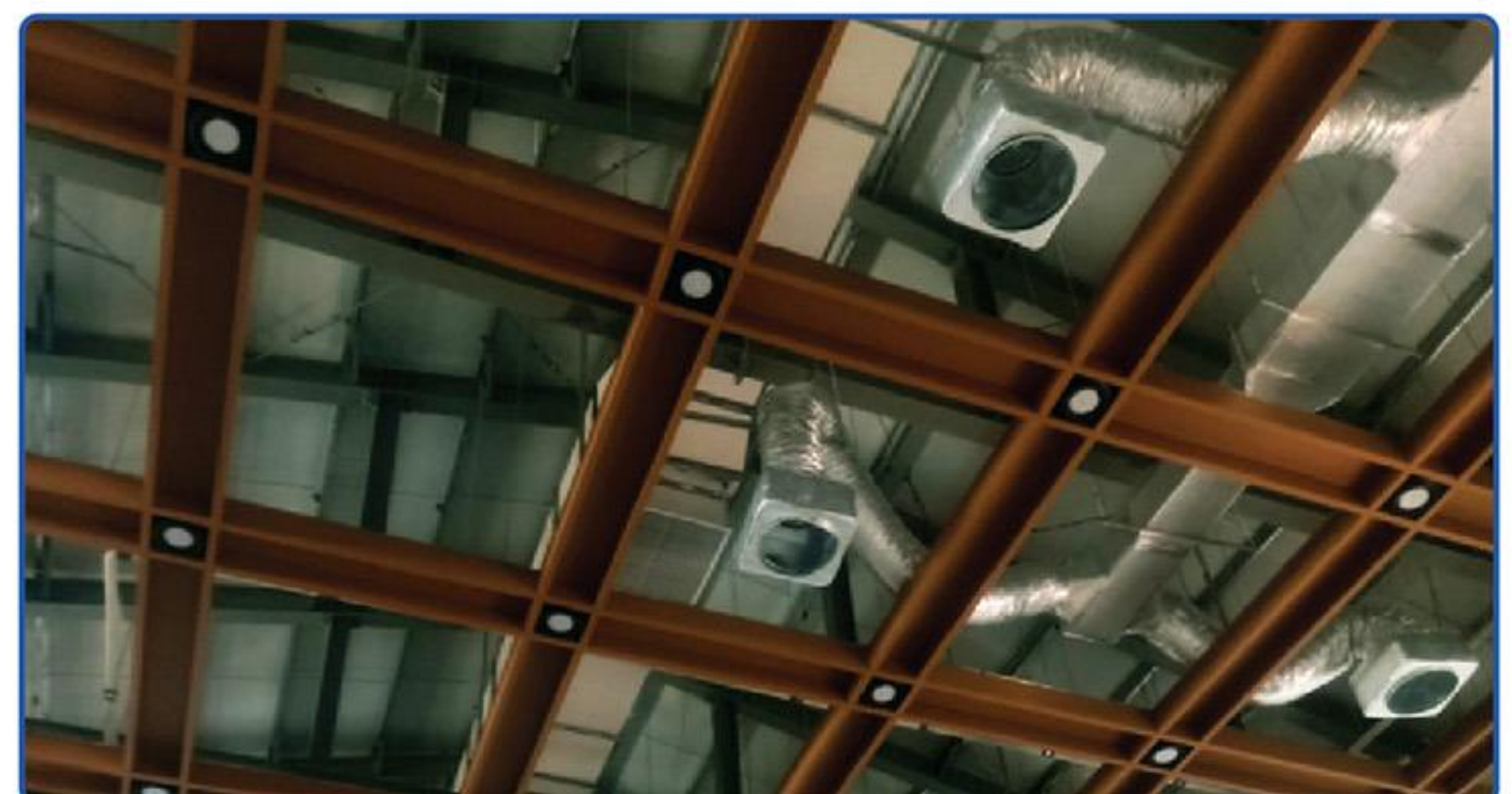
**Work item:** Supply and construction of mechanical and electrical systems, air conditioning, fire protection systems



## TRƯỜNG QUỐC TẾ SONG NGŨ VICTORIA NAM SÀI GÒN VICTORIA SOUTH SAIGON BILINGUAL INTERNATIONAL SCHOOL

**Hạng mục:** Cung cấp và lắp đặt hệ thống điều hòa không khí

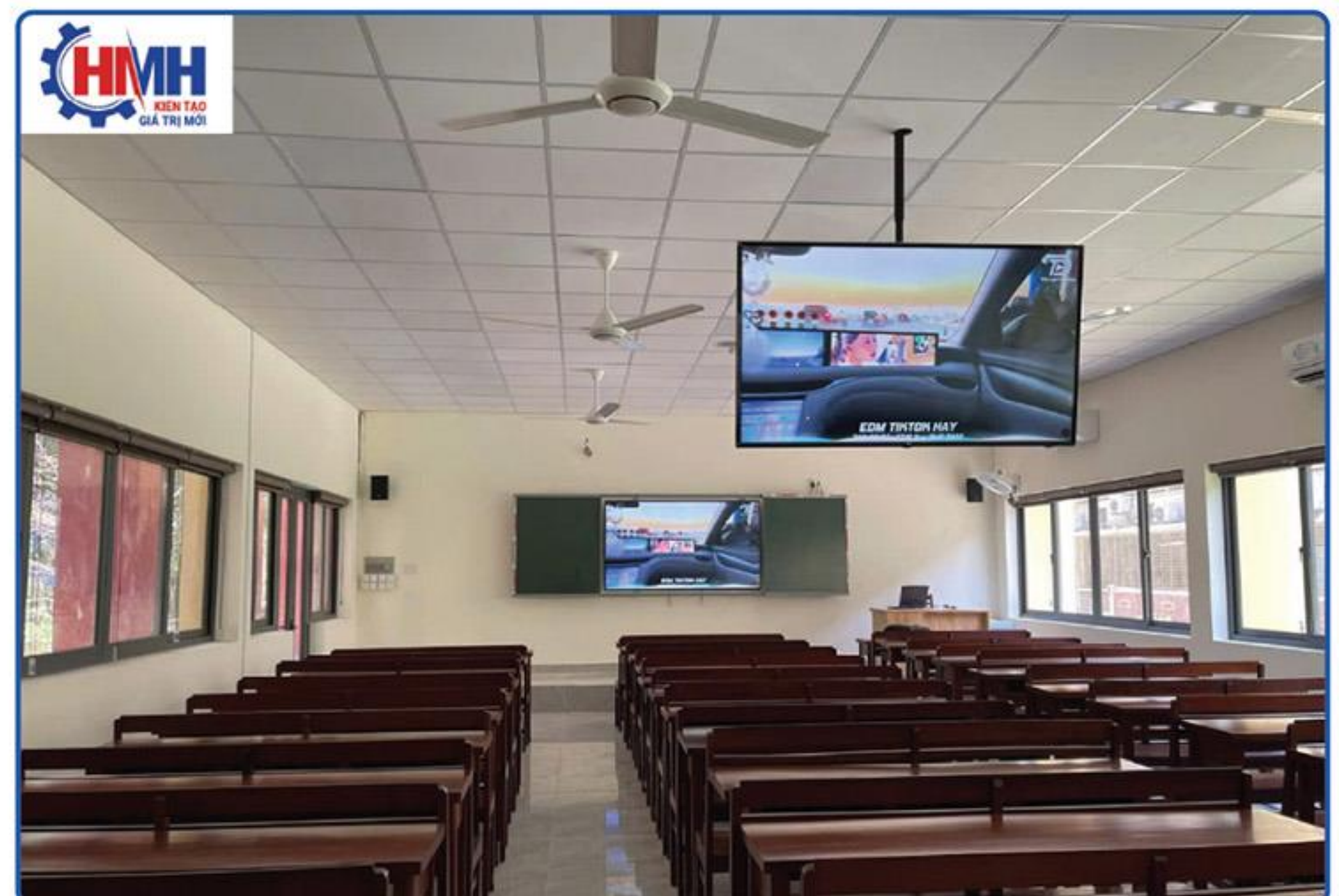
**Work item:** Supply and installation of air conditioning system



**TRƯỜNG QUỐC TẾ VIỆT ÚC – TP. HỒ CHÍ MINH (Q. 7, Q. 10, Q. PHÚ NHUẬN, THỦ ĐỨC)**  
VIETNAM AUSTRALIA INTERNATIONAL SCHOOL – HO CHI MINH CITY  
(DISTRICT 7, DISTRICT 10, PHU NHUAN DISTRICT, THU DUC)

**Hạng mục:** Thiết kế, cung cấp và thi công hệ thống Cơ điện - Nội thất

**Work item:** Design, supply and construction of mechanical and electrical systems – Interiors

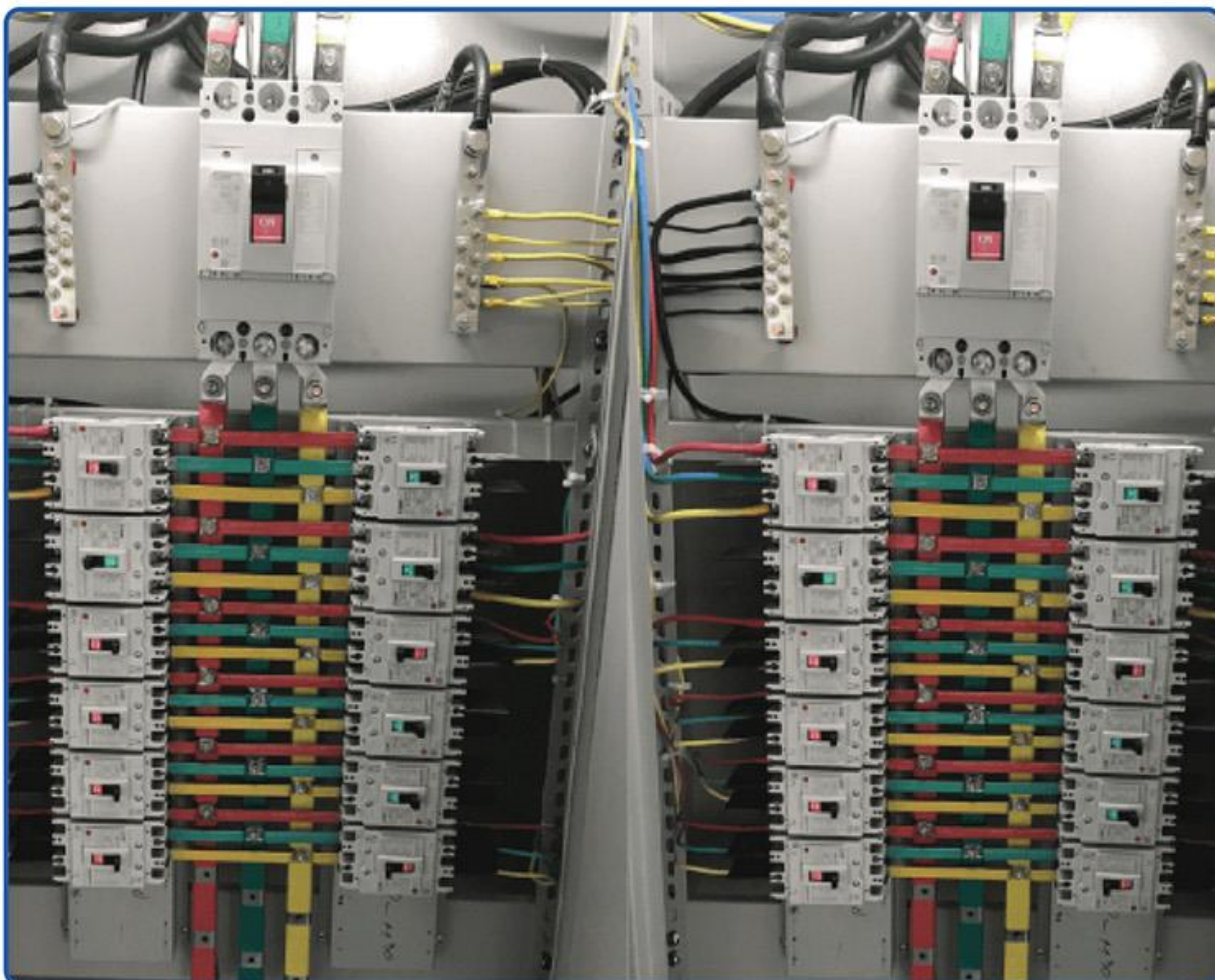


**NHÀ HÀNG BUFFET CỬU VÂN LONG - TP. HỒ CHÍ MINH, ĐỒNG NAI, HÀ NỘI  
(QUẬN 1, QUẬN 8, QUẬN 10, QUẬN GÒ VẤP, QUẬN BÌNH THẠNH, ĐỒNG NAI, HÀ NỘI)**

CUU VAN LONG BUFFET SEAFOOD (DISTRICT 1, DISTRICT 8, DISTRICT 10, GO VAP DISTRICT, BINH THANH DISTRICT, DONG NAI, HANOI)

**Hạng mục:** Thiết kế, cung cấp và thi công hệ thống Cơ điện - Nội thất

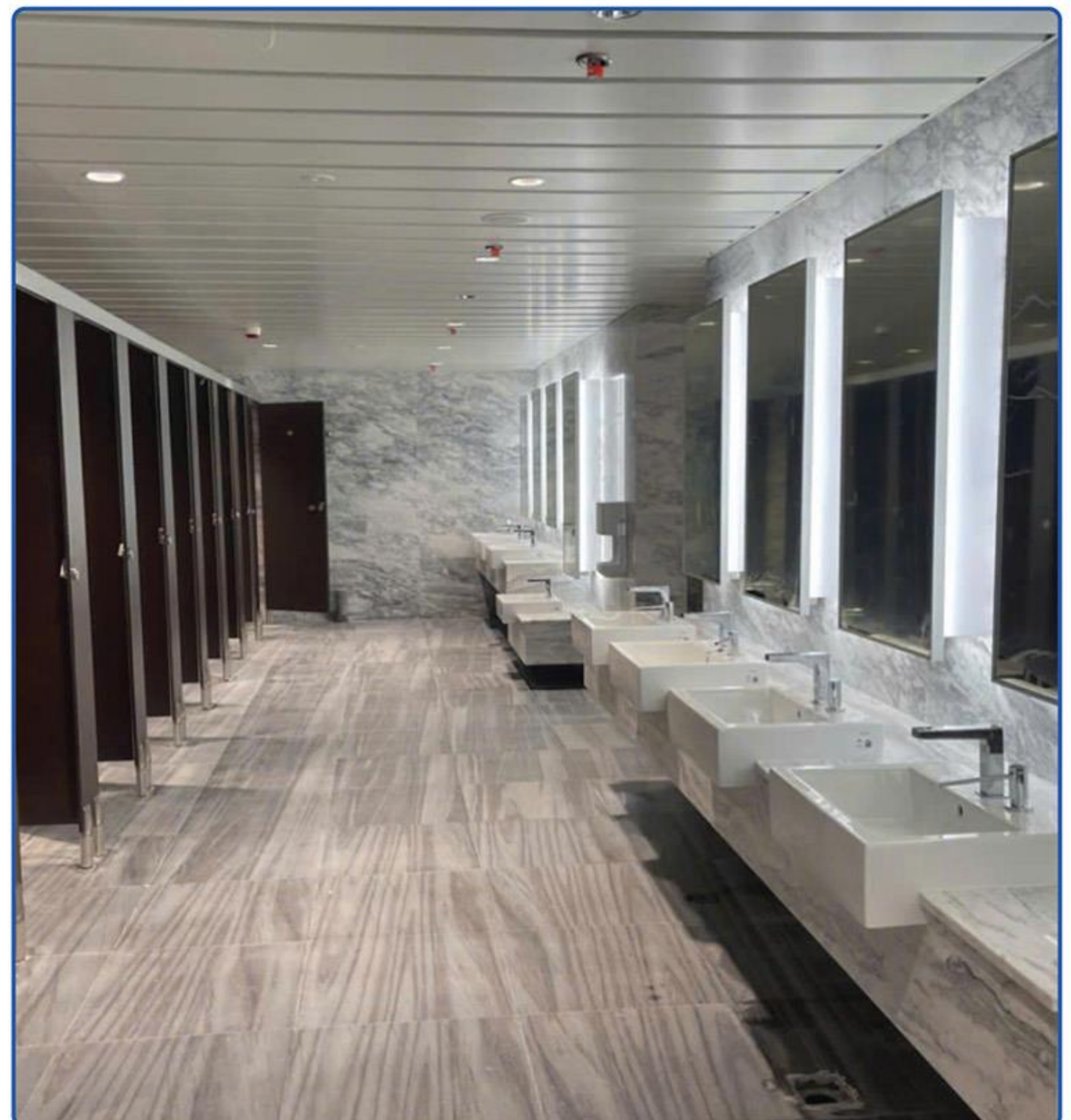
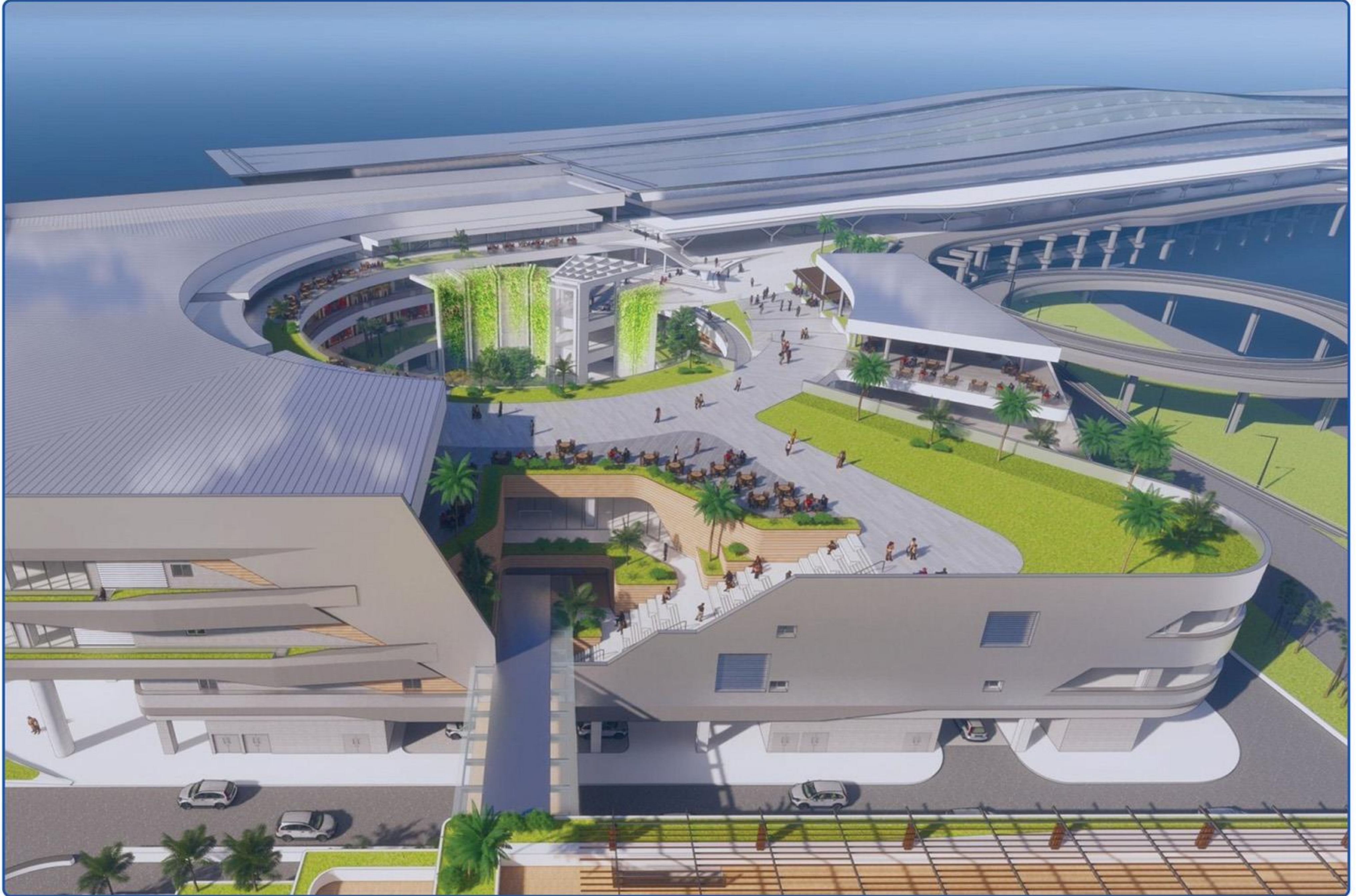
**Work item:** Design, supply and construction of mechanical and electrical systems – Interiors



**XÂY DỰNG NHÀ GA HÀNH KHÁCH T3 – CẢNG HÀNG KHÔNG QUỐC TẾ TÂN SƠN NHẤT**  
CONSTRUCTION OF PASSENGER TERMINAL T3 – TAN SON NHAT INTERNATIONAL AIRPORT

**Hạng mục:** Thiết kế, cung cấp và thi công vách ngăn buồng vệ sinh

**Work item:** Design, supply and construction of toilet partitions



# CHÍNH SÁCH CHẤT LƯỢNG

## QUALITY POLICY



Với tinh thần chuyên nghiệp và trách nhiệm cao, chúng tôi cam kết mang đến cho khách hàng những giải pháp tối ưu và dịch vụ chất lượng tốt nhất.

*With a high sense of professionalism and responsibility, we commit to provide customers with optimal solutions and the best quality services.*

# CHẤT LƯỢNG TẠO NÊN THÀNH CÔNG

## QUALITY CREATES SUCCESS

Chất lượng dịch vụ của chúng tôi được đảm bảo thông qua việc sử dụng các vật liệu và thiết bị có chất lượng tốt nhất, đáp ứng các tiêu chuẩn và quy định của ngành. Chúng tôi luôn cập nhật công nghệ mới nhất và đào tạo đội ngũ nhân viên để nâng cao chất lượng và hiệu quả trong công việc. Tất cả nhân viên của chúng tôi đều được trang bị kiến thức, kỹ năng và kinh nghiệm cần thiết để giải quyết mọi thách thức trong quá trình thi công và bảo trì.

*Our service quality is guaranteed by the use of the best quality materials and equipment that meet industry standards and regulations. We always update the latest technologies and train our personnel to improve work quality and efficiency. All of our employees are equipped with the necessary knowledge, skills and experience to solve any challenge during construction and maintenance.*

# CHÍNH SÁCH AN TOÀN

## SAFETY POLICY



# AN TOÀN LÀ TRÊN HẾT

• SAFETY FIRST

Hoàng Minh Hiếu tuyển dụng các chuyên gia chuyên nghiệp chịu trách nhiệm điều hành toàn bộ hoạt động bảo đảm an toàn tại công trình và khu vực làm việc.

Ban An toàn Hoàng Minh Hiếu luôn thực hiện các biện pháp nhằm tạo môi trường làm việc tốt nhất cho người lao động, nâng cao năng suất và hiệu quả lao động.

*Hoang Minh Hieu recruits professional experts responsible for managing all safety activities on construction sites and at working areas.*

*Hoang Minh Hieu Safety Board always takes measures to create the best working environment for employees and improve productivity and work efficiency.*





# HMH

**KIẾN TẠO  
GIÁ TRỊ MỚI**

# 04

**THỂ MẠNH CỦA CHÚNG TÔI**  
OUR STRENGTHS

---

# VÌ SAO CHỌN CHÚNG TÔI

## WHY CHOOSE US



### KINH NGHIỆM/ EXPERIENCE

Với nhiều năm hoạt động trong lĩnh vực cơ điện và nội thất, cùng kinh nghiệm của Ban lãnh đạo Hoàng Minh Hiếu tự tin cung ứng cho khách hàng và đối tác các sản phẩm và dự án đạt chuẩn chất lượng và đúng tiến độ.

*With many years of operating in M&E and interior fields and experience of the Board of Leaderships, Hoang Minh Hieu confidently provides customers and partners with products and projects that meet quality standards and schedule.*

### NGUỒN LỰC/ RESOURCE

Hoàng Minh Hiếu có nguồn lực chất lượng cao, đội ngũ kiến trúc sư, kỹ sư, chuyên viên và công nhân lành nghề, trang thiết bị, máy móc hiện đại. Đáp ứng bất cứ yêu cầu nào của khách hàng về chất lượng sản phẩm và chất lượng thi công các công trình, dự án.

*Hoang Minh Hieu owns high quality resources, a team of architects, engineers, specialists, skilled workers and modern equipment and machines, meeting any customer requirements on product and construction quality of works and projects.*



### GIÁ THÀNH/ COST



Do quy trình quản lý khoa học chất lượng trong việc thi công giám sát, sự điều phối các nguồn lực hợp lý nên giá thành dịch vụ của Hoàng Minh Hiếu luôn được đánh giá tốt trên mặt bằng cạnh tranh thị trường.

*Thanks to the quality scientific management process in construction supervision and reasonable coordination of resources, Hoang Minh Hieu's service costs are always appreciated in the competitive market.*

# ĐỐI TÁC VÀ KHÁCH HÀNG

## PARTNERS AND CUSTOMERS



# ĐỊNH HƯỚNG PHÁT TRIỂN

## DEVELOPMENT ORIENTATION



### PHÁT TRIỂN VÀ ĐỔI MỚI DEVELOPMENT AND INNOVATION

Phấn đấu xây dựng để phát triển với phương châm: "Kinh doanh tăng trưởng bền vững trên cơ sở hợp tác đôi bên cùng có lợi".

*Strive to build and develop with the motto: "Sustainable business growth on the basis of cooperation for mutual benefits".*



### NÂNG CAO KỸ THUẬT TECHNICAL IMPROVEMENT

Đẩy mạnh công tác đào tạo chuyên sâu và tăng cường các khóa đào tạo quản lý kỹ thuật để cho ra các dịch vụ có chất lượng cho khách hàng và đối tác.

*Promote intensive training and strengthen technical management training courses to provide quality services to customers and partners.*



### ĐOÀN KẾT LÀ SỨC MẠNH UNITY CREATES STRENGTH

Phối hợp chặt chẽ, tăng cường quan hệ với các đơn vị liên quan nhằm đảm bảo công tác vận hành công ty liên tục an toàn, hiệu quả, vững mạnh.

*Closely coordinate and strengthen relationships with relevant units to ensure the company's continuous, safe, effective and strong operation.*





## **CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ THƯƠNG MẠI HOÀNG MINH HIẾU** **HOANG MINH HIEU TRADING AND PRODUCTION CO., LTD**

Địa chỉ: 18/5 Liên Hoa, Xuân Lạc, Phường Tây Nha Trang, Tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam  
*Address: 18/5 Lien Hoa Street, Xuan Lac, Tay Nha Trang Ward,  
Khanh Hoa Province, Vietnam*

VPĐD: 42/2/4 Đường số 12, KP5, Phường Thủ Đức, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam  
*Representative office: 42/2/4 Street 12, Quarter 5, Thu Duc Ward,  
Ho Chi Minh City, Vietnam*

Điện thoại (Telephone): 0258 389 299

Di động (Hotline): 090 391 1666

Email: [info@hnhco.vn](mailto:info@hnhco.vn) - [hnhco.vn@gmail.com](mailto:hnhco.vn@gmail.com)

Website: [www.hnhco.vn](http://www.hnhco.vn)

